

LE SOLEIL

EXTRA

YVAN VOLLÉ

Né pour la *musique*
et la *chanson*

À lire en page 3

LE JEUDI 23 AOÛT 2001



ARTS 4

Peter Gabriel offre un service Internet de location musicale



ARTS 8

Björk lance son nouveau CD, *Homogenic*



SPORTS 27

Brett Hull a choisi une équipe faite sur mesure pour lui: Detroit

SOMMAIRE EXTRA

ARTS SPECTACLES	2 à 8
TÉLÉVISION	6 et 7
AGENDA	9
DIVERTISSEMENT	10 et 11
ANNONCES CLASSÉES	12 à 16
SPORTS	16 à 27
STATISTIQUES	18 à 20
MÉTÉO	28

TOP DISQUES

Les cinq albums francophones et anglophones les plus vendus



FRANCOPHONE

1. **Les vents ont changé**
Kevin Parent (1)*
2. **Mieux qu'ici-bas**
Isabelle Boulay (2)
3. **Suite 2116 Les Colocs** (4)
4. **Dix mille matins**
Daniel Boucher (-)
5. **Plan B** Okoumé (-)



ANGLOPHONE

1. **Le Beat Vol. 2** Daniel Desnoyers (-)
2. **Moulin Rouge** Trame sonore (4)
3. **Save the Last Dance**
Trame sonore (3)
4. **All Killer No Filler** Sum 41 (2)
5. **Take Off Your Pants and Jacket** Blink 182 (3)

Source : Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Archambault Vieux-Québec et Place Sainte-Foy, chez Globe Musique, Place Fleur de Lys, et chez Music World, Place Laurier, Galeries de la Capitale et Place Fleur de Lys.
*Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.

INFOGRAPHIE - LE SOLEIL

Il pense avoir tout dit

Dan Bigras tourne le dos à la chanson pour aller voir du côté du cinéma

SAINT-AMBROISE (PC) — Dans la vie de Dan Bigras, la caméra a remplacé le micro. Il a laissé de côté le monde de la chanson, les tournées dans tous les coins de la province, les exercices de promotion, etc. Il consacre maintenant plus de temps à une autre passion, le cinéma.

«Théoriquement, je suis complètement retiré, mais ce n'est pas possible, affirme Dan Bigras. Je ne suis pas capable d'être complètement retiré. Je me suis gardé trois ou quatre spectacles pendant l'été parce que je prévoyais m'ennuyer. Je suis plus tourné vers le cinéma et j'aurai besoin de trois ou quatre ans de transition avant de me faire connaître dans ce domaine.»

Dan Bigras vient de terminer le tournage d'un documentaire sur les combats extrêmes. Ce domaine l'intéresse au plus haut point, tellement qu'il s'entraîne avec des athlètes qui participent à des programmes et qu'il est devenu homme de coin pour un de ces gladiateurs des temps modernes.

Son documentaire dont le montage débutera bientôt présentera d'ailleurs les combats extrêmes du point de vue de l'homme de coin.

«Je suis aussi en train d'écrire une fiction et je travaille comme comédien dans une série sur les bikers, poursuit Dan Bigras. C'est la plus grosse série jamais faite au Cana-



Dan Bigras est incapable de rester totalement à la retraite. ARCHIVES LE SOLEIL

da, en anglais et français. Je suis acteur et je fais un peu de musique pour la série. C'est une série de six épisodes prévue pour le mois de mars.»

Bigras ajoute qu'il n'est pas vraiment intéressé par les téléromans. «Je suis plus attiré par le cinéma et les télé-séries, ce qui ressemble le plus au cinéma à la télévision», dit-il.

Dan Bigras ne s'avance pas jusqu'à dire qu'il ne fera jamais plus de disque, mais pour le moment, il a l'impression d'avoir dit ce qu'il avait à dire dans la chanson.

Il n'est pas impossible qu'il se laisse tenter un jour par l'aventure du combat extrême.

«J'ai travaillé un an et demi avec eux, explique-t-il. Je trouverais ridicule de faire 499 kilomètres et de ne pas marcher le dernier. J'aimerais faire un combat, mais je ne suis pas certain que je pourrais le faire. J'irai si je me sens un jour capable de donner un bon combat.»

Oubliez l'idée pour tout de suite. Ses obligations contractuelles liées au cinéma l'obligent à éviter ce genre de risque.

Les sports extrêmes le fascinent et il vient de réaliser un documentaire sur ces gladiateurs des temps modernes

Son nom utilisé malgré lui

Claude Dubois
poursuit les Jeux
de la Francophonie
pour 95 000 \$

MONTRÉAL (PC) — Le chanteur Claude Dubois intente une action de 95 000 \$ contre les dirigeants du Comité organisateur des Jeux de la Francophonie 2001 (COJF), qu'il accuse de ne pas avoir tenu compte de son refus de participer au spectacle d'ouverture de ces Jeux, tenus à Ottawa du 14 au 24 juillet.

Dans la poursuite, déposée hier en Cour supérieure, le chanteur se plaint de ce que le COJF aurait fait en sorte que son nom et son image soient utilisés, sans autorisation, pour mousser l'événement. Dubois reconnaît avoir été sollicité par le COJF en février. Il assure cependant qu'il a refusé l'invitation officielle qui lui avait été faite, en mai.

Il explique que son refus découle de son analyse voulant que l'événement « s'inscrivait dans la mouvance de l'assimilation des francophones hors Québec et ne correspondait pas au type d'événement auquel il désire s'associer ».

Il situe au 12 juillet et les jours suivants les dommages qui lui ont été faits, dans une publicité diffusée à Radio-Canada dans laquelle on l'apercevait. De même, il signale que le *Télé-horaire* du 14 juillet indique sa participation, tout comme l'a fait le directeur général du COJF, Rhéal Leroux, à l'émission d'*Ici et d'ailleurs*, à Canal Évasion.

Il estime que c'est sans droit que son image et son nom ont servi à la promotion du spectacle et que cela constitue une violation à son droit au respect de sa vie privée. Pour cette utilisation, il réclame une compensation de 20 000 \$, montant correspondant au cachet qui lui avait été proposé, à laquelle il ajoute 20 000 \$ pour dommages punitifs.

Dubois considère qu'en associant son nom à un événement auquel il avait refusé d'être associé, le Comité organisateur a « usurpé son identité artistique et violé son droit à l'image en tant qu'artiste connu, en plus de violer son droit à la sauvegarde de sa dignité, de son honneur et de sa réputation ». Pour cela, il réclame une compensation de 25 000 \$ et des dommages punitifs de 25 000 \$. Il ajoute 5 000 \$ pour stress, humiliation, trouble et inconfort.

Finalement, le chanteur fait valoir que les tribunaux québécois sont compétents pour entendre cette cause, étant donné que la diffusion non autorisée a été faite au Québec.

Piégé par le français

Yvan Vollé attend que le Québec veuille de lui

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

QUÉBEC — Yvan Vollé n'a jamais cherché un emploi de sa vie et ce n'est pas aujourd'hui qu'il commencera. Un jour, il est né pour la musique et la chanson et aujourd'hui, il vit pour la musique et la chanson.

Il nous arrive avec un premier album en terre québécoise, *Sans question*, au début d'une tournée de promotion qui le mènera à travers le Canada et entouré de toute une équipe, lui qui, il n'y a pas si longtemps, changeait son nom et se faisait passer pour son gérant pour « se » solliciter des engagements. Mais aujourd'hui, il n'a plus à faire ses entournepettes. « Je suis totalement à mon art », dit-il.

C'est un peu paradoxal que ce grand jeune homme sympathique chante en français. Il est né d'un père franco-ontarien et d'une mère d'origine irlandaise qui a assuré son éducation en anglais, jusqu'à l'âge de 10 ans. Ses parents ne vivaient plus ensemble.

Un 25 décembre, sa mère, gravement malade est décédée et il est retourné vivre chez son père, un amoureux de la langue française. Ce dernier a décelé chez son fils Yvan une importante dyslexie et l'a inscrit dans une école francophone spécialisée pour enfants en difficultés d'apprentissage. « Après quatre ans, quand je suis sorti de là, j'étais devenu le plus francophone de ma famille. Mais j'étais très frustré, le français était pour moi une langue forcée », ajoute-t-il.

Un beau matin, il a écrit une chanson, en français, *Tête de pioche*, et c'est là qu'il s'est fait prendre au piège, la chanson a connu un très gros succès en Ontario. Il en fait un vidéoclip qui sera diffusé sur les ondes de MusiquePlus et il a fait des spectacles un peu partout au Canada. On est en 1995 et il a un groupe, Yvan et les Voyous. Avec eux, il a fait un premier album.

Plus tard, il s'est payé un deuxième album, qui dort encore sur des tablettes et qui n'a jamais été diffusé et qui ne le sera probablement jamais. On est en

1998 et c'est la fin des Voyous. C'est à ce moment-là qu'il est parti vivre à Paris et qu'il vagabonde à travers la France. Il tire de son voyage un troisième album, *Triste à Paris*, un enregistrement qu'on ne connaît pas ici au Québec.

À son retour de France, il apprend le piano. « J'avais perdu un amour pour en retrouver un autre », dit-il, sans pousser plus loin l'explication.

Pour lui, ce qui est important, c'est que la musique surpasse la langue. Il pourrait chanter en français, en anglais ou en espagnol, peu importe. « Mais en français, dit-il, c'est la parole, je retrouve une sensation que je n'ai pas en anglais ».

Et il a choisi le Québec et Montréal en particulier pour s'établir, il y a un peu plus d'un an, parce que pour lui, Montréal est une ville unique au monde. « C'est une ville qui renferme tellement d'aspects culturels et ça me nourrit très bien », précise-t-il.

Dans ses chansons, Yvan Vollé raconte des histoires, ses histoires vraies et des choses qui l'ont touché. Son nouvel album, il l'a affronté avec beaucoup de maturité. « Je l'ai chanté, je n'ai pas été trop agressif », dit-il.

Il compare son métier d'auteur-compositeur-interprète à celui d'un « journaliste du peuple ». « On fait de l'art, on écrit des choses, mais il faut que ça se soit passé. Ce n'est pas de la magie, c'est une façon de vivre. Un homme grand et fort qui chante doux et qui peut pleurer, c'est beau. J'ai l'âge du Christ, j'ai développé une sensibilité envers moi-même et envers la musique et je ne veux pas me prostituer », dit-il.

Quand on parle de lui, on fait des comparaisons avec Arthur H, Plume Latraverse ou Jean Leloup, mais aucune de ces comparaisons ne tient, quand on l'écoute, c'est Yvan Vollé qu'on entend. De toute façon, lui non plus n'est pas d'accord avec ces comparaisons. « Je ne veux pas faire de répétition », dit-il.

Sur scène, ce jeune homme réservé devient un tout autre personnage. « Je veux créer des choses instantanées. A chaque soir, en spectacle, je veux aller



Yvan Vollé, un grand jeune homme sympathique.

au-delà de l'album. Sur scène, des fois, il faut m'attacher. J'ai beaucoup d'histoires à dire et je deviens plus intime », ajoute-t-il.

Pour ce qui est de faire une tournée de spectacles, il ne se sent pas trop pressé, d'autant plus que la promotion de son album l'occupera considérablement au cours des prochains mois. « Il ne faut pas trop pousser, je ne veux pas aller trop vite. J'attends que le Québec me veuille », conclut-il.

lesoleil.com
se joint au réseau **cyberpresse.ca**



Mettez de la couleur dans votre été!

Du 31 août au 3 septembre, venez voir s'envoler 150 majestueuses montgolfières de toutes les formes et de toutes les couleurs! À la magie des ballons s'ajoutent 200 spectacles et animations, une quarantaine de manèges et un mégafeu d'artifice... Voilà de quoi mettre de la couleur dans votre été! Le 14^e Festival de montgolfières de Gatineau... c'est à ne pas manquer!

Du 31 août au 3 septembre 2001 • Au parc de la Baie, Gatineau, Québec



Luck Mervil
Le 31 août à 20 h



Sylvain Cossette
Le 1^{er} septembre à 20 h
Mégafeu d'artifice à 21 h 30



Bruno Pelletier
Le 2 septembre à 21 h



Okoumé
Le 3 septembre à 20 h

Renseignements : (819) 243-2330 ou 1 800 668-8383 • comm@ville.gatineau.qc.ca • www.ville.gatineau.qc.ca/festival



Angelina Jolie au service des réfugiés

■ GENÈVE — Lara Croft se met au service des réfugiés. La star américaine Angelina Jolie va devenir, la semaine prochaine, ambassadrice de bonne volonté du Haut commissariat de l'ONU pour les réfugiés, a annoncé le HCR. La cérémonie aura lieu lundi à Genève. Celle qui a prêté forme(s) humaine(s) à l'aventurière virtuelle de *Tomb Raider* est « tout particulièrement populaire auprès des jeunes, et pas seulement aux États-Unis », a souligné Kris Janowski, porte-parole du HCR. Elle est donc à ce titre bien placée pour faire leur passer le message du HCR. Le mois dernier, Angelina Jolie avait visité les temples cambodgiens d'Angkor Wat à l'invitation du HCR. Elle s'est également rendue dans les camps de réfugiés du HCR en Sierra Leone, Côte d'Ivoire et



Angelina Jolie

David devant Goliath

Peter Gabriel lance son site de téléchargement payant

LONDRES (AP) — Le célèbre musicien Peter Gabriel a contribué au lancement du tout premier service de location musicale basé sur Internet, permettant aux membres de télécharger des chansons sur une base mensuelle.

L'étiquette de Gabriel, Real World, et l'organisation Womad ont uni leurs efforts à ceux de On Demand Distribution (OD2) — l'entreprise qui a développé la technologie nécessaire au service — pour offrir aux futurs utilisateurs un forfait mensuel de 40 chansons pour environ 7 \$ américains.

« Internet permet à de petites étiquettes musicales, indépendantes et minoritaires, de se placer au même niveau que les grandes. Je suis toujours ravi de voir David arriver devant Goliath », a déclaré Gabriel, ancienne voix de Genesis, dans le site Internet de Real World.

Le démarrage survient au moment où les majors de l'industrie du disque se préparent à lancer deux sites concurrents. On s'attend à ce que MusicNet et Pressplay offrent dès cet automne des solutions de rechange payantes à Napster, dont le très populaire service d'échange de fichiers musicaux a été jugé illégal par les tribunaux américains.

Konrad Hilbers, nouvellement à la tête de Napster, a déclaré plus tôt cette semaine que les inscriptions à ses nouveaux services commencent dans le courant de l'année.

Les membres du Womad Digital Channel pourront choisir dans le catalogue Real World 40 chansons par mois, ou recevoir une sélection faite par Womad.

Grâce à une technique mise au point par OD2 — une compagnie dont Gabriel est cofondateur — les fichiers seront acheminés vers les terminaux des utilisateurs. Ils ne pourront être lus par aucun autre ordinateur et expireront après un mois, protégeant ainsi les droits d'auteur des artistes. Il sera aussi possible d'en acheter une version permanente.

La première sélection de 40 chansons a déjà été dévoilée. Il s'agit d'un mélange éclaté de sonorités d'un peu partout dans le monde dont les formations Afro Celt Sound System, The Blind Boys of Alabama et Papa Wemba font partie.

De la poésie à l'inédit

Contexte et Dimanches famille proposent un menu varié

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

QUÉBEC — Un menu très varié s'offre au public des séries Contexte et Dimanches famille pour la saison 2001-2002. L'Institut canadien, qui en a fait le dévoilement hier, à l'auditorium Joseph-Lavergne, foyer des programmations en cause, en a retenu six pour la première et huit pour la seconde.

À sa quatrième saison, Contexte privilégie la poésie et le conte sans s'interdire l'inédit. Michel Garneau ouvrira la marche le 10 octobre avec *Étrange musique étrangère*, récital de poèmes par lui traduits de Leonard Cohen. Un piano et une guitare l'accompagneront. Le 19 novembre, la série accueillera un étrange objet de scène, gracieuseté de l'événement France au Québec. Produite par la Compagnie du cerle, d'Ivry, en banlieue de Paris, mélangant danse, gestuelle et conte, *Parole* montre une chorégraphe, un comédien sourd et un conteur en dialogue créatif à partir du langage des signes. Retour de *Mimuit tapant* le 11 décembre. C'était couru, le spectacle et son passeur, le conteur beauceron Alexis Roy ayant fait merveille sur la même scène, la saison dernière.

Veille de la Saint-Valentin avec Christian Vézina le 13 février. Après quelques années de théâtre poétique, il rappique en récital avec un spectacle de circonstance: *D'amour, d'eau fraîche et le vin chaud*. Garneau, Baudelaire, Nelligan, Leclerc, Lamartine et autres Vian. Christine Boillat tiendra le piano et l'accordéon. Le 21 mars, journée mondiale de la poésie, le Groupe de poésie moderne de Montréal officiera dans des textes très actuels. Titre de son spectacle: *Le boson de Higgs*, boson renvoyant aux particules d'interaction en physique quantique. Enfin, le 24 avril, Philippe Noireaut, parolier et pianiste de jazz, apprêtera mots et musique à tous les rythmes dans *Sept siècles de poésie*.

TOCCATA ET CLASSIQUES THÉÂTRAUX

Les Dimanches famille bénéficient eux aussi de l'événement France au Québec. Avec le concours du diffuseur jeunes publics Les Gros Becs, ils recevront les 14 et 21 octobre la Compagnie Éclats, de Bordeaux. Au programme, *Toccata*, un théâtre musical destiné aux trois à six ans; l'histoire revue de Pénélope qui, sur son île « mi-harpe mi-métier à tisser », patiente en musique. À noter que le spectacle sera présenté chaque jour deux fois, à 13 h et à 15 h. Tous les autres spectacles de cette série dominicale ne sont donnés qu'une fois, à 14 h. Le 11 novembre, Jacques Haurigné fera la fête



« Le violoniste » est de retour.

en chansons aux 4 à 10 ans dans *Les fabulettes*, d'Anne Sylvestre. Marc Vallée l'accompagnera à la guitare.

Était-il besoin de s'en convaincre, la série démontrera que le théâtre jeunes publics québécois a aussi ses classiques. Trois productions très acclamées des deux dernières décennies nous reviennent. Le 25 novembre, le Carrousel donnera *Conte du jour et de la nuit*, un texte de Suzanne Lebeau créé en 1991. Propos: la leçon de tolérance et d'amitié d'un rat bougon et d'un géant naïf enfermés dans le décor d'un album de conte géant. S'adresse aux quatre à huit ans. Le 10 mars, le Théâtre de l'Œil proposera à ce même auditoire *Un autre monde*, de Réjane Charpentier, « une fable joyeuse qui invite à réfléchir sur le monde qui nous entoure ». Il s'agit d'un théâtre de marionnettes, tout comme *Le violoniste*, un spectacle signé au Théâtre de Sable par Josée Campanale et Gérard Bibeau. Ce spectacle qui clôturera la saison, le 14 avril, est une mouture de 1998 d'une production créée en 1981 sous le titre *Le violoniste amoureux*. Pour les cinq à neuf ans.

D'ici là, les petits auront eu le temps de se changer l'œil et l'ouïe. L'Ensemble Strada, de Québec, les convie le 2 décembre à une revue des traditions musicales de la Noël et du Nouvel An de l'Europe médiévale. *Kadou, noëls anciens et chansons de quête* avise les six ans et plus. Danse-théâtre le 27 janvier. La compagnie montréalaise Bouge de là donnera *Tribu Hurlubertu*, l'histoire rigolote de trois rando-neuses du désert rencontrant un aviateur tombé du ciel... *Le Petit Prince* revisité, peut-être. Pour les 4 à 10 ans.

Enfin, le 10 février, l'Arsenal à musique, une compagnie montréalaise qui s'est donné mission d'initier les jeunes aux nouvelles approches musicales, jouera *Planète Baobab*, un multimédia musical ouvertement inspiré celui-là du *Petit Prince* de Saint-Exupéry. Pour les 6 à 12 ans.

L'Institut canadien propose des abonnements à Dimanches famille de trois à huit spectacles (de 21 \$ à 50 \$, frais de service et taxes inclus). Abonnements à Contexte à raison de 40 \$ pour quatre spectacles et de 60 \$ pour six. On aura tout renseignement sur les deux séries au 691-7400.

EN BREF

Le Jubilo Trio à Tadoussac

Le Festival de la chanson de Tadoussac ouvre ses planches au théâtre. Le Jubilo Trio, ensemble formé de comédiens de la promotion de 1998 de l'option théâtre du Collège Lionel-Groulx, donne aujourd'hui, à 20 h 30, à la salle Bord de l'eau, ses variations sur le thème de *La soupe aux carottes*. S'adressant sans réserve à un public familial, le spectacle se présente comme un exercice de style comique autour d'une même situation reprise et modulée 90 minutes durant. Réservations au (418) 235-4108. J.S.-H.

Les menteries du vendredi... jusqu'à samedi

Le Théâtre Beaumont Saint-Michel donne jusqu'à samedi, à 20 h 30, les quatre dernières de six supplémentaires des *Menteries du vendredi*, adaptation de Josée La Bossière de la comédie *Mixed Feelings*, de l'auteur anglais Donald Churchill. René Gagnon et Patricia Tulasne jouent les protagonistes de cette histoire de quiproquos dégénérant en complications drôles et un soupçon gratinées. Réservations au (418) 884-3344. J.S.-H.

ÉCOLE DE MUSIQUE
Arquemuse
VENUE JAZZ KID ROCK

<p>COURS INDIVIDUELS INSCRIPTIONS EN TOUT TEMPS</p> <p>CHANT JAZZ POPULAIRE CLASSIQUE INSTRUMENTS</p>	<p>INSCRIPTIONS AUTOMNE 2001 Mercredi 22 août au vendredi 24 août de 10h à 18h • Samedi 25 août de 9h à 16h</p> <p>COURS DE GROUPE POSSIBILITÉ D'INSCRIPTION JUSQU'À FIN SEPTEMBRE</p> <table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>Ensembles vocaux : - Chorale d'enfants « La Charterie » - Jazz vocal</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p>Pour les jeunes : - Éveil musical - Flûte à bec - Initiation au violon - Initiation au piano - Découvrir mon instrument idéal</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p>Pour tous : - Clavier Pop - Culture vocale - Guitare débutant - Percussions latines - Solfège et théorie</p> </td> </tr> </table> <p>...et de nombreux ateliers</p>	<p>Ensembles vocaux : - Chorale d'enfants « La Charterie » - Jazz vocal</p>	<p>Pour les jeunes : - Éveil musical - Flûte à bec - Initiation au violon - Initiation au piano - Découvrir mon instrument idéal</p>	<p>Pour tous : - Clavier Pop - Culture vocale - Guitare débutant - Percussions latines - Solfège et théorie</p>
<p>Ensembles vocaux : - Chorale d'enfants « La Charterie » - Jazz vocal</p>	<p>Pour les jeunes : - Éveil musical - Flûte à bec - Initiation au violon - Initiation au piano - Découvrir mon instrument idéal</p>	<p>Pour tous : - Clavier Pop - Culture vocale - Guitare débutant - Percussions latines - Solfège et théorie</p>		

Pour information 525-6873

850, avenue de Salaberry, Québec G1R 2T9
Courriel: info@arquemuse.com • Site Web: www.arquemuse.com



Musique de chambre à Sainte-Pétronille

JEUDI 23 AOÛT 2001, 20 H 30

Soirée La Maison Simons
Suzie LeBlanc, soprano
Eric Milnes, clavecin

Aucun éloge ne saurait convenablement décrire le contrôle et l'agilité vocale de Suzie LeBlanc. Elle est accompagnée du claveciniste Eric Milnes, acclamé par la critique autant en Europe qu'aux Amériques pour son talent et sa vivacité.

Händel, Mazzocchi, Rossi

Réseau Billetech: (418) 643-8131
Information: (418) 828-1410



simons

LE SOLEIL



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com

RADIO/TÉLÉ

Bourdonville

Bienvenue chez les Parenteau. Ils habitent Bourdonville. Juste à côté de Longueuil. Passé le tunnel, il faut zigzaguer à droite, puis à gauche et à droite. Ou à gauche, allez savoir. L'égarément s'achève rue Jean-Baptiste-Jobin. Je suis allé là en autobus scolaire. On devait être huit ou dix à se faire brasser. Heureusement qu'il y avait père Noël Languirand. Ça donnait un peu de poids à l'expédition.

Avoir su, j'aurais demandé un lift à Claude Thibodeau. Dans l'Audi, j'aurais pu faire la conversation à madame Marlène. Elle aurait trouvé le chemin moins long. J'aurais même pu lui offrir des bonbons pour me faire pardonner mes espiègleries: je vous ai apporté des bonbons parce que les fleurs, ce n'est pas mon genre!

La banlieue, ça me fout le bourdon. Je ne peux pas expliquer pourquoi. Et c'est précisément là, en banlieue, chez les Parenteau, que la radio publique lançait sa saison. L'auditoire vieillissant, Radio-Canada serait-elle devenue une radio de banlieue? Aurait-elle enfin trouvé sa personnalité profonde?

À Québec, où la première chaîne de Radio-Canada fait sept parts de marché, 48% de son auditoire a plus de 60 ans. Féminin à 60%. Les moins de 35 ans, eux, comptent pour à peine 6%.

Les jeunes ne sont pas là, c'est très préoccupant! À propos, qui sont les Parenteau? Des auditeurs. Qui, dans le cadre d'un concours sans prétention, ont accepté que la radio du Canada prenne ses aises dans leur cour arrière.

Là, Bazzo officiait sous la tente telle une pythie dans le temple. Tous les regards étaient braqués sur elle. Même la voisine, tout en faisant semblant de couper des fleurs fanées, n'avait d'yeux que pour elle.

Me semble qu'à la place des Parenteau, j'aurais invité la voisine...

Donc, Bazzo officiait. Entouré d'hommes. Thibodeau, Homier-Roy, Garneau. Et d'autres dont j'ai oublié les noms. Extraits des aménités retransmises en direct d'un Canada à l'autre.

— Thibodeau: J'aurai le privilège de faire de la radio dans la vraie capitale nationale.

— Bazzo: Animer le matin, c'est spécial. C'est une relation quasiment conjugale avec l'auditoire.

— Garneau: Je suis le premier surpris d'être là et qu'on m'ait offert une émission à la chaîne culturelle. À quoi je m'attends? Je ne sais pas, j'ai peur.

— Homier-Roy: C'est la virginité, le matin. Les auditeurs sont en état de fraîcheur totale.

— Thibodeau, encore: On a une obligation de fonctionnalité, mais on doit donner une certaine dose de désordre créatif. Il faut les surprendre.

Au milieu de cet élégant aréopage, le phare de la vie intellectuelle du pays, l'élite de la nation, la référence en tout, Thibodeau s'est magistralement imposé. Je l'ai écouté et je n'ai pas eu honte d'être de Québec. Il est de taille à accoter les Bazzo, les Garneau, les Nuovo, les Desautels, les Dussault, les Doré, les Giroux, les Lacombe, et j'en passe. Et des meilleurs.

Que fera-t-il à CBV de 6 à 9? Il animera *Matiniaux Presto*. Entouré d'une surprenante équipe. Présentations:

□ À l'information, Suzie Pelletier. Elle s'est fait connaître et apprécier à l'émission de Lamarche, l'après-midi. La douceur de sa voix est un véritable enchantement.

□ Aux sports, David Gentile. Prononcez à l'italienne. C'est un authentique Rital de Montréal. Trilingue et dans la jeune trentaine. Il a fait le guide touristique pendant de nombreuses années avant de se découvrir une vocation pour la radio. Il y a trois ans, il est allé apprendre les ficelles du métier à Sudbury. Puis à *Montréal Express*.

□ Au culturel, Hélène Aubin. Elle a commencé par travailler en production cinématographique à Montréal. Puis elle a déménagé au Saguenay. Plus tard elle est retournée à Montréal faire du journalisme à NTR. Puis à CFGL, à Laval. Puis à CIMO, à Magog. Puis à nouveau au Saguenay, à CFIX.

□ À la revue de presse, Françoise Guénette. Du clan Guénette. Entre deux contrats à la télé, il faut bien gagner sa vie! La radio du Canada est là pour ça.

□ Journaliste de bonne réputation, Pierre-Léon Lafrance livrera des commentaires sur la politique nationale et internationale.

À l'occasion, la collaboration de Réjean Lemoyne et Jacques Lacoursière sera requise. L'un pour raconter la vie à Québec. L'autre, son histoire.

D'autres noms s'ajouteront à cette liste: universitaires, professionnels, bavards certifiés. Thibodeau dit attendre d'eux qu'ils livrent le fond de leur pensée autrement qu'en usant de la langue de bois.

Quel ton Thibodeau donnera-t-il à son émission? « Je suis foncièrement cynique. J'aime voir dans les situations l'aspect ironique des choses et ça va teinter le ton de ma communication. »

En ondes à compter de lundi.

LES CHOIX DU JOUR



Le couple Isabelle Huppert et Jacques Dutronc dans « Merci pour le chocolat ». ARCHIVES LE SOLEIL

RICHARD THERRIEN

Collaboration spéciale

Chocolat noir

■ Jacques Dutronc et Isabelle Huppert forment un couple charmant dont l'existence est bouleversée par l'arrivée imprévue d'une jeune femme diabolique dans ce film de Claude Chabrol. Lui est un grand pianiste de renom; elle, pdg d'une compagnie spécialisée dans la fabrication de chocolat. L'intruse, une jeune musicienne, croit être la fille du pianiste et entend bien utiliser tous les moyens pour le prouver. *Merci pour le chocolat*, Super Écran à 21 h.

Le syndrome de Tourette

■ À la même heure, Canal Vie propose ce documentaire de la BBC sur un phénomène étrange et encore mal connu des chercheurs, le syndrome de Tourette. Aucune cause ni aucun remède n'ont encore été trouvés pour expliquer et soigner ce trouble neurologique. Les gens qui en sont atteints poussent des cris et posent des gestes parfois violents, à n'importe quel moment, de façon involontaire. On a toutefois observé qu'ils ont généralement l'esprit vif et un talent artistique remarquable. *Coup de cœur*, Canal Vie à 21 h.

Les choix en bref

■ *Gueule de star*, Radio-Canada à 18 h 30: rendez-vous avec Laurence Jalbert.

■ *Flash*, TQS à 18 h 30 et 22 h 30: rencontre avec Véronique Cloutier en plein tournage de *Music hall* et les adresses préférées de Janine Sutto à Québec.

■ *Partis pour l'été*, TQS à 19 h et 23 h: un combat de paintball plutôt inusité entre Marcel Maroist et sœur Angèle! La religieuse s'adonne aussi au karting!

■ *Biographies*, Canal D à 21 h: saviez-vous que la mère de Jamie Lee Curtis est Janet Leigh, célèbre pour la scène de la douche dans *Psycho*? Portrait de la vedette du film *Halloween*, qui est aussi la fille de Tony Curtis.



Jamie Lee Curtis est la fille de Janet Leigh et de Tony Curtis. ARCHIVES LE SOLEIL

■ *Tôt ou tard*, TVA à 22 h 30: Charles Lafortune reçoit le Grand blond lui-même, Marc Labrèche. Nous a-t-il concocté un *Labrèche-B.-Q.* pour nous faire patienter jusqu'à l'automne?

■ *Cinéma: Le bon, la brute et le truand*, TQS à 23 h 30: un classique du western signé Sergio Leone avec Clint Eastwood et Lee Van Cleef. Trois cowboys se disputent un trésor.

Le Cirque Éloize à Québec

■ QUÉBEC — Le Cirque Éloize et son spectacle *Excentricus* débarqueront au Grand Théâtre de Québec, du 4 au 6 octobre. C'est un spectacle créé en 1997 que la troupe a présenté pas moins de 500 fois à travers le monde. Cette troupe de chez nous compte 15 artistes, acrobates, jongleurs, comédiens, trapézistes et musiciens. Ceux qui aiment la performance seront servis à souhait puisque ce spectacle se déroule à un rythme endiablé. On y verra des numéros de trapèze fixe, de vélo, de corde lisse, de jonglerie, de trapèze ballant, d'échelle, de fil mou, de cadre aérien et de banquine. Les spectacles sont présentés à la salle Louis-Frédéric. Ceux du 4 et du 5 octobre sont à 19h30, tandis que celui du 6 est à 14h30. J.S.

Inspiration au Québec rural

■ TORONTO (PC) — Un joueur de hockey du Québec est l'un des principaux personnages du dernier roman de l'Américaine Luanne Rice. L'action de ce roman intitulé *Summer Light* se passe dans une municipalité fictive du

Québec. Le principal personnage masculin est Martin Cartier, un défenseur québécois qui joue pour les Bruins de Boston. L'écrivaine a voulu illustrer le contraste entre la brutalité du hockey sur la glace et la tendresse qui l'habite en dehors de la patinoire. Âgée de 45 ans, Luanne Rice vit dans le Connecticut et son arrière-grand-père était un autochtone du Québec. Elle a publié 11 livres dont trois ont été adaptés pour la télévision. (PC)

Lancement d'une chaîne gay

■ TORONTO — Une chaîne de télévi-

sion canadienne ciblant un public homosexuel, bisexuel et transsexuel commencera à diffuser ses programmes à compter du 7 septembre, ont annoncé hier les responsables du réseau. PrideVision TV, qui se présente comme la première chaîne du genre au monde à émettre 24 heures sur 24 et sept jours sur sept, consacrera une large part de sa grille horaire à des émissions touchant les gays et les lesbiennes mais aussi les bisexuels, les transsexuels et les travestis. Elle proposera des émissions d'information, de voyage, de sport, de finances, de musique ou de cuisine, ainsi que plusieurs séries populaires et téléfilms consacrés à l'homosexualité. (AFP)



Les gourmands du Québec sont conviés à Trois-Rivières pour déguster les fins produits régionaux du 1er au 3 septembre. Une centaine de produits différents se laissent savourer. La Mauricie vous invite à une découverte unique de saveurs au Parc de l'Île St-Quentin, lieu enchanteur.

Un rendez-vous gourmand pour toute la famille!

Réseau de développement agroalimentaire de la Mauricie
(819) 372-5369
 Accès Parc de l'île Saint-Quentin
 Sortie 201 de l'autoroute 40 Trois-Rivières

CINÉ-PARC DE LA COLLINE
 ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778
OUVERT TOUS LES SOIRS

CINEPLEX ODEON STE-FOY
 1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550
 sur toutes représentations avant 18h00

PLACE CHAREST
 Du Pont Et Boulevard Charest
 529-9745

CINEPLEX ODEON BEAUPORT
 Clémenceau, au coin de La Seigneuriale
 (418) 661-9494
 CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

lundi au vendredi
MATINÉES À 7,50\$
 samedi, dimanche, jours fériés
MATINÉES À 9,50\$

lundi au jeudi
MATINÉES À 5,00\$
 vendredi, samedi, dimanche, jours fériés
MATINÉES À 5,00\$

lundi au jeudi
MATINÉES À 6,75\$
 vendredi, samedi, dimanche, jours fériés
MATINÉES À 7,75\$

www.famousplayers.com **LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**
 Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Blvd. Duplessis

✓**COURSE FOLLE** (G) 1:00 1:30 3:40 4:20 7:00 7:30 9:35 10:10
 ✓**LES AUTRES** (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:15 2:00 3:45 4:30 7:00 7:30 9:30 10:00
 ✓**LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE** (G) 1:00 1:45 3:40 4:20 6:45 7:10 9:20 9:45
 ✓**OSMOSIS JONES (V.F.)** (G) 1:05 1:40 3:30 4:00 7:00 7:40 9:15 9:55
 ✓**AMERICAN OUTLAWS** (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:40 4:00 7:20 9:40
 ✓**RAT RACE** (G) 1:35 4:15 7:15 10:00
 ✓**RUSH HOUR 2** (G) 2:15 4:40 7:35 9:45
 ✓**ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) 1:25 3:45

✓**BLONDE ET LEGALE** (G) 7:25 9:45
 ✓**ESPIONS EN HERBE** (G) 2:00 4:15
 ✓**INTELLIGENCE ARTIFICIELLE** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:05 10:10
 ✓**LA FORTERESSE SUSPENDUE** (G) 1:25 3:50
 ✓**LE GRAND COUP** (G) 1:20 4:25 7:35 10:25
 ✓**LE PECHE ORIGINEL** (13+) 7:10 9:50
 ✓**MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) 12:50 4:10 7:05 10:15
 ✓**SHREK (V.F.)** (G) 1:45 4:10 7:15 9:25
 ✓**THE PRINCESS DIARIES** (G) 1:10 3:50 7:05 9:30

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓**FOLIES DE GRADUATION 2** (13+) langage vulgaire, érotisme 1:00 2:00 3:30 4:30 7:00 7:30 9:30 10:00
 ✓**COURSE FOLLE** (G) 1:55 4:45 7:35 10:15
 ✓**LA MANDOLIN DU CAPITAINE CORELLI (AUCUN LASSIEZ PASSER)** (13+) 1:10 4:00 7:15 10:10
 ✓**CHATS ET CHIENS** (G) 1:35 3:40
 ✓**LE COUPLE CHERI** (G) 7:25 10:10
 ✓**LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE** (G) 1:00 3:40 6:45 9:20

✓**HORS LA LOI AMERICAINS** (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:50 4:15 7:20 9:40
 ✓**LA PLANETE DES SINGES** (G) déconseillé aux enfants 1:45 4:25 7:15 10:00
 ✓**LES AUTRES** (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:30 4:00 7:10 9:40
 ✓**HEURE LIMITE 2** (G) 2:10 4:20 7:20 9:35
 ✓**LE PARC JURASSIQUE 3** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:30 3:45 7:35 9:50
 ✓**ESPIONS EN HERBE** (G) 2:15 4:35
 ✓**OSMOSIS JONES (V.F.)** (G) 7:05 9:20

GUIDE HORAIRES du 20 août au 23 août
 © 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ														
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30		
2 (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Cinéma James Bond: PERMIS DE TUER				Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	LE BON, LA...			
3 (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	CBS Sports/NFL Pre-Game: Les Eagles de Philadelphie affrontent les Titans du Tennessee				News	David Letterman				
4 (TVA)	7	Tôt ou tard	Beverly Hills: Décisions à prendre	Diva	Nikita: Avant de m'endormir				TVA réseau	Tôt ou tard	Sports/Loto/ VOICI WALLY SPARKS			
5 (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Spy TV	Will & Grace	Just Shoot Me	ER	News	Jay Leno			
5 (CBC)	15	Gym des neurones	Journal France 2	Union libre: Les meilleurs moments				Écrans du monde		Téléfilm: ANNA EN CORSE		Les arts et les autres	Journal belge	Soir 3
5 (CBC)	12	18h-Canada Now	Pit Pony	Canada: A People's History: Adventurers & Mystics				The National		The National 2 ^e Ed.		HOUSE		
11 (R.-C.)	6	Gueule de star	Tam tam	Jardin d'aujourd'hui	Le Pollock: Le voyage nuptial				À la Maison-Blanche: Navigation céleste		Le Téléjournal		Le Canada: Une histoire populaire	Sport
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Everybody Loves...	Whose Line Is It Anyway?				CSI: Crime Scene Investigation		ER: Sailing Away		CTV News	Pulse/Sports
15 (TQC)	8	Branché	Voyage infini: Les gardiens du paradis	Doc.-Société: Cola le conquérant 2/3				Cinéma: VIVRE		Cinéma: BLOWUP				
20 (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Flash Forward	Ent. Tonight	Friends	The Job	Will & Grace	Just Shoot Me	Jack & Jill: Bag Full Of Love	Prime Business	Sports			
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Whose Line Is It Anyway?				Who Wants To Be A Millionaire?		Primetime Thursday		News	Nightline
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour	Nature: A Lemur's Tale				Nova: Super Bridge		Drôles de dames		BBC World News		Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Obj. science: Brise-glace de l'Arctique	Monde et myst.: Pouvoirs de l'esprit				Biographies: Jamie Lee Curtis		Drôles de dames		L'histoire des papes: Papes et sociétés		
Canal Savoir	46	Cours de l'UL	Les aînés branchés sur le 3e millénaire	Les amputés de guerre				Tout ce qu'automobilistes devraient savoir		2001: CRM Odyssey		Documentaire tout court		
Canal Vie	35	Les copines	Ciné-cure: L'ÉCOLE DE LA VIE				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les copines	Jeux de société: Femmes sans-abris			
Discovery	37	18h-Crocodile...	Summer@Disc.ca	You Asked For It	Wild Discovery				When Disaster Strikes		Survival	Summer@Disc.ca	You Asked For It	
Évasion	23	Voyagez en famille	D'ici et d'ailleurs	Airport	2 jours en France	Le monde dehors	Croisières: La côte norvégienne		Hist. de camping		D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide: L'Ouest américain		
Fox	34	3 ^e Rock	Seinfeld	Drew Carey	Guinness World Records				Night Visions		Nikki	For Your Love	Home Improvement	Star Trek: Voyager
Historia	25	18h-Machine à sous	L'histoire à la une				Shaka Zulu		Cinéma: CAPONE		Angleterre			
MusiMax	32	18h-B.O.F. musique	Max musique				Musicographie: Libéance		Classic Albums: Phil Collins Face Value		Max Lounge	Benezra: Sting	Musicographie: Libéance	
Musique Plus	30	Clip	S Club 7	Clip	Présentation spéciale: Blink 182				Linkin Park	Groove	La courbe	Mon 1 ^{er} clip	Clip	
RDI	19	Capital-actions	Le Journal RDI	Maisonnette	Le temple de la dernière chance				Le Téléjournal et le Point		Maisonnette	Le Canada aujourd'hui	Culture-choc	
RDS	33	Sports 30 mag	Golf PGA: 1 ^{re} ronde le Invitation NEC en provenance de l'Ohio				Sports 30 mag		Impact mag		Golf			
Séries +	24	18h-Le clown	Direction: Sud: Le déclin				Fréquence crime: Mortel défi		Chicago Hope: En attendant lundi		La loi et l'ordre: Meurtre sur internet		Aff. non classées: JEUX PERVERS	
Sportsnet	38	Sportscentral	Jim Rome	Inside The PGA Tour	AT&T Canada Senior Open: De Mississauga, en Ontario, tournoi de golf SPGA				Sportscentral		Inside PGA Tour	Women's Tennis		
Télé-Mag	63	Mon animal et moi	Avenir financier	Golf à la carte	Entre bonnes mains	Jardiner avec Harmel	Les amants de la nature		Mélodia	Virage	Point com			
Télétoon	36	Johnny Bravo	Ed, Edd + Eddy	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur...	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda		
TLC	39	Without Warning	The Lost Ark				Bomb Detectives		Storm Force		Bomb Detectives			
TSN	28	Sportsdesk	Montreal Expos Baseball: Les Giants de San Francisco affrontent les Expos à Montréal				Sportsdesk		Golf					
Vox	9	Cap sur Québec	Au goût du jour	Passion déco	Vos droits				Citémag en ballade	Citémag estival	Cap sur Québec	Action emploi	Infocomm	
Vrak-TV	16	Légende citée perdue	Dawson				Dans une galaxie	Radio Enfer	La vie à cinq					
Z	26	Rencontres...au-delà	Revanche nerdZ	Le grand test				Effets spéciaux: Les animaux vedettes		Battlestar Galactica: L'évasion	Aux frontières de l'inexpliqué		Les chroniques du paranormal	

L'autre versant de Björk

La chanteuse islandaise présente son nouveau CD comme l'envers de *Homogenic*

PARIS (d'après AFP) — Björk, la petite diva islandaise, rejette l'idée du suicide et manifeste de la compassion envers les « mâles », a-t-elle dit mardi à Paris au cours d'une conférence de presse.

La chanteuse a choisi Paris pour donner le coup d'envoi de sa tournée internationale, à quelques jours de la sortie de son nouvel album, *Vespertine*.

Quelque 200 représentants de médias internationaux avaient été conviés à assister à la conférence de presse de Björk Gundmundsdottir qui avait pour cadre le siège du Parti communiste, place du colonel Fabien.

L'immeuble conçu par l'architecte brésilien Oscar Niemeyer avait été le théâtre, il y a quelques mois, d'une fête donnée par le couturier Prada lors de la présentation des collections. Un choix « technique » et non idéologique, a précisé la musicienne.

La chanteuse s'est prêtée avec simplicité au jeu des questions-réponses en s'exprimant d'une voix menue dans un anglais fortement teinté par son accent d'origine. Elle est longuement revenue sur l'élaboration de son dernier disque, album entrepris avant qu'elle ne commence le tournage de *Dancer In The Dark*, le film de Lars Von Trier qui lui a valu le prix d'interprétation féminine au festival de Cannes en 2000.

Un disque, a-t-elle rappelé, qu'elle a voulu comme l'envers de son enregistrement précédent, *Homogenic*, « plus intime et personnel, comme un murmure accessible au plus grand nombre ». Björk se déclare « fière de faire de la musique pop pour les gens normaux ».

Au delà des anecdotes musicales, la chanteuse



Björk sera bientôt à Toronto... pour une journée.

a livré quelques informations plus personnelles. Interrogée sur sa condition de femme et d'artiste, elle a répondu qu'elle considère « le fait d'être une femme comme un privilège ». « Je suis désolée pour les hommes, et en particulier pour les mâles anglo-saxons qui sont toujours obligés de veiller à bien se comporter. Je n'ai jamais eu à me plaindre », a-t-elle dit, « venant d'un pays où il y a moins de discrimination sexuelle ». « Le plus dur (en matière d'égalité entre les sexes) avait été fait lorsque je suis née ».

La petite chanteuse est fière de faire de la musique pop pour les gens normaux

Interrogée sur son rapport à la mort, la chanteuse a déclaré qu'elle considère l'idée du suicide « comme très ennuyeuse ». « C'est pour les lâches », a-t-elle dit, à propos d'un geste qui, affirme-t-elle, « ne m'a jamais effleuré l'esprit ».

Björk se produira ce soir et samedi à la Sainte-Chapelle à Paris avant de poursuivre sa tournée qui la conduira cet automne notamment en Allemagne, aux États-Unis, en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et en Suisse. Une seule date a été confirmée pour le Canada, soit le 7 octobre, à Toronto.

EN BREF

Woody Allen au festival de Deauville

■ PARIS - *Le sortilège du scorpion de jade*, le plus récent film du cinéaste new-yorkais Woody Allen, avec Helen Hunt et Charlize Theron, sera présenté le 8 septembre au 27^e festival du cinéma américain, qui se tiendra du 31 août au 9 septembre à Deauville, en Normandie, ont annoncé les organisateurs. *The Curse of the Jade Scorpion* sera auparavant présenté à la 58^e Mostra de Venise, le 1^{er} septembre, en présence des deux actrices. La dernière comédie de Woody Allen sort demain en Amérique du Nord. Le réalisateur joue le rôle principal dans son film mais, comme à son habitude, il n'ira ni au Lido vénitien, ni sur les planches de Deauville. (AFP)

Bono sur scène quelques heures après avoir perdu son père

■ LONDRES — Bono, le chanteur du groupe irlandais U2, s'est produit mardi soir sur une scène londonienne, quelques heures seulement après avoir perdu son père à qui il a souhaité dédicacer une chanson de son dernier album. « Je veux remercier mon père de m'avoir donné cette voix, a lancé Bono à son public. C'était un très grand ténor et il m'a toujours dit que si j'avais sa voix, personne ne savait ce qui pourrait se passer. » Atteint d'un cancer, Bob Hewson, agent postal à la retraite, s'est éteint mardi soir à l'âge de 75 ans. « Il est libéré de tout cela maintenant. Voici une chanson que j'ai écrite pour lui », a ajouté le chanteur. Le groupe U2 s'est alors mis à jouer *Kite*, morceau que Bono dit avoir écrit

après avoir invité ses deux filles à lancer un cerf-volant dans les airs. Bono est rentré à Dublin voir son père malade quasiment après chaque concert donné en Grande-Bretagne. Comme prévu, le groupe se produit à Londres hier et aujourd'hui ainsi que samedi à Slane Castle, en Irlande. (AP)

Jean-Paul Belmondo est sorti de l'hôpital

■ PARIS — L'acteur français Jean-Paul Belmondo a quitté hier l'hôpital parisien Saint-Joseph où il était soigné depuis deux semaines à la suite d'un accident vasculaire cérébral, a annoncé la direction de l'hôpital. Le comédien, âgé de 68 ans, victime de cet accident le 8 août alors qu'il était en vacances en Corse, a quitté l'hôpital pour regagner son domicile parisien. Selon un communiqué de l'hôpital, « ses remarquables capacités de récupération ont permis ce départ anticipé et la poursuite de la rééducation en ambulatoire avec pour objectif la régression aussi complète que possible des troubles initiaux ». Le comédien avait été victime d'un accident vasculaire cérébral ischémique, qui équivaut, pour le cerveau, à un infarctus du myocarde dans le cas du cœur: une artère se bouche, entraînant un manque de sang. Le comédien était arrivé à l'hôpital de Bastia le 8 août « conscient, mais incapable de parler avec une paralysie faciale et un ralentissement de l'activité du côté droit ». Il avait été transporté le même jour à Paris, à l'hôpital Saint-Joseph. Dès le 11 août, on apprenait dans son entourage, qu'il avait pratiquement retrouvé l'usage de la parole et sa mobilité. Il ressort des explications de l'hôpital que l'état de Jean-Paul Belmondo est suffisamment bon pour qu'il poursuive sa rééducation sans être hospitalisé, mais que la rééducation continue. (AFP)



Bono en concert au Minnesota, en mai dernier.

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). La planète des singes (4) 13h20, 14h20, 16h25, 18h30, 19h, 21h10, 21h40 (G). Folies de graduation 2 (5) 12h50, 15h15, 19h10, 22h (13 ans). Hors-la-loi américains (5) 12h05, 14h15, 16h30, 18h40, 20h55 (G). La course folle (1) 12h40, 15h45, 18h55, 21h35 (G). La mandoline du capitaine Corelli (1) 12h15, 15h, 18h35, 21h30 (13 ans). Osmosis Jones (5) v.f. 12h20, 14h40 (G). Les autres (4) 13h05, 15h30, 19h25, 21h45 (G). Le parc Jurassique III (5) 13h30, 15h40, 19h15, 21h50 (G). Le journal d'une princesse (5) 13h10, 15h50, 18h50, 21h20 (G). Le péché originel (6) 15h20, 21h05 (13 ans). Heure limite 2 (5) 13h50, 16h, 18h05, 19h05, 20h15, 21h15 (G). Le couple chéri (4) 13h, 18h25 (G). Intelligence artificielle (2) 12h10, 15h10, 18h10, 21h25 (G). Rapides et dangereux (5) 12h30, 18h15 (13 ans). Nuit de noces (5) 18h20, 20h50 (G). Chats et chiens (5) 12h (G). Blonde et légale (5) 15h25, 21h (G). Espions en herbe (4) 14h, 16h20 (G). Le grand coup (4) 12h25, 15h05, 18h, 20h40 (G). Tarifs: 9,75\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Folies de graduation 2 (5) 13h, 15h40, 18h50, 21h25 (13 ans). Osmosis Jones (5) v.f. 13h20, 18h15 (G). Le péché originel (6) 16h30, 20h30 (13 ans). Le parc Jurassique III (5) v.f. 13h15, 15h50, 18h35, 20h45 (G). Heure limite 2 (5) 13h45, 16h, 19h30, 21h40 (G). La planète des singes (4) 13h10, 16h10, 18h45, 21h15 (G). Les autres (4) 12h45, 15h10, 18h30, 20h50 (G). La mandoline du capitaine Corelli (1) 12h30, 15h20, 18h20, 21h (13 ans). La course folle (1) 13h30, 16h20, 19h, 21h30 (G). Tarifs: 7,50\$, 13 ans et moins et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$, tous les jours avant 18h: 5\$, mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Hors-la-loi américains (5) 12h35, 14h50, 17h, 19h20, 21h40 (G). La mandoline du capitaine Corelli (1) 13h15, 16h05, 19h, 21h45 (13 ans). Captain Corelli's Mandolin (1) v.o.a. 13h05, 15h55, 18h45, 21h35 (13 ans). Folies de graduation 2 (5) 12h30, 13h25, 14h50, 16h, 17h10, 18h35, 19h30, 21h05, 21h55 (13 ans). American Pie 2 (5) v.o.a. 13h10, 15h45, 18h50, 21h25 (13 ans). Osmosis Jones (5) v.o.a. 12h50, 15h20 (G). Apocalypse Now Redux (2) v.f. 12h25, 16h30, 20h35 (13 ans). The Others (4) v.o.a. 13h30, 16h15, 19h15, 21h50 (G). Heure limite 2 (5) 13h20, 15h40, 19h05, 21h15 (G). La planète des singes (4) 13h, 13h40, 15h50, 16h20, 18h40, 20h30, 21h20 (G). Planet of the Apes (4) v.o.a. 12h45, 15h35, 18h20, 21h (G). Le couple chéri (4) 18h25, 20h55 (G). Le parc Jurassique III (5) 12h55, 15h30, 18h55, 21h10 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

CLAP (650-CLAP). À la verticale de l'été (4) 12h10, 14h25, 16h40, 19h, 21h25 (G). La chambre de fils (3) v.o.ital.s.t.f. 12h, 13h55, 15h50, 17h45, 19h40, 21h40 (G). Shrek (3) v.f. 12h30, 14h35 (G). Together (4) v.o.suéd.s.t.f. 16h30, 19h, 21h10 (13 ans). La ville est tranquille (4) 12h40, 15h30, 18h20, 21h (13 ans). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et merc.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). La planète des singes (4) 13h45, 16h25, 19h15, 22h (G). Hors-la-loi américains (5) 13h50, 16h15, 19h20, 21h40 (G). Chats et chiens (5) 13h35, 15h40 (G). Le journal d'une princesse (5) 13h, 15h40, 18h45, 21h20 (G). Heure limite 2 (5) 14h10, 16h20, 19h20, 21h35 (G). Le parc Jurassique III (5) 13h30, 15h45, 19h35, 21h50 (G). Le couple chéri (4) 19h25, 22h10 (G). Folies de graduation 2 (5) 13h, 14h, 15h30, 16h30, 19h, 19h30, 21h30, 22h (13 ans). Osmosis Jones (5) v.f. 19h05, 21h20 (G). Les autres (1) 13h30, 16h, 19h10, 21h40 (G). Espions en herbe (4) 14h15, 16h35 (G). La mandoline du capitaine Corelli (1) 13h10, 16h, 19h15, 22h10 (13 ans). La course folle (1) 13h55, 16h45, 19h35, 22h15 (G).

LIDO (837-0234). Folies de graduation 2 (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Le journal d'une princesse (5) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G). La planète des singes (4) 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (G). Le parc Jurassique III (5) 13h, 15h30 (G). Le péché originel (6) 18h50, 21h30 (13 ans). La course folle (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Heure limite 2 (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). La mandoline du capitaine Corelli (1) 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (13 ans). Osmosis Jones (5) v.f. 13h, 15h30 (G). Les autres (4) 19h, 21h30 (G). Hors-la-loi américains (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$, 13 à 20 ans: 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

STARCITÉ (874-0255). La course folle (1) 13h, 13h30, 15h40, 16h20, 19h, 19h30, 21h35, 22h10 (G). The Rat Race (1) v.o.a. 13h35, 16h15, 19h15, 22h (G). American Outlaws (5) v.o.a. 13h40, 16h, 19h20, 21h40 (G). Les autres (1) 13h15, 14h, 15h45, 16h30, 19h, 19h30, 21h30, 22h (G). Osmosis Jones (5) v.f. 13h05, 13h40, 15h30, 16h, 19h, 19h40, 21h15, 21h55 (G). Espions en herbe (4) 14h, 16h15 (G). Le péché originel (6) 19h10, 21h50 (13 ans). The Princess Diaries (5) v.o.a. 13h10, 15h50, 19h05, 21h30 (G). Le journal d'une princesse (5) 13h, 13h45, 15h40, 16h20, 18h45, 19h10, 21h20, 21h45 (G). Rush Hour 2 (5) v.o.a. 14h15, 16h40, 19h35, 21h45 (G). Le grand coup (4) 13h20, 16h25, 19h35, 22h25 (G). Blonde et légale (5) 19h25, 21h45 (G). Intelligence artificielle (2) 19h05, 22h10 (G). La tortresse suspendue (5) 13h25, 15h50 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h25, 15h45 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 16h10, 19h05, 22h15 (G). Shrek (3) v.f. 13h45, 16h10, 19h15, 21h25 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). Folies de graduation 2 (5) 19h30 (13 ans). La planète des singes (4) 19h45 (G). Tarifs: 7,25\$, 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$, 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS, 440, rue Claude-Jutra. Écran 1: Folies de graduation 2 et Le parc Jurassique III (13 ans). Écran 2: Heure limite 2 et Karmina 2 (G). Tarifs: adultes 8,50\$, 13 ans et moins: 2\$, âge d'or: 5\$, Mardis et mercredis: 5\$.

THÉÂTRE

ON SE MARIE LE 24I, comédie de Luc Michaud. Par la Troupe de Théâtre 8 clos. À 20h à l'église Notre-Dames-Victoires, Place-Royale. Réservation: 643-8131.

ZAZIE DANS LE MÉTRO, d'après le roman de Raymond Queneau; mise en scène de Frédéric Dubois. Théâtre des Fonds de Tiroirs. Avec Eva Daigle, Marie-France Desranleau, Marie-Christine Lavallée, Monelle Guertin, Catherine Larochelle, Sylvio-Manuel Arriola, Frédéric Dubois. Jeu. au sam. 20h. Aux Oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Rés. 524-0555. Jusqu'au 1er septembre.

POUR HOMMES SEULEMENT-DEUX. Comédie de Raymond Villeneuve. Mise en scène de Pierre-Yves Lemieux. Avec Carol Cassat, Pierre-Yves Charbonneau, Émanuelle Kirouac, André Lachance, Christian Michaud. Mar. au sam. 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, l'Ancienne-Lorette. Rés. 872-1424. Jusqu'au 1er septembre.

ON A MARCHÉ SOUS LA MER, capsule théâtrale des Productions Par vents et marées. Int. François Devost et Daniel Fortin. Scénographie d'Annabelle Roy. Lun. au

TOUS LES JOURS
UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE
GROTTES & CAVERNES FANTASTIQUES
10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h
L'extrême Californie
11h • 15h • 18h • 20h
Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h
IMAX LE THÉÂTRE
627-4688
www.imaxquebec.com

ven. à 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la civilisation (dans l'auditorium en cas de pluie).

LES VAPEURS DE COLOMBINE, comédie de Michel P. Daniel (troupe Les banlieusards). Int. Geneviève Boivin, Nadia Fournier, Julie Huot, Marc-André Corriveau. Mar. au sam. 20h au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Rés. 848-7444 ou 1 800-463-2841. Jusqu'au 1er septembre.

LE MAL DE MÈRE, de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. Int.: Janine Sutto et Roger La Rue. Mer. au ven. 20h. Sam. 19h. Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport, Parc de la chute Montmorency Rés.: 661-5156. Jusqu'au 1er septembre.

MÊME JOUR, MÊME HEURE L'AN PROCHAIN, de Bernard Slade. Mise en scène de Normand Carrière. Int.: Jean-François Boudreau et Lysane Gendron. Mar. au jeu. 20h. Théâtre du Manoir Saint-Castin, 99, chemin Tour du Lac, Lac-Beauport. Rés.: 418 841-4949. Jusqu'au 23 août.

LE DERNIER DES DON JUAN, de Neil Simon. Adaptation de Gilles Latulippe. Mise en scène de Gilles Lachance. Int.: François Remy, Marie Carmen, Diane Jules, Sylvie Cantin. Mer. au sam. 20h. Au Cabaret du Capitole. Rés.: 418 694-4444. Jusqu'au 1er septembre.

LES MENTERIES DU VENDREDI, adaptation de la pièce «Mixed Feelings» de Donald Churchill. Mise en scène de Sophie Clément. Int.: René Gagnon, Patricia Tulasne, Yvan Benoit, Marie-Claude Michaud, Jean-Marie Moncelet, Serge Bonin. Mar. au ven. 20h30. Sam. 19h. Au Théâtre Beaumont St-Michel, 51, route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse. Rés.: 884-3344 et Billetech. Jusqu'au 25 août.

MUSIQUE / SPECTACLES

AU DOMAINE FORGET, Saint-Irène. Invité: Le Nouvel Ensemble Moderne, sous la direction de Lorraine Vaillancourt. Soliste: Yegor Dyachkov, violoncelle. Au programme: Michel Gonneville, Cornelis De Bondt, André Prévost. À 20h30. Entrée: 25\$. Demain: Denise Djokic, violoncelle. Samedi: Alain Lafèvre, piano. Réservations: 418 452-3535 ou 1-888-336-7438.

MUSIQUE DE CHAMBRE À SAINTE-PÉTRONILLE. Invités: Suzie Leblanc, soprano, et Eric Milnes, clavecin. À 20h30, à l'église de Sainte-Pétronille, Ile-d'Orléans. Coût: 25\$. Réservations: 828-1410 et Billetech: 643-8131.

LE SALON DE MUSIQUE, QUÉBEC XIXE SIÈCLE, avec Karina Côté et Ivana Magdic. À 12h, 13h45, 15h15, dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 3\$, gratuit pour les Amis du Musée. Int.: 692-2843.

ENTOURLOUPE, À 20h30, au Vieux bureau de poste de St-Romuald, 2172, chemin du Fleuve. Rés.: 839-1018.

DIVERS

EXPO-QUÉBEC. Jusqu'au 26 août, à ExpoCité. Heures d'ouverture: Billeterie, 10h30 à 22h30. Centre de foires, tous les pavillons et hippodrome, 11h à 23h. Manèges, 11h à minuit. Loterie vidéo, 9h à 3h. Tarification: Jusqu'à 5 ans, gratuit. Les 6 à 12 ans et 65 ans et plus, et personnes à mobilité réduite: 6\$. Les 13 à 64 ans, 9\$. Info Expo: 691-3976. Carrefour agroalimentaire: «Chine, Xi'an, un pays, une ville à découvrir», «Bordeaux à Québec», pavillons des Sciences, des Arts; Place de la famille; musiques militaires (24, 25 août); manèges et jeux extrêmes; jugements et spectacles d'animaux. Spectacle gratuit à 20h30: GRIMSHUNK.

LES MOINES TIBÉTAINS DU MONASTÈRE DE GADEN JANGTSE, à la cathédrale Holy Trinity, Vieux-Québec. Du 24 au 26 août: activités axées sur le thème du bouddha de la médecine. Construction du mandala de sable (ven. sam. 9h à 17h; dim. 9h à 12h). Exposition du mandala en progression et rencontres avec les moines (ven. sam. 18h à 21h). Enseignement de Lama Khen Rinpoche Tenzin Jamphel sur les fondements du bouddhisme (sam. 14h). Danses monastiques tibétaines (ven. sam.). Chant du bouddha de la médecine et cérémonie de démantèlement du mandala de sable (dim. 13h15). Conférence sur la médecine tibétaine par Lobsang Tenzin (ven. 19h30 au pavillon de Koninck, salle 1C, U. Laval. Réservations: 687-5189).

ABONNEN-VOUS

LE SOLEIL
686-3344
1 866 686-3344

WE d'activités

Théâtre et spectacle
Bois-Francs
Le nouveau théâtre de St-Pierre-Baptiste
pour sa 8e saison, vous présente la comédie «Vice et versa» de Ray Cooney avec 8 comédiennes. À 1 h de Québec, ce «Café-théâtre» vous révélera de bien belles surprises! Les mer., vend. et sam. du 23 juin au 1er sept. Rés.: (418) 335-8030.

Cantons-de-l'Est
Vieux Clocher de Magog
François Morency, 15 au 30 juin. Benoît Paquette, mar. au sam. 3 au 28 juil. Maxim Martin, dim. lun. de juillet et août. Lévesque et Turcotte, 31 juil. au 7 oct. 20 h 30. Rés.: (819) 847-0470. 64, Merry N. Magog. **Vieux Clocher de Sherbrooke:** Les Foubrac du 20 juil. au 1er sept. 20 h 30. Rés.: (819) 822-2102. 1590, Galt O. Sherbrooke.

Centre-du-Québec
Théâtre de la Chèvrerie
Place au soleil, une comédie de Chantal Cadieux et François Boulay, m.e.s. Rita Lafontaine, avec Rita Lafontaine, Claude Laroche, Elsa Lessonini, Sylvie Potvin et Pierre Rivard. (819) 344-5550.

Camp de vacances
Charlevoix
Centre équestre nature
Camp équestre pour jeunes et familles. Durée: 1 sem. Spécial: camp équestre de jour pour jeunes et familles. Durée: 1 journée ou plus. Idéal pour les vacances. Randonnées de 2 heures et plus. Information: (418) 439-2076. Charlevoix, 73, St-Jean-Baptiste, La Malbaie.

Expositions-Musées
Bas-St-Laurent
Musée François-Pilote
Musée d'ethnologie regroupant 4 étages. 1er: agriculture, 2e: sciences naturelles, 3e: habitation, 4e: enseignement agricole. Ouvert à l'année de 9h à 12h et de 13h à 17h, sauf le samedi hors saison. 100, 4e Avenue, La Pocatière. (418) 856-3145.

Agrotourisme
Québec et ses environs
Balade et gîte à la Ferme l'Émeulienne
À 20 min de Québec, Neuville. Découvrez un site agrotouristique unique: une ferme d'autruches, d'émous, de nandous et autres animaux. Rés.: 418-876-2788, courriel: emeu@globetrotter.net www.quebecweb.com/emeu/

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique chaque jeudi communiquez avec le Télémarketing au 686-3377 ou 1 800 318-3378, télécopieur: 686-3370 ou triskell@lesoleil.com

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à:

Christine Bellemare

LE SOLEIL

C.P. 1547

succ. terminus

925, ch. Saint-Louis

Québec

G1K 7J6

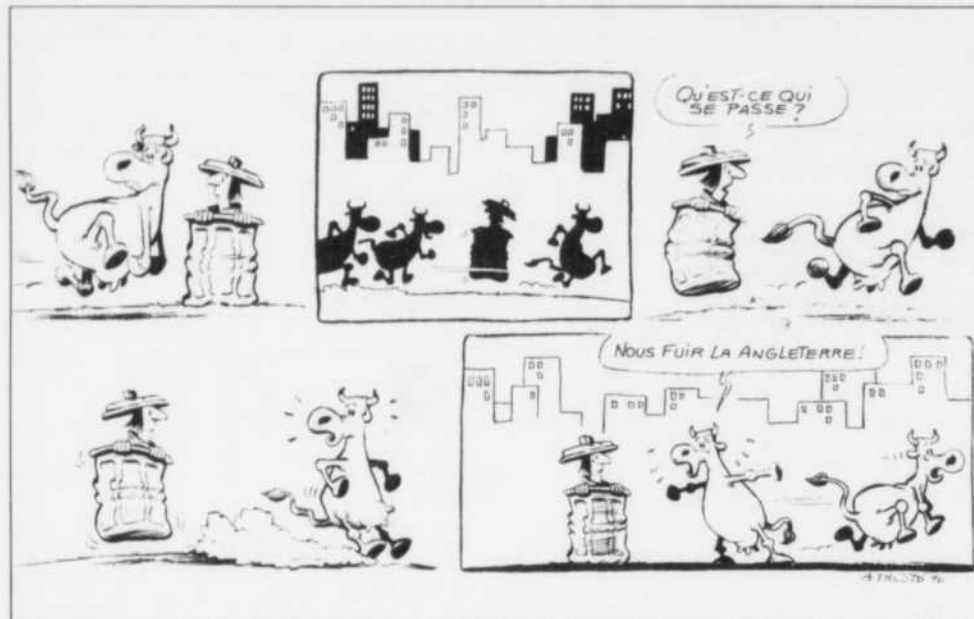
Tél: 686-3489

Fax: 686-3374

agenda@lesoleil.com

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



LES NINOU



BEN



PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE

RENDEZ-VOUS OU ALORS...



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



GARFIELD



LES JUNGLERIES



BLONDINETTE



Bé
Tout o
profes
devrez
toute
vous d
vous v
démara
officiel
très bo
Tau
Vous m
votre c
dévelop
Au niv
vous vo
décision
poursui
campag

MOT MYSTÈRE

NO 4183

© Édimédia Inc.

7 LETTRES — PORTE-MONNAIE

baht	face	metical	rand	tael
besant	flan	monnayé	réal	talent
billon	florin		rial	teston
birr	frai	naira	riel	thaler
	franc	napoléon	riyal	thune
cédi	frappe		rouble	toman
chérot		obole		tune
coin	incus		sesterce	
colon		pence	shekel	won
couronne	lev	penny	shilling	yen
coût	liard	peso	sicle	
	livre	piastre	sol	zaïre
dinar	louis		somme	zloty
ducat			souverain	

Solution du problème précédent: potassium

E	Z	L	E	K	E	H	S	E	S	T	E	R	C	E
N	N	A	I	L	O	U	I	S	H	E	O	O	M	Y
A	A	U	I	V	F	E	C	A	R	T	L	M	C	A
L	I	A	H	R	R	A	L	C	A	O	O	O	A	N
F	R	R	A	T	E	E	E	C	N	S	U	H	B	N
D	A	I	S	T	R	C	U	A	P	R	L	B	T	O
E	N	A	Y	N	N	D	P	E	O	E	I	E	L	M
P	I	L	O	A	O	O	E	N	Y	R	S	E	A	E
P	A	W	R	S	L	P	N	E	R	T	T	O	L	T
A	R	F	C	E	L	E	N	E	O	S	U	C	N	I
R	E	D	O	B	I	N	Y	N	Y	O	C	I	L	C
F	V	N	U	L	B	C	E	U	T	L	R	E	O	A
A	U	A	T	A	L	E	N	T	O	O	V	I	D	L
C	O	R	H	E	S	H	I	L	L	I	N	G	R	I
E	S	T	O	R	E	H	C	F	Z	D	I	N	A	R

MOTS CROISÉS

NO 1333

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

- HORIZONTALEMENT**
- Blâmera - Prêtresse d'Héra.
 - Contraindraient.
 - Libérateur et législateur d'Israël - Drache.
 - Bourricot - Écossais - Gloussé.
 - S'esclaffera - Do - À l'intérieur de.
 - Faite ou répétée plusieurs fois - Do.
 - Non - Recueillir des aumônes.
 - Suite enchevêtrée de choses (fig.) - Devenu aigre.
 - Aluminium - Cajola.
 - Livre sacré des musulmans - Ville italienne.
 - ... de Janeiro - Cobalt - Tonalité.
 - Autrefois.

- VERTICALEMENT**
- Une labiée - Mets créole, antillais.
 - Caoutchouc - À une grande distance.
 - Courbèrent - Masse de pierre très dure.
 - Thymus du veau - Teinture utilisée contre les contusions.
 - Il crut son fils Thésée dévoré par le Minotaure - Situation de fortune qui permet le bien-être.
 - Éclos - Période d'activité sexuelle des mammifères - Strontium - Des gens.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLÈME 1332

- Draconiens.
- Plante potagère - Aperçu - Un titre.
- Cri de douleur - Divinité féminine.
- Trainassa - Fatigante.
- Faire entendre d'une manière détournée - Réponse négative.
- Retire - Perçant.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	E	I	G	N	E	U	R	I	E	A	
2	A	N	C	I	E	N		A	V	R	I	L
3	S	U	I	T	E		P	T		S	O	L
4	S	C	A	S	E	R		C	E	N	E	
5	A	L	U	N		S	O	I	R		G	
6	F	E	R		A	S	S	O	U	P	I	E
7	R	A	C	E		E	E		E	R	G	
8	A	T	E	L	E	S		B	L	O	N	D
9	S	I	O	U		M	A		M	A	I	
10	O	L	E	I	C	U	L	T	U	R	E	
11	A	N	E		G	A	T	E	U	S	E	S
12	I	S	O	U	L	A	N	E		S	E	

LE JEUDI 23 AOÛT 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Tout obstacle, au plan social, sentimental ou professionnel, tend à disparaître. Vous devrez vous montrer plus tolérant et éviter toute colère ou acte impulsif. Côté santé, vous devrez éviter les surmenages bien que vous vous sentiez plein de vitalité. Toute démarche entreprise dans les milieux officiels et administratifs peut aboutir à de très bons résultats.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Vous mettrez toute votre énergie pour élargir votre cercle d'amis et vous contribuerez au développement de vos relations extérieures. Au niveau de vos activités intellectuelles, vous vous montrerez plus apte à prendre des décisions et à vous concentrer sur les buts poursuivis. Une excursion à la ville ou à la campagne est en planification.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Vous tenterez d'établir de bons contacts auprès de votre entourage. Les conflits au sein de votre famille seront votre grande préoccupation et c'est avec plus de calme et de patience que vous pourrez mieux résoudre ceux-ci. Ne tentez pas d'aller chercher à l'extérieur un réconfort quelconque, car vous ne ferez qu'aggraver la situation.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Vos affaires en général tendent à s'améliorer et permettent d'accroître vos gains, alors que vous filez le parfait amour. Vous vous montrerez plus généreux et toute dépense effectuée peut amener des bénéfices ultérieurs. Profitez-en pour accepter des invitations, en lancer, vous divertir. Mais évitez les excès.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Vous ressentirez certaines petites complications d'ordre familial découlant de votre tempérament un peu trop nerveux. Vous devrez donc agir de façon plus calme,

plus pondérée. Si vous savez maintenir une concordance de vue harmonieuse dans votre ménage, vous pourrez envisager de bonnes relations. Soyez plus attentif, plus prudent au cours de vos déplacements.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Il vous faudra éviter de créer des ennuis simplement par votre manque de confiance envers l'être aimé. Si un climat de doute règne autour de vous, veuillez avant de prendre toute décision, vérifier soigneusement l'authenticité des sentiments témoignés. Sachez mêler habilement l'utile à l'agréable en n'abusant pas des bonnes choses de la vie.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Sur le plan conjugal, c'est une journée controversée au cours de laquelle les résultats risquent de perturber votre vie de couple. Étant donné cette situation, les occasions de vous offrir des aventures passagères ne manqueront sûrement pas. Il faudra vous armer de patience pour assumer vos responsabilités dans vos tâches.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Agissez d'une manière souple tout en vous conformant aux prochaines éventualités. Vous aurez le désir d'apporter un certain raffinement à vos sorties mondaines en fréquentant des endroits fastueux. Vous devez être d'une extrême prudence lors de vos allées et venues même en utilisant le moyen de transport de votre choix.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Ce jour sera vécu dans le besoin d'affirmer votre nature bienveillante par des sentiments chaleureux, affectueux et charitables. Vous serez remarqué pour votre sens de l'humour et votre subtilité d'esprit, ce qui plaira davantage à votre entourage. L'être aimé saura vous entraîner à vivre ses rêves par des propositions alléchantes, vous faisant connaître les joies d'un bonheur partagé.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Vous vivrez avec un désir de plaire et de charmer tous ceux qui vous côtoient. On vous verra dégager des sentiments réfléchis

et raisonnés d'une manière bienveillante et courtoise recherchant de cette façon la compréhension et l'appui moral des gens de votre entourage. Les astres auront une influence avantageuse sur le secteur de votre santé.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Vous manifestez des sentiments réfléchis et raisonnés, désirant réformer certaines situations confuses avec loyauté et méthode. Mais faites-le avec tact et diplomatie sans avoir à offenser certaines gens. Malgré vos bonnes intentions, on vous verra connaître certaines difficultés avec l'être aimé, dues aux exigences de votre famille. Montrez-vous patient et tolérant.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Vous manifesterez un grand besoin d'amour, de tendresse et d'affection de la part de l'être aimé. Pour combler votre bonheur, le conjoint devra répondre chaleureusement à tous vos désirs. Connaissant votre nature persévérante et tenace, vous prendrez les moyens adéquats pour rétablir favorablement votre situation. Au travail, celui qui rit toujours trompe souvent.

3 lignes, 3 jours
174\$ / par jour
 (sur article de 100 \$ et moins)

844-4444

www.lescliks.com

Pour vendre vite

voiture usagée
 4 parutions **22^{38\$*}**
 pour seulement (plus taxes)

* 3 lignes, 3 journées régulières et Supermarché du lundi.

Pour vendre
Par téléphone
844-4444
 Rive-Sud et Côte de Beauport
 686-3311
 sans frais 1 866 686-3311
 du lundi au vendredi
 de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
 686-3322

Par courrier
 Le Soleil
 925, chemin Saint-Louis
 C.P. 1547, succ. Terminus-
 Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place
 Du lundi au jeudi
 8h30 à 17h
 Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet
www.lescliks.com

098-349
IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette 100
 Beauport 101
 Cap-Rouge/St-Augustin 102
 Centre-ville 103
 Charlesbourg 104
 Condominiums à vendre 105
 Côte-de-Beauport/Le Mesnil 106
 Duberger/Les Saules 107
 Lebourgneuf/Le Mesnil 108
 Charlesbourg-Ouest 109
 Limoilou 109
 Loretteville/Neuchâtel 110
 Montcalm 111
 Rive-Sud 112
 St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport 113
 Saint-Jean-Baptiste 114
 Saint-Sauveur 115
 Sainte-Foy 116
 Sillery 118
 Val-Bélair 119
 Vanier 120
 Vieux-Port/Champlain 121
 Vieux-Québec/Haute-ville 122
 Banlieue et autres secteurs 123

RECHERCHE/ÉCHANGE 138
 Reprises de finance 140

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette 150
 Beauport 151
 Cap-Rouge/St-Augustin 152
 Centre-ville 153
 Charlesbourg 154
 Côte-de-Beauport/Le Mesnil 155
 Duberger/Les Saules 157
 Lebourgneuf/Le Mesnil 158
 Charlesbourg-Ouest 159
 Limoilou 160
 Loretteville/Neuchâtel 161
 Montcalm 161
 Rive-Sud 162
 St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport 163
 Saint-Jean-Baptiste 164
 Saint-Sauveur 165
 Sainte-Foy 166
 Sillery 168
 Val-Bélair 169
 Vanier 170
 Vieux-Port/Champlain 171
 Vieux-Québec/Haute-ville 172
 Banlieue et autres secteurs 173
 Résidences personnes retraitées 185

RECHERCHE/ÉCHANGE 188
 Reprises de finance 189

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chais-coldos/villegature 200
 Fermes 202
 Maisons de campagne 204
 Maisons mobiles et usinées 206
 Terrains 208
 Terres 210
 Villégature hors Québec 212

RECHERCHE/ÉCHANGE 214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Bureaux 230
 Bureaux à frais partagés 232
 Commerces 234
 Entrepôts 236
 Locaux 238
 Propriétés commerciales 240
RECHERCHE/ÉCHANGE 242
 Services immobiliers 245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette 250
 Beauport 251
 Cap-Rouge/St-Augustin 252
 Centre-ville 253
 Charlesbourg 254

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain 370
 Chauffage/climatisation/ventilation 372
 Décoration intérieure 374
 Dégel/déneigement 376
 Entrepreneurs 377
 Entretien/réparation 378
 Extermination 380
 Matériaux 382
 Stores-fenêtres 384
 Systèmes d'alarme 386
 Traitement d'eau 388

370-388

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parterre 395
 Alimentation/aliments naturels 397

390-459

460-479
LOISIRS

Articles de sport/conditionnement physique 461
 Bicyclettes 463
 Camping 465
 Chasse/pêche 467
 Collectionneur 468
 Jeux/jouets 472
 Livres/timbres/monnaie 474
 Musique 475
 Planches à voile 476
 Vacances-voyages 477

RECHERCHE 479

480-489
EMPLOIS

Offres d'emplois 481
 Placement étudiant 483
 Service à l'emploi 485
 Services domestiques et garderie 486
 Service d'aide aux aînés 487
 Tenue de livres, comptabilité 488
 Emploi recherché 489

490-499
FINANCE

Argent à prêter 491
 Occasions d'affaires 493
 Prêts hypothécaires 495

RECHERCHE 497

500-599
VÉHICULES

Autos sport et anciennes 503
 Autos à vendre 505
 Autos à louer 558
 4 x 4 559
 Avions 560
 Camionnettes et minivans 561
 Camions à vendre 562
 Camions à louer 563
 Équipement de ferme 564
 Garages à vendre 565
 Garages/stationnement à louer/entreposage 566
 Machinerie 567
 Pièces/accessoires/remorques 568
 Réparations/entretien/dépannage 569

RECHERCHE/ÉCHANGE 570

580-592
VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Motoneiges 580
 Motocyclettes 583
 Roulettes/tertes-roulottes/motorisées 587
 Véhicules tout-terrain 589
 Yachts et bateaux 590

RECHERCHE/ÉCHANGE 592

600-629
AVIS

Activités diverses 603
 Agences de rencontre 607
 Avis de naissance 611
 Avis divers et légaux 615
 Bénévolet 616
 Billets 617
 Carnet mondain 618
 Clubs sociaux 619
 Encans/Ventes 621
 Messages personnels 623
 Perdu/trouvé 625
 Esotérisme 626
 Souhaits 627

Les nouveautés
 Appelez-nous vite!
844-4444

Les nouvelles annonces du jour

Immobilier
CHALET À LOUER
 COULEURS d'automne. CHALET bois rond, site magnifique (St-Raymond) foyer de pierre, Spa extérieur; sem. ou fin sem.; 802-2055
 LAC-Beauport, 2 terrains, Vallée Autrichienne 20 000 ca., 849-8996, 874-7922
 SPACIEUX bungalow, St-Romuald, proprio, beau secteur 114 9005 nég 834-8456

Emplois
L'EXTRÊME BISTRO ITALIEN
 RECHERCHE cuisinier(ère)s, plongeur(ère)s, serveur(ère)s, hôtesses, Temps plein, temps partiel, FAXER C.V. 6 22-8448

ON REMPLACE LES ÉTUDIANTS
 Compagnie de publicité à 12 postes à combler avec la perte de nos étudiants d'été. Temps plein seulement. Service à la clientèle, promotion et formation de gérance. 400 \$ à 650 \$ semaine, Julie: 527-9191.

Divers
 À domicile achat de livres, disques compact, bandes dessinées, etc. 651-5206

5 jours 5\$ pour
 Annonces classées **844-4444**
 LE SOLEIL

LES ANNONCES CLASSÉES
844-4444
www.lescliks.com

100-140
À VENDRE MAISONS SEULES

100
Ancienne-Lorette

5 CHAMBRES, 2 salles bains, terrain intime et clôturé, cabanon, 4 stationnements, terrassement et peinture refaits en 2001, portes et fenêtres 1994, proximité de tout. 89 9005, 871-8184

102
Cap-Rouge / St-Augustin

CAP-Rouge, grande maison ville, 3 chambres, piscine creusée, pas d'agents. 115 0005, 659-6038
www.oxorsys.com/ba

VUE SUR FLEUVE
 PRÈS GOLF DE CAP-ROUGE
 Spacieuse, moderne, grande fenestration, complètement rénovée, seulement 299 0005, 575-9901, 575-9902

104
Charlesbourg

DU PROPRIÉTAIRE, 37 des Pins O., grande maison, aires ouvertes, avec revenu, bien située 140 000 \$, 628-0930

NOUVEAU PROJET
 Maisons neuves: jumelé, bungalow, à partir de 65 9005 (6005 /mois c.l.). Secteurs de Charlesbourg, Lac-St-Charles et Val-Bélair. Cel: 576-0853 Lisa Lessard

105
Condominiums à vendre

A STE-FOY, 2 chambres, secteur Du Vallon coin Quatre-Bourgeois / Noël-Carter. Guy: (511-3636) ou (573-6161)

BEAUPRÉ: 1 chambre, 2 min. Mont Ste-Anne, foyer, rangement ext., meublé, literie, vaisselle, câble, vue fleuve; 31 0005; Aubaine! 561-4116

CENTRE de ski Stoneham, studio-condo, pentes immédiates, très bien meublé, impeccable. Moins de 60 0005. A voir! (418) 285-3630.

CHARLESBOURG, grand 4½ dans 8 unités, planchers béton, sécurité, porte-parti, libre \$4 500 \$ frais de notaire inclus. 628-4744

JARDINS MÉRICI, studio meublé, 610 p.c., vue fleuve, stationnement int. libre immédiatement. 78 0005, 692-9839.

LE MESNIL, condo 4½ sur 2 étages, 78 000 nég. Contacter 821-5443

LEBOURGNEUF, libre imm., 4½ près services & Galeries La Capitale. Réduit, Négociable. Courtoise Bellevue, G. Petit 261-7846

LORETTEVILLE, condo 4½ planchers de béton, près centres d'achats et écoles, en bas de l'évaluation. Magdi-Sayegh et ass. courtier immobilier 839-4086, 571-8704

MÉRICI - meublé ou non vue fleuve, 1045 p.c., 1 chambre, solarium, stationnement int., 687-0476

108
Lebourgneuf / Le Mesnil / Charlesbourg-Ouest

MESNIL, maison à paliers, 4 chambres, 2 salles de bains, lattes d'ébène, céramique, grande galerie, piscine, cabanon, 108 000 \$, 627-4868.

109
Limoilou

ST-PASCAL 1½ étage 5 chambres, tout briqué, sous-sol fini, toiture refaite, fenêtres PVC. 82 5005, 877-6197.

109
Limouilou

ST-PASCAL 1½ étage 5 chambres, tout briqué, sous-sol fini, toiture refaite, fenêtres PVC. 82 5005, 877-6197.

100-140 À VENDRE MAISONS SEULES

110 Loretteville / Neufchâtel

111 Montcalm

112 Rive-Sud

113 St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

116 Sainte-Foy

118 Sillery

123 Banlieue et autres secteurs

150-189 À VENDRE MAISONS À REVENU

151 Beauport

160 Loretteville / Neufchâtel

161 Montcalm

162 Rive-Sud

185 Résidences personnes retraitées

200-214 AUTRES PROPRIÉTÉS

200 Chalets-condos / villégiatures

206 Maisons mobiles et usinées

208 Terrains

209 Maisons de campagne

210 Terres

202 Fermes

204 Maisons de campagne

208 Terrains

210 Terres

212 Villégiature hors Québec

216 Maisons mobiles et usinées

220 Maisons mobiles et usinées

228 Terrains

230 Bureaux

232 Bureaux à frais partagés

238 Locaux

234 Commerces

FACILE À CONSTRUIRE

236 Entrepôts

238 Locaux

234 Commerces

230 Bureaux

232 Bureaux à frais partagés

238 Locaux

234 Commerces

230 Bureaux

232 Bureaux à frais partagés

238 Locaux

234 Commerces

A 653-7458

A 955 DE BOURGOGNE

A 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services

A 681-8151

ENTREPÔT

COMINAR

A 653-7458

232 Bureaux à frais partagés

238 Locaux

A LOUER

A 681-8151

234 Commerces

BEIGNERIE/BISTRO, très bien situé

A 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services

A 681-8151

ENTREPÔT

COMINAR

A 653-7458

232 Bureaux à frais partagés

238 Locaux

A LOUER

A 681-8151

A LOUER

234 Commerces

AU centre-ville local 1000 pc.

A 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services

A 681-8151

ENTREPÔT

COMINAR

A 653-7458

232 Bureaux à frais partagés

238 Locaux

A LOUER

A 681-8151

A LOUER

234 Commerces

A 628-8076, 622-4219, grand 41/2 moderne, paisible, sécuritaire.

A 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services

A 681-8151

ENTREPÔT

COMINAR

A 653-7458

232 Bureaux à frais partagés

238 Locaux

A LOUER

A 681-8151

A LOUER

234 Commerces

261 Montcalm

A 687-2610 24h www.abl.ca LE LAURIER

LE MONTMORENCY

PLACE DES BRAVES

SAMUEL DE CHAMPLAIN

A 628-0089 • LE ST-LAURENT

AU SEJOUR

259 Limoilou

262 Rive-Sud

263 St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

265 Saint-Sauveur

265 Saint-Sauveur

Amateurs de WEB? Retrouvez au www.lescliqs.com toutes les annonces classées du Soleil LE SOLEIL

250-288
À LOUER LOGEMENTS

266
Sainte-Foy

A 802-1364 CONDO MISTRAL, 3 1/2 étages, Vue, Piscine, 802-1364.

A 656-9137, 1 1/2 chambre studio bois céramique parking près cégep université

A 802-1364 Le Mistral, grands 3 1/2 étages, services, piscine int., stationnement

A * SPÉCIAL 4 1/2, nov., 650-9582 Secteur de choix, tranquille, rénové

ABORDABLE, à pied Hôp. Laval, 1 1/2 3 1/2 \$ tout inclus libre 1er oct. 651-9372

AGENT DE LOCATION désirant revenu d'appoint. Expérience dans la vente. Bons, commission. Celine 651-9443

CONCIERGE 4 1/2 gratuit, épouse maison, bricoleur. 655-1665

CONCIERGE (couple) expérience en location et aimant l'entretien 653-4492

4 1/2 DEMI-SOUS-SOL maison privée, libre sept., 450\$. Soir 652-7295

1 1/2 MEUBLE, câble, tv, près du Vallon, idéal pour voyageur. 350\$. 651-4830

268
Sillery

FACE UNIVERSITÉ, 3 1/2 semi-meublé, lettres bois, grandes fenêtres, 681-9362

SILLERY PLAZA
Très grand 4 1/2 1320' ca., planchers bois, libre oct. 659-4980

271
Vieux-Port / Champlain

3 1/2 RÉNOVÉ, entièrement meublé, mur pierre, libre imm., stationnement, 950 \$, 561-4860

272
Vieux-Québec / Haute-ville

A PIED CHÂTEAU FRONTENAC 3 1/2. Idéal compagnie et gens d'affaires. Cachet, (meublé à 2). Vue splendide de fleuve, balcon, foyer, mur pierre, stationnement, (cours & longue durée), 1,200 \$ tout inclus, 694-1280

AU 4 STE-ANGÈLE
3 1/2 planchers bois franc, semi-meublé. Libre 1er sept. 3355 non chauffé, 687-2020

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé et meublé si désiré, 628-7204

2 1/2 MEUBLE chauffé, eau chaude fournie, 45 av Ste-Geneviève, 694-9435

1 1/2 meublé, équipé, 5005 tout compris, à la sem. 670-9424.

BUE HAMEL 2 pièces avec cachet, murs de briques bois franc libre 1er sept. 2905 chauffé, éclairé. 418-338-0254

282
Maisons à louer

A BAIE ST-PAUL, maison 5 1/2 2 étages, libre 1 mois gratuit, 572-0476, 838-2908

ANC. LORETTE, cottage neuf 12005 St-Etienne, split 4 chambres, 7505, Stoneham, 3 chambres, 8005, sept. 684-0016

BELLE maison Stoneham centre village près services 3 chambres garage grand terrain 8255, 848-7226

307
Duburger / Les Saules

CONSTRUCTIONS neuves, 2 étages, 4 chambres, 1070 \$, 2 chambres, 875 \$, 839-9423

LAC Beauport, 3 chambres, 2 salles bains (tourbillon), foyer, quartier tranquille, 775\$/ms, libre imm., 655-5591

MAGNIFIQUE résidence dans quartier St-Sacrement, 4 chambres, bois franc, rénovée, terrain, stationnement, meublé, tous services compris, tranquille, 2 étages, 1750\$/mois, libre 10 septembre, 681-5559.

MAISON de prestige à St-Nicolas, meublé ou non : 3000\$/mois, 571-8704

MAISON de campagne à louer, St-Léon de Standon, meublé ou non 642-2353 soir

RECHERCHE maison secteur Mont Ste-Anne, à louer avec option d'achat ou financé par le propriétaire, 670-9725

RECHERCHE maison à louer dans le secteur Cap-Rouge, St-Augustin (Bocages) ou Ste-Foy (secteur Ouest) 657-7931

SILLERY, 7 1/2 rénovée, libre immédiate, non fumeur, 651-4580

ST-MICHEL (Bellevue), Rive-Sud Québec, 25 min. des ponts, spacieuse résidence, 4 chambres, 2 salles de bain, céramique et planchers bois, garage, bail min. 2 ans; références exigées; 1000\$/mois nég. www.directduproprio.com code 4033 tel.: 649-1844 ou 658-5844

STE-FOY Versant Nord, jumelé, foyer, 3 chambres, grand salon, libre 1er sept. 725\$/mois. 659-1228

STE-FOY, jumelé, 8 pièces, vue fleurie, le Corbusier, libre, 653-2495

UNIQUE, rue de la Falaise, Beauport, 2 grands 7 1/2, 1 grand 4 1/2, état neuf, 520-1023.

VANIER, jumelé 5 1/2, demi-sous-sol aménagé, libre, 600 \$, 573-6072.

285
Résidences personnes retraitées

JARDINS LEBOURGNEUF infirmier(e) 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus. 623-5333

LES MANOIRS SULLY, Hébergement de qualité, surveillance 24h., résidence personnes âgées, libre immédiatement, près Fleur de Lys. Éligible au crédit d'impôt immédiatement. 688-3330, 683-1261

287
A partager: maison ou logement

A Charlesbourg 4 1/2 pour personne à l'ordre, travailleur(se) ou étudiant(e). Près services. 628-9053

À PARTAGER 5 1/2, quartier Montcalm, 2505, 682-5401 ou 580-4350

CH. Ste-Foy, grand 4 1/2, stationnement, près services, piscine, buanderie, 658-8755.

Maison champêtre à partager, jeune travailleur(e) ou étudiant(e), 15 min. des ponts, 3855 tout inclus, 254-3802

288
RECHERCHÉ

CHERCHE appartement entre 1 1/2 et 3 1/2 près parcs 800-801, entre centre-ville et Université Laval, (819) 665-0465

300-338
À LOUER CHAMBRES

302
Cap-Rouge / St-Augustin

AVEC salon, non fumeur, entrée discrète cuisine, salle, bain, 505 sem. 658-9071

GRANDE, meublé, TV, câble, parking, salon et cuisine, 2805/mois, 872-5360

304
Charlesbourg

ÉTUDIANTS, NON FUMEUR, chambres de qualité, 2405 tout inclus, près campus Charlesbourg (cegep Limoilou), (418) 622-2368

309
Limoilou

MEUBLÉE, câble, téléphone fournis, 2505/3505, près services, 524-2783

311
Montcalm

A 683-1192, entrée et cuisine privées, jardin, calme, gens sérieux

316
Sainte-Foy

A 1 min. Centre d'achats Laurier, très tranquille, tout compris, 659-2564

À 658-5714, belles grandes chambres, cuisine privée, près université et cégep

À 652-8492, à côté université et cégep, chambres meublées, immeuble récent

À 654-1215, près université étudiant(e), non fumeur(se), 2205.

À 653-0199, accès cuisine, grande, entrée privée, stationnement.

À 650-0560, près Plaza Laval, entrée privée, tranquille, câble, tél., cuisine

À 653-5616, près CHUL, grande, meublé, tranquille, non fumeur, 605/sem.

A voir près université, 785 de Longpré, 2205/mois, meublé, 682-9841

CH. Ste-Foy / De l'Église, propre câble, lav., séch., entrée privée, 657-1109.

CHAMBRES, idéal étudiant(e), très bien éclairées, chauffées, meublées, accès frigo, poêle, entrée privée, 2255, 2305 près Plaza Laval. 659-7950

CUISINE, salon, câble, non fumeur, parking; idéal étudiant; 652-7695

ÉTUDIANTS, près cégep, université, cuisine-salle bains communes, 683-6228

IMPECCABLE, meublé, pas tabac, tout compris, paisible, parking, 651-1201

PRÈS UNIVERSITÉ
Chambre rénovée, 653-0387

PRÈS université, frigo, poêle, lavabo, parking, 210 \$, 687-8185

RUE PARADIS, près université et cégep, non fumeur, 656-1816.

318
Sillery

ÉTUDIANTE U. Laval, belle chambre, cuisine, lav-séch; 2305; 687-5636

PRÈS Maguire entrée privée, buanderie, câble, non fumeur, 2005 688-7038

QUARTIER exceptionnel, idéal pied-à-terre, pour gens d'affaires, non fumeur, cuisine, câble, entrée privée, 683-3847.

318
Sillery

370
Aménagement de terrain

AMÉNAGEMENT paysager, tonte, estimation gratuite, 655-0005, Patrick.

ÉMONDAGE, élagage, soins des arbres, entretiens et plantation de haies et arbustes, L'Art de l'arbre Conard Ent. 848-0548 - Cellulaire: 261-2100

POUSSIERE de pierre à vendre 836-0251

377
Entrepreneurs

À prix compétitif, fabrication armoires de cuisine, RDQ 8259-4367-39, 640-9103, 254-0443.

A à Z, modification de bâtiment, résidence, commerce, industrie. Reno-Pro 864-5120, 647-2711

A 657-0810, toitures, garanti, membre APCHQ, spécial août. Rénovitoit

CONSTRUCTION maison neuve, accredité Novocimat. Rénovations en tous genres: toitures, portes, fenêtres. Spécialités: cuisine, salle bain, planchers bois franc et céramique, moulures plâtres, joints, peinture. Conseils sur la décoration et plans: 573-3145 Yves

COUVRE-TOIT, toitures tous genres, nouveau procédé, 882-3712, 649-4360

RÉNOVATIONS résidentielles réparations, 622-0397, 654-7048

TOITURE à bassin ou pente douce à refaire (membrane élastomère), bardoux d'asphalte, 628-6666.

378
Entretien / réparation

A BON PRIX. Peinture int., ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.

A 25 ans d'expérience, peinture-tapisserie tirage de joints, 843-7188, 573-7201

MENUISIER - peinture, céramique, terrassement. 848-3326 ou 628-1706

PEINTRES 15 ans expérience travail propre minutieux 684-0555, 655-4418

RECouvrement, réparation, entretien de toiture 105/h, 836-4572

382
Matériaux

À BAS PRIX !
Matériaux imparfaits... prix parfaits! Panneaux gâchés: 7/16 po. 7.395, 5/8 po. 10.995. Contreplaqué: 3/8 po. 10.495, 1/2 po. 14.495, 5/8 po. 15.995. Épinettes: 2x3-8 pi. 0.795, 10 pi. 1.395, 2x8-8 pi. 2.295, 10 pi. 2.995, 16 pi. 5.995, 2x8-12 pi. 5.095. Plancher flottant HDF laminé: 0.895. Tuiles flottantes HDF style "céramique": 1.395 pi. Mélamine blanche 4x8 pi. 5/8 po. 15.955

VALIDE DU 19 au 26 août
Matériaux à Bas Prix, 418-836-3636, 418-868-1184, 418-724-8025

6 BAINS tourbillon; 12 douches en coin; 3 000 pieds de céramique, 1 (418) 335-7852

LI-MA-CO Cèdre pour patio, épinette rouge, pin, bois franc, brut et blanchi, 831-4947, 659-8412.

LIQUIDATION, plancher bois franc, 2 1/4 et 3 1/4, merisier, cerisier, chêne; et aussi planches de bois franc 4/4 à 8/4, pin blanc, chêne, merisier, cerisier, plaine bouleau, noyer, acajou, frêne. Inf. 875-4999

PLANCHERS flottants stratifiés hdf No 1, garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense, 1.095 pièce, Bois Franc Laurier Village Huron, Québec (418) 840-1458.

390-459
MARCHANDISES ET SERVICES

370-388
AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

399
Ameublement / appareils ménagers

A 663-4605
ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE
Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés. Location d'appareils neufs. 3000, chemin Royal Beauport

À BON PRIX, différents items: congelateur, lecteur 8 tracks, bicyclette, skis, entre 50 \$ et 350 \$, 527-6239.

A LIQUIDER, matelas 39" x 60" bas prix 418-4540, 8 robinets, 877-9664

403
Antiquités

ACHAT et vente d'appareils neufs et usagés. Domage de transport. Réparation échange: 529-9488. Garantie 1 an. App. électriques P. Robitaille Inc. 504 Canadienne

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

AMEUBLEMENT complet neuf: poêle, frigo, lav-séch., mobiliers salon et cuisine, bibliothèque, tables salon, encore garantie, 4,000 \$ nég. 455-4727.

ARMOIRE en chêne 3 portes 62x68, 895\$: 681-2337 ou 573-6902

AUBAINE, vaisselier couleur sable 5005 en bois franc, valeur 4000\$: 524-1144

CAUSEUSE cuir Etlan, aigues-marines, état neuf. Prix à discuter: 655-8037

DIVAN 6 places, 5 unités dont 1 en coin 2 places, viveux roses, 225 \$, 834-3211

DIVAN-IT 3 places, 200 \$ 526-2884, 667-1445, 801-1905

ENSEMBLE de cuisine blanc, table, 6 chaises buffet, 4005 nég. 845-3056

ENSEMBLES tables gigognes érable piqué, 529-5466 soir

FRIGO, poêle, lave-vaisselle, table et 4 chaises, vaisselier en chêne blanchi, lot 1200\$, après 18h 653-2034

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisation sans but lucratif) de 105 A 1005, 849-7160

GRAND divan 3 places, vert en tissu excellente condition, 2755. 667-5432

LAV, SÈCH, cuisinière et réfrigérateur, excellente condition, 651-9719

LIT simple 4 mois usage 1755; autres articles cuisine et maison 15 à 505; cause départ 266-7028 bur. / 527-1193 rés.

MEUBLES sur mesure: résidentiel, commercial, armoire, banc quatuor, présentoir... 839-1076, pag. 864-1872

MOBILIER salon 2 fauteuils, 1005 ch. divan-it Beauty Rest Simmons 1505; 2 tapis 255 ch; draperies 255, miroir 255. Matin 694-0716

MOBILIER chambre pour enfant, en bois, peint blanc. Miroir/jeu Lépine: lit, table chevet, armoire, 400 \$, 839-3537

MOBILIER de cuisine en bois blanc, + 2 rallonges, 2005. 848-0798, 848-2607

MOBILIER chambre 4 morceaux, blanc, provincial français, 4005, 658-8243

RECHERCHE lav.-séch. à vendre ou à donner. 666-4020

REFRIGÉREUR eau 505, vidéo 85, TV, 14" 805, micro-ondes 705, vélo 18 vit., 705, sommier-matelas 39" 1005, 683-8211.

TABLE à dessin ajustable 30" x 42", avec pied de métal inclus tags, bord parallèle, chaise ajustable: 905, 651-1018

TABLE à dessin 47x36 1005; feuillet 2 places ouvrant 2005. 681-2337 / 573-6902

2 tables de salon en érable, meuble de TV + TV. Radio. 821-9305

400
Animaux

A Adoption Chats Sans Abri: Doux Marmion rous, Mignon Robinson gris et blanc castrés 555-523-9739. Aussi besoin urgent foyers temporaires chatons et adultes, tout fourni, 525-7360.

A Charlesbourg cours de dressage de chien, groupe débutant dans la semaine du 4 septembre 01. Claude Deladurantaye 624-9209

À DYNO: Teckel, Basset, Schnauzer, Caniche, Cocker, Bichon, Shih-tzu, etc. Aussi tonte 661-7128

CHIOTS: Cronés Husky/Shih-Pei, très beaux, nés le 20 juin, 755/chi. 844-2774

CROISE Labrador/Berger anglais, 705 à 1005, vermifugé, livrable, 418-469-2558

HUSKY femelle 7 mois, chercheurs foyer sérieux: 305; 525-7043

LABRADORIS bruns, nés 16 mai, 2 mâles, purs, vaccinés, vermifugés, 3005. (819) 691-1968 ou (819) 695-3587

403
Antiquités

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT

A 15 min. des ponts, choix varié, bons prix: meubles, vaisselle, broderie, etc. LE MOULIN DU BRAS 266, rue de Vieux-Moulin, St-Ildore, 882-0886

4 CHAISES québécoise 19ème, 4005, table rotin fin 19ème, 4005. 523-5219

DÉPART étranger, table basse Thai en teck, 44"x44", lampes, bronzes, livres d'art, 828-1620.

HARMONIUM brevet 1887, bon état, 4505. 871-5993

TETE DE LIT EN LAITON, 54" 871-8955

410
Bois de chauffage

A VENDRE, érable, merisier, 16" x 12" 836-1730, 836-2726

CROUTE 16" bois franc 305, mou, vert, 205 corde, livraison possible, 849-1787

413
Coin du bébé

BALANÇONNE, pousette vélo, siège auto, lit, table à langer, jouets, vêtements, chaise haute, de 1 \$ à 100 \$, 872-3473

415
Cours/particuliers

ANGLAIS cours privés, bachelier, auteur, facile, bas prix, reçu. 527-3682.

480-489
EMPLOIS

481
Offres d'emploi

***** À TORONTO *****
CONTRAT DE 6 MOIS
Aide familiale (18 ans et +)
TRAVAIL LÉGAL 842-8954
A 692-5244. CONSEILLÈRE
vêtements haut de gamme, temps
plein, bilingue, expérience, besoin
immédiat. Mme Ricard, Magasin
Frédéric et Cie, Vieux-Québec.

À la recherche de 30 personnes dési-
rant perdre du poids. Nous payons
pour les livres perdus. **834-5437**
AIDE-CUISINIER avec formation de
préférence, au poste des entrées,
salades, tartines salaire selon com-
pétence. Restaurant L'OLIVE NOIRE
521-5959

ASSISTANTE-DENTAIRE
18 hrs/semaine les mercredi, jeudi
et vendredi. Inf. 657-2222

AUBERGE LE FLORES
Située en Mauricie près de Trois-
Rivières recherche:
CHEF CUISINIER
d'expérience pour cuisine raffinée
excellente rémunération.
Demandez Roony 819 538-9340

Café Bruyère
Vieux-Québec, à la recherche de per-
sonnes dynamiques pour combler les
postes suivants: serveur bilingue 5 ans
d'expérience, serveur et commis. Faire
parvenir votre C.V. par fax
(418) 694-2120

2 COMMIS d'épicerie, entre 15 et 20 h.
Envoyer C.V. par fax: 523-2468

**CONCIERGE 4 1/2 gratuit, épou-
se maison, bricoleur. 655-1665**

CONCIERGES (couple) expérience en
location et aimant l'entretien 653-4492

COSMÉTICIENNE
Temps partiel, 25 hrs par
sem., salaire + commission, diplôme
d'esthétique serait un atout. Pré-
sentez-vous à la Pharmacie Unité de
Val-Bélair ou faxez au 845-6407.

COSMOS (Laurier)
Cuisinier(ère)
Spécialisé(e)
dans les déjeuners

Jeune et dynamique
Temps plein 5 jours
Excellent salaire. Se présenter
entre 8 et 11h et 14h et 16h avec c.v.
au 2813 boul. Laurier, Ste-Foy,
demander Jacques Talbot

COUPLE CONCIERGE résident, Ste-Foy,
27 logs, semi ou retraité, 5% dis-
ponible, expérience, références. 839-7981

CUISINIER(ÈRE) temps plein, minimum
5 ans d'expérience en cuisine
française, poste faisant place à la
créativité. Envoyez c.v. à Le Soleil,
Dépt A-47, 925, Ch. St-Louis C.P. 1547,
Succ. Terminus, Québec G1K 7J6

CUISINIER
AIDE-CUISINIER
recherché pour Restaurant Momento
Demander Régis 652-2480

RESTAURANT gastronomique français
embauche sous-chef de cuisine,
expérience et qualifications exigées en
gastronomie. À l'année. Tél. 692-3856

CUISINIER(ÈRE) et pâtissier(ère), avec
expérience. Être disponible pour
prendre rendez-vous 692-0391

FLEURISTE demandé(e)
656-0947

HYGIENISTE DENTAIRE demandée.
Envoyer cv. au Dr Pierre Pelan, 2985
boul. Père-Léonard, Québec G1P 2X9

L'immobilier vous intéresse?
- Cours débutant en septembre et octo-
bre, de jour ou de soir
- Programme sur mesure pour débutants
- Support auprès des nouveaux agents
Informez-vous!
Re/Max Fortin Delage inc.
Michèle Gagnon
(418) 653-5353
www.immobilier-carrière.com

INSTALLATEUR
POUR boutique de poêles, foyers,
cheminées. Habile de ses mains. Pas
peur des hauteurs, débrouillard,
sens de l'initiative, facilité d'appren-
tissage, expérience dans le domaine
serait un atout. 688-0311.

L'EXTREME BISTRO ITALIEN
RECHERCHE
cuisinier(ère)s, plongeur(èuses),
serveur(èuses), hôte(esse)s.
Temps plein, temps partiel,
FAXER C.V. 6 22-8448

CUISINIER(ÈRE)
Expérience, salaire selon
compétence. 655-1665

LE BODY SHOP de Place Laurier
recherche un(e) gérant(e). Si vous
excellez dans la vente, avez de
l'expérience en gestion de per-
sonnel et êtes passionné(e) de
produits de beauté, envoyez-
nous votre C.V. à

LE BODY SHOP
2700, boul. Laurier
Ste-Foy (Québec)
G1V 2L8

LES SERVICES DES ESPACES VERTS
CHEM LAWN / HAMEL
Plusieurs postes à combler. Solliciter
par téléphone nos anciens clients.
Offrir des services complémentaires
à nos clients déjà établis. À temps
partiel de soir sur semaine et le
samedi de jour jusqu'à fin oct.
Contactez-nous au: 871-6200

3 MÉCANICIENS
Mécanique Générale
Camions et remorques
• 2 ans et plus d'expérience
• Assurance-groupe, REER
• Participation aux profits
Centre de Camion Du-So
entre 9 et 11h: 626-5276

ON REMPLACE
LES ÉTUDIANTS
Compagnie de publicité à 12 postes
à combler avec la porte de nos stu-
dants d'été. Temps plein seulement.
Service à la clientèle, promotion et
formation de gérants. 400 \$ à 650 \$
semaine. Julie: 527-9191.

PÂTISSIER(E)
2 ans d'expérience minimum,
temps plein. Faire parvenir votre
C.V. par fax (418) 694-2120.

PÂTISSIER 25h et + sem. et fin de
semaine. DEP en pâtisserie.
Éric Harvey 254-8836

PERSONNE avec expérience
pour enseigner
L'ANGLAIS à des exécutifs.
Temps partiel. Région
flexible. Très bonnes con-
ditions. Pour informations:
Ligne sans frais, M.
Dumont 1 (877) 332-4649

PHARMACIENNE (ou FINSANTISTE)
St-Rédempteur, temps plein ou partiel
5 min du port.
Appeler Mme Auriant 836-3434

PIZZA MAN, serveurs, plongeurs,
très bon salaire. Se présenter de
15h/17h, 637, Gde-Allée E, Québec.

POSEURS DE GYPROC
«METAL FRAMER»
TIREURS DE JOINTS
avec un visa en règle
tél.: 207-647-9946 (U.S.A.)

PRÉPOSE(E) À LA CLIENTÈLE
Milieu touristique (Vieux-Québec).
Bilingue ou multilingue avec expé-
rience. Temps plein et partiel. Besoin
immédiat. Boutique Au Grand
Carrousel - 694-0539

QUINCAILLERIE
Recherche commis vendeur, respon-
sable, autonome, capable de commu-
niquer, expérience générale en quin-
caillerie dans petite ou moyenne sur-
face requise, références exigées.
Faire parvenir votre C.V. au
1744 Ch. St-Louis, Sillery G1S 1H5

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) temps
partiel, minimum 1 ans d'expé-
rience en cuisine. Faire parvenir votre
C.V. au Club Avantage Multi-Sports
par fax: 623-8720

RECHERCHE personne dynamique
et autonome pour gestion immobili-
ère. Auto nécessaire. Salaire + com-
missions. Faxer C.V. au 523-8416

BEAUPOUR, garderie privée bilingue
205/jour. 265-9211 ou 821-2934

CHERCHE gardienne à domicile,
4 jours, garçon 2 ans. Laisser mes-
sage. 656-2045

DAME de confiance à votre domicile,
pour prendre soin de vos petits, 667-8056

RECHERCHONS
ADJOINT(E)
ADMINISTRATIF(VE)

Poste permanent 25h/sem.
Responsable du secrétariat, de la ta-
pue de livres, préparation des états
financiers intermédiaires, analyse du
fond de roulement et de placements
et travail général de bureau. Bilingue,
autonome, flexible et responsable.
Doit posséder formation et l'expé-
rience pertinentes en comptabilité,
finances et informatique.
Envoyer C.V. au plus tard le 29 août
à **GESTION B. POULIN ET ASS. INC.**
440, AV. DES LAURENTIDES
BEAUPOUR (QUÉBEC)
FAX: 418-661-6832
gestionpoulin@hotmail.com

Restaurant
Pointe des Amériques
Ste-Foy recherche
CUISINIER(E)
D'EXPIÉRIENCE
À TEMPS PLEIN
Salaire selon compétence
Faxer c.v. au
658-2449
ou se présenter au
2815, boul. Laurier

RESTAURANT de Charlesbourg à la
recherche d'une hôtesse à temps
plein ou partiel. Tél. entre 14h et 16h
pour prendre rendez-vous: 623-5757

RESTAURANT PARIS BREST
cherche sous-chef cuisinier, demander
Michel ou Gilles à 529-2243, 529-0527

REVENUS 100 000 \$ ET ++
Compagnie de santé, prévention,
reconnue, internationale, recherche
Directeurs de Marketing
FAX: (418) 842-6272

SERVEUR(EUSE), pour la Camarine, à
Beauport, avec expérience et bilin-
gue. Faire parvenir votre C.V. par fax
827-5430 ou contacter Eric Blais,
827-1958

SERVEUR avec expérience pour
bistro français. Pour rendez-vous
entre 15 et 17h: 694-7111.

SERVEUSES, BARMAID
expérience requise. 655-1665

TECHNICIEN d'entretien de plantes
d'intérieur, avec expérience, à temps
partiel, possédant une voiture.
Tél.: entre 9 et 16h au 576-1669

TOILETTEUR(EUSE) demandé(e) 30hrs
sem. expérience. Cours de tonde pour
l'automne disponible 624-0444

TRADUCTEUR/TRICE
Vers le français, français impeccable,
titre diplôme universitaire accepté,
expérience: De 46 000 \$ à 90 000 \$ par
an. Traductions à faire exclusivement
dans nos bureaux de Toronto.
(416) 975-5252 poste 305

TRAVAILLANT, sérieux et honnête, poste
en télémarketing libre immédiatement.
Excellentes conditions. 683-4185

URGENT!
Hygiéniste dentaire
2 jrs/sem., mardi et jeudi
avec expérience. 654-9123

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Bilingue, avec expérience 692-2450

VENDEUSE pour pâtisserie et
charcuterie, à temps plein.
Nourcy Place Ste-Foy, 651-7021

486
Service domestique
et garderie

503
Autos sport et anciennes

A Sillery, urgent, personne non fumeuse
avec expérience pour gardes enfants
4 à 11 ans, repas, lavage, entretien mé-
nager. 5 jours/sem. 260 \$/sem. 527-1510

**A STE-FOY, garderie privée bilin-
güe, 2 places disponibles.**
235/jour. 654-1939

**AIDE-familiales, gardiennes avec expé-
rience offrent leurs services 659-3776**

BEAUPOUR, garderie privée bilingue
205/jour. 265-9211 ou 821-2934

FEMME d'expérience ferait ménage
et grand ménage et lavage de vitres
int., ext., avec références. 524-5066.

GARDERIE en milieu familial 55 par
jour, immédiatement et septembre.
Ste-Foy, 2 à 5 ans, tél. 659-2049.

GARDERIE privée 0-5 ans, Ste-Foy, près
des ponts. Mme Blackburn 653-8147

HALTE-Garderie trilingue Dépannage
estivale jours/saïns/seem. 650-5718

HOMMES et femmes d'expérience
feraient ménage et grand ménage,
lavage de vitre int. et ext. 648-6558.

OFFRE services pour gens âgés: ac-
compagnement, repas, etc. 667-3084

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE
MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous.
Appelez-moi 652-7920

487
Service d'aide aux aînés

DAME avec expérience en soins santé,
ferait cuisine et petits travaux
ménagers dans maison privée, 2
jrs/semaine. Très bon prix. 522-7672.

**OFFRE de service à domicile ou à l'hô-
pital de personne âgée ou handicapée, bain
ménage, repas, gardiennage. 648-6558**

488
Taux de livres /
comptabilité

A 659-6398, comptabilité
spécialité: travailleur autonome
COMPTABILITÉ PME, impôts, expé-
rience 25 ans, L.R.V. 627-1145

490-499
FINANCE

493
Occasions d'affaires

AFFAIRES, travail à domicile, temps
partiel possibilité 5005 à 20005 par
mois, temps plein: 20005 à 10 00005 par
mois. Investissement 895. 523-3978

AVEZ-VOUS payer trop d'impôts l'an
dernier? Aimeriez-vous en récupérer
une partie? Si oui, appelez 681-0378

FINANCEMENT subventions pour
commerces, entreprises. 522-0004

FRANCHISE à vendre produits et
accessoires de piscine, St-Jean
Christophe, 872-2740, 802-9585

RECHERCHE associé(e) pour restaura-
nt, situé Route 138, dans Compté
Portneuf, mise de fonds 35 000\$.
O 285-6999 - cell. 455-1732 O

500-599
VÉHICULES

503
Autos sport et anciennes

505
Autos à vendre

KIA
QUÉBEC

Rio RS 2001
automatique,
courtoisie

PRIX
IMBATTABLE
10 995\$

Obtenez 100\$
de rabais lors
de l'achat
à la mention
de cette
publicité.

626-8600

ACURA

AUDI

BMW

BUICK

Cadillac

Chevrolet

CHRYSLER

Volvo

Hyundai

Mercedes-Benz

Nissan

Plymouth

Pontiac

Saturn

Subaru

Toyota

Volkswagen

EAGLE

Geo

Honda

Ford

Bridge Contrat
JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 1140
LES GRAND JOUEURS

Avec l'avènement de l'Internet, il est main-
tenant possible de jouer avec un partenaire n'im-
porte où dans le monde. De plus, vous pouvez
suivre les joueurs de calibre international, ce que
je fais plusieurs fois par semaine. Voici une
donne joué par la superstar américaine, Grant
Baze.

Personne vulnérable.
Sud donneur.

NORD
♠ 10 9 7 2
♥ A
♦ 9 7 4 3
♣ A 10 8 2

SUD
♠ 6 5 4
♥ R 8 3 2
♦ A R V 8
♣ 7 6

Ouest Nord Est Sud
Passe Passe 1 S-A Passe
2 ♦ Passe 2 ♥ Passe
Passe Contre** Passe 3 ♦

Tous passent
* Transfert à cœur.
** Contre d'appel, promettant les autres
couleurs.

Quest entame du Valet de pique et retourne la
couleur. Au deuxième tour, Est gagne de la
Dame, continue avec l'As, sur laquelle Ouest
jette le quatre de cœur, et enfin le Roi de pique.
Quel est votre plan de jeu ?

Baze n'a pris que quelques secondes pour
jouer le coup. Il a d'abord simplement défaussé
sa perdante à trèfle sur le quatrième pique,
évitant ainsi la surcoupe ou la promotion de la
Dame d'atout. À la levée numéro cinq, Est joue
vers l'As de cœur du mort. Le déclarant se doit
de ne pas perdre d'atout, tout en coupant deux
cœurs au mort. Il joue donc petit carreau vers
son Valet et coupe un cœur. Il poursuit en jouant
carreau pour sa main, notant le Dix à sa gauche.
Cœur coupé...sans problème. Il ne reste qu'à
encaisser l'As de trèfle, couper un trèfle pour
revenir en main et encaisser dans l'ordre l'As
d'atout et le Roi de cœur maître.

♠ 10 9 7 2
♥ A
♦ 9 7 4 3
♣ A 10 8 2

♠ V 8
♥ V 10 9 7 4
♦ 10 6
♣ R 9 5 3

♠ 6 5 4
♥ R 8 3 2
♦ A R V 8
♣ 7 6

ARD 3
D 6 5
D 5 2
DV 4

♠ 10 9 7 2
♥ A
♦ 9 7 4 3
♣ A 10 8 2

♠ 6 5 4
♥ R 8 3 2
♦ A R V 8
♣ 7 6

♠ 10 9 7 2
♥ A
♦ 9 7 4 3
♣ A 10 8 2

♠ 6 5 4
♥ R 8 3 2
♦ A R V 8
♣ 7 6

Pour réussir son contrat, Baze a employé
plusieurs techniques : Perdante sur perdante,
impasse à la Dame de carreau, coupe de per-
dantes avec les atouts du mort, et coupe dans la
main de base pour communiquer.

TALON ES1 1992, 147 000 km, magis-16
pi., lecteur CD, toit ouvrant, 4 pneus
d'hiver sur roues, mécanique, car-
rosserie A-1, 6 3005, 845-5639

TALON 90, très propre, réparations fai-
tes 10005, 172 000 km, 30005 658-8515

ACCORD EX 1997, automatique couleur
champagne, 130 000 km,
12 3005 nég. 659-5431

ACCORD LX 1992, grise, 148 000, im-
peccable, 75005, Marc 455-1030

96 ACCORD EX V6, cuir, tout équipé, état
neuf, 105 000 km, 628 9054, 573-6729

METRO 93, manuelle, 2 portes, jamais
sortie d'hiver, état neuf, 32005, 849-6853

ACCORD LX 1996, très bonne condition,
106 000 km, Prix 8200 \$ 653-4038

CIVIC LX 96 manuelle, 4 portes, propre
garantie 2006, 52 000 km, 657-7879

CIVIC EX 98, 62 000 km tout équipé,
automatique, 14 8505, 623-9790

HONDA Civic SE 2000, 13 000 km
manuelle, excellente condition, cause
transfert, 650-5603, bureau 656-2658

CIVIC LX GR 98, 50 000 km, automo-
tique 4 portes air 11 9505 626-5775.

ACCENT GS 2000, 29 000 km, 2 portes,
automatique, air, 10 3005, C.D. 623-1640

ELANTRA SE 1997, excellente condi-
tion, traitée à l'huile, garantie pro-
longée, 7 900 \$ nég. 455-3976.

EXCEL CX 1994, manuelle, 145 000 km,
A1, très propre, 33005 nég. 843-5894

PROTÉGÉ SE 1997, 4 portes,
automatique, air. 833-8334

BENZ E320 94, très propre, excellent
état, 21 500 \$, 872-3173, 877-3418

1999, MAXIMA GXE, 4 portes,
69 000 km, équipement sport,
18 7805, 527-7899

MAXIMA GLE 96, 103 000 km, équipé,
cuir, 14 9955, J. Turgeon 877-0550

CUTLASS Supreme 91, 4 portes, 3.1,
V6, très propre, 3 300 \$, 580-6115.

PEUGEOT 405, 1989, en très bon
état, 834-4121 ou 564-0802



580-592

VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

583

Motocyclettes

HONDA CBR 600 F4 1996, 13 800 km, impeccable, 7600\$ nég. 628-1620

HONDA Shadow Spirit 750, 2001, 833-8334, tél: 570-1397

587

Roulottes/tentes-roulottes
motorisées

A vendre Senator 1997, de Triple E, classe C, 24', excellente condition, tout équipée, entretiens méticuleux, disponible fin août, 44 000 \$, 825-2799

A LOUER, motorisé diesel, 24 pieds, climatisé, 667-0050

A LOUER, tente-roulotte 6 places, tout équipée, 260 \$/sem., 839-6605

AU: 624-3072, chalet-roulotte 33' à vendre ou à louer sur place! Bon Prix!

CHEVY "M" 1972, V8, 93 000mi, mécanique A-1, équipé, 843-1382

CLASSE A, SOUTHWIND 97, 32', impeccable, rallonge (jacks), caméra, génératrice, 83 500 \$, 682-6637

CLASSE A 93, 38', diesel, "pusher", lav. véh., etc., 418-796-2826, 514-849-7838

DUTCH STAR 1992 31' classe A 120 000km génératrice, laveuse sècheuse, propre, 57 000\$ 847-7384

DUTCH STAR 1999, diesel 38 pi. 10 000 km, équipé 184 500\$ Yvon, 655-0705

MOTORISÉ Citation 1989, Classe C, 27 pi., diesel 7.3, 2 A/C, 82 000km, excellente condition, 871-0848

ROULOTTE AIRSTREAM LTD, 1993, 34', tout équipé, non fumeur, pneus neufs, batterie neuve. Cause maladie, 60 000\$, 418-323-2153

ROULOTTE Sprinter 27 pi 1998, servi 8 mois, toute équipée, rallonge double pour dinette et divan. Valeur 28 000\$. Réduite à 23 000\$, 659-5289

ROULOTTE Champlain 1976, 21 pi. avec auvent, 3905, 842-2978, 845-9475

ROULOTTE Proxer 33,84 propulseur équipé, coltarem, balnearcom 12 000\$, 658-8454

TENTE ROULOTTE Bonac, catégorie 1000, 6 places, avec cuisinière de 18", porte aluminium, plancher de veneer et tapis inclus État neuf, 7200\$, 418-338-1704

VOLKS WESTFALIA 1975, 110 000 milles, suspension et pneus neufs, intérieur refait, 5900\$, 653-4858

590

Yachts et bateaux

LASER L voile et cordage en excellent état, 8005, 872-3035

PLANCHE à voile et équipement Diamond Head (Mistral), parfaite condition, bureau 522-7900, soir 683-0785

SEA DOO BOMBARDIER XP 1995, + ou - 75 hrs d'usage, excellente condition, avec remorque, 8000\$, 564-2995

583

Motocyclettes

600-629

AVIS

603

Activités diverses

607

Agence de rencontre

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans) Texte, photo, rencontre, 527-3268

MME HAMEL INC 2092 CHAPPELAIN, STE-FOY

BUT: Stabilité, depuis 1973 7 jrs 9 à 21h, 681-0169

625

Perdu / trouvé

PERDU lundi quartier Lebourgneuf, gros chat adulte, roux, yeux jaunes, répond au nom de Minty, 687-5382

626

Esotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone, Mme Lee, 656-0331

ASTRO-CLUB, Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 \$/min, (1900) 830-6767

TAROT, cartes, si vous avez besoin d'aide, appelez MARTHA au 871-1032

CHAMPIONNAT CHOISY 2001

Talbot déjà prêt

LOUISEVILLE (PC) — Encore sur un nuage après sa victoire spectaculaire de dimanche, à Rosemère, Daniel Talbot aurait presque souhaité que le championnat des joueurs Choisy 2001, qui s'ouvre aujourd'hui au club de golf de Louiseville, débute dès lundi.

« À la suite de ma victoire dans ce match play, et surtout avec cette bourse de 50 000 \$ en poche, j'aurais été prêt à recommencer un nouveau tournoi dès lundi matin tellement j'étais excité et, surtout, en pleine possession de mes moyens », a raconté d'entrée de jeu le professionnel du Centre Sports-Montréal avant d'entreprendre la ronde pro-am, hier, à Louiseville.

En mettant en place ce premier championnat des joueurs (TPC), l'Association des golfeurs professionnels du Québec suit en quelque sorte la tangente de plusieurs circuits majeurs de compétition. De plus, cet événement s'avère unique au Canada de par sa structure opérationnelle, et il sera doté d'une bourse globale de 50 000 \$, dont 10 000 \$ pour le grand champion.

« Je pense que tout le monde est très enthousiaste à l'approche de ce tournoi de trois jours, précédé d'une ronde pro-am. En somme, c'est une vraie compétition professionnelle », a affirmé Talbot.

« Il est certain qu'après un tournoi de type match play, comme nous l'avons vécu la semaine dernière, il y a certains ajustements à apporter, compte tenu que ce championnat des joueurs se veut une compétition par coups. Mais nous profiterons de la ronde pro-am pour faire les ajustements qui s'imposent. »



Daniel Talbot vit sur un nuage depuis sa victoire de dimanche.

SPORTS



Todd MacCulloch (au centre) et ses coéquipiers de l'équipe canadienne ont eu le dessus sur leurs opposants uruguayens au compte de 101-77, hier, au Tournoi des Amériques.

Le Canada bat l'Uruguay et s'approche des mondiaux

NEUQUEN, Argentine (PC) — Le Canada s'est encore rapproché d'une qualification aux championnats du monde de basketball de 2002, hier, en remportant une victoire facile de 101-77 contre l'Uruguay au Tournoi des Amériques.

Chaque joueur canadien a marqué au moins un point. Steve Nash a été le meilleur pointeur avec 21 points, permettant au Canada de remporter une deuxième victoire en autant des matchs au deuxième tour. Le Montréalais Prosper Karangwa a quant à lui récolté 14 points.

L'équipe canadienne, qui a présenté une fiche de 3-1 en ronde préliminaire, affrontera l'Argen-

tine, aujourd'hui, puis le Brésil, demain. Les demi-finales auront lieu samedi.

Les cinq meilleures équipes au classement accéderont aux championnats du monde, qui seront disputés à Indianapolis.

Le Canada avait déjà une avance de 30 points après trois quarts contre l'Uruguay. « Les joueurs se sentent de plus en plus à l'aise au point de vue collectif au fur et à mesure que le tournoi se poursuit, a déclaré Jay Triano, l'entraîneur de la formation canadienne. J'aime la façon dont nous jouons en ce moment, alors que nous devons maintenant affronter un adversaire argentin très difficile. »

INTERNATIONAUX JUNIORS DE REPENTIGNY

Marois n'aura pas la vie facile

REPENTIGNY (PC) — Les Québécoises Mélanie Marois et Beier Ko ainsi que les Ontariens Diana Srebrovic et Frank Dancevic seront confrontés à plusieurs des meilleurs juniors au monde aux Internationaux juniors de Repentigny, qui débiteront samedi.

« Le tournoi de cette année est très ouvert, a estimé le directeur de la compétition, Martin Laurendeau. Une dizaine de joueurs, dont Dancevic, ont d'excellentes chances de gagner. De plus, Yeu-Tzuoo Wang, de Taipei, revient défendre son titre. Chez les filles, la Française Marion Bartoli est

certainement la joueuse à battre selon Sylvain Bruneau, entraîneur national pour les juniors. » Bartoli a gagné le tournoi de l'Orange Bowl en décembre.

Marois, de Sainte-Foy, a gagné les championnats canadiens des 18 ans et moins en simple et en double, et elle occupe le 66^e rang du classement junior mondial de la FIT. Mais 27 des 50 premières classées doivent être à Repentigny.

Dancevic, de Niagara Falls, est devenu le cinquième Canadien à remporter la finale de Wimbledon en double et a atteint les quarts de finale en simple.

Amateurs de WEB?

Retrouvez au
www.lescliks.com

toutes les
annonces classées
du Soleil

LE SOLEIL

Un 5 milles relevé à l'Hippodrome



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Les amateurs de courses attelées vont être comblés dimanche après-midi car le fameux 5 milles présenté à l'Hippodrome de Québec s'annonce comme étant le plus relevé de son illustre histoire de 92 ans. Relevé en raison de la qualité des chevaux présents et en raison des bourses à l'enjeu (37 000 \$). Événement unique en son genre, le 5 milles regroupe cette année 12 ambleurs et une trotteuse qui devront effectuer 10 tours de piste avant de franchir le fil d'arrivée. Le champion en titre, « Pats Landing », sera de la partie. Tout comme les excellents « Canaco Brendon », « Lifes Thrills », « Force Magique » et « Prospect des Acres ». Sur notre photo, Jean Brulotte, directeur général de l'Hippodrome de Québec, et le conducteur Stéphane Gendron, vainqueur au cours des deux dernières années, posent en compagnie de la Coupe du 5 milles.

EN BREF

Course féminine

Les femmes seront à l'honneur demain à l'Autodrome de Vallée-Jonction. Elles compétitionneront parallèlement au programme régulier qui se tiendra le même jour et au cours duquel les meilleurs coureurs tenteront le tout pour le tout en prévision du championnat de fin de saison qui aura lieu le 7 septembre. S.M.

Pepsi 100 à Montmagny

Les coureurs automobile se donnent rendez-vous samedi dès 19 h à l'Autodrome de Montmagny pour le Pepsi 100. Plusieurs pilotes seront sur place, dont l'Américain Jake O'Brian et le Boischatelois Donald Theetge. S.M.

Junior AAA vs Faucons

Les Faucons du cégep Lévis-Lauzon (Ligue de hockey collégial majeur) recevront la visite du junior AAA samedi à 19 h à l'aréna municipal de Lévis. Le collège français de Longueuil sera la première équipe AAA à affronter les Faucons cette saison. S.M.

Formation d'arbitre

Une formation d'arbitre sera offerte du 10 au 12 septembre

par la Fédération québécoise de hockey sur glace de la région Tilly. Elle permettra aux jeunes (16 ans et plus) et aux adultes des municipalités de Saint-Romuald, de Charny, de Bernières—Saint-Rédempteur et de Saint-Étienne d'arbitrer des matchs de hockey mineur et loisir-adultes. Pour renseignements : (418) 831-5108. S.M.

BEAUPORT

Tournoi de dekhockey

Le tournoi annuel réseau de dekhockey se tiendra du 7 au 9 septembre à Beauport. Des équipes des catégories B et C en provenance du Québec et de la ville de Boston s'y affronteront. S.M.

Balle-molle

Un tournoi de balle-molle aura lieu du 3 au 9 septembre au parc Saint-Raphaël. Les catégories B et C seront représentées. Une bourse de 2000 \$ sera remise aux gagnants. S.M.

Arts martiaux

Le Dojo de Beauport entreprendra sa 37^e saison le 3 septembre prochain. Des cours de judo, d'aïkido et de jiu-jitsu sont offerts à tous. S.M.

FLUSHING MEADOWS

Le tirage au sort nuit aux vedettes

■ NEW YORK (AP, AFP, PC) — Venus et Serena Williams pourraient s'affronter en finale du simple féminin aux Internationaux des États-Unis, le 8 septembre prochain, mais oubliez une finale entre Pete Sampras, Andre Agassi ou Patrick Rafter chez les hommes. Ainsi en a décidé le tirage au sort, hier.

Pour se rendre jusqu'au match ultime, Sampras, quatre fois champion à Flushing Meadows, devra peut-être d'abord disputer des matchs consécutifs contre Rafter, Agassi et Marat Safin, tous des joueurs qui ont déjà remporté les Internationaux des États-Unis.

Puisque Sampras n'a pas remporté un tournoi depuis celui de Wimbledon, l'an dernier, le vétéran américain n'a été classé qu'au 10^e rang.

De l'autre côté du tableau, on risque de retrouver un joueur qui participera à sa première finale à Flushing Meadows. Parmi les candidats les plus susceptibles de se rendre jusqu'au bout, on retrouve le Brésilien Gustavo Kuerten, le favori, le Russe Yevgeny Kafelnikov, la septième tête de série, ainsi que le jeune prétendant américain, Andy Roddick, classé 18^e.

Kuerten sera à rude épreuve au premier tour car le tirage au sort lui a opposé d'entrée le solide tchèque Daniel Vacek. Vacek, 30 ans, spécialiste des surfaces rapides et ancien partenaire de double du Russe Evgueni Kafelnikov, avait atteint le quatrième tour aux Internationaux des États-Unis à deux reprises, en 1995 et en 1997.

SŒURS WILLIAMS

Chez les femmes, les sœurs Williams espèrent conserver le titre américain au sein de la famille pour une troisième année consécutive.

Serena, la 10^e tête de série et la championne en 1999, aura la tâche la plus ardue. Sur son chemin, elle pourrait retrouver Lindsay Davenport, la championne en 1998 et la troisième tête de série, ainsi que la Belge Justine Henin, finaliste à Wimbledon. Ensuite, en demi-finale, elle risque d'affronter Martina Hingis, la favorite.

Venus, la championne en titre qui est classée au quatrième rang, devrait avoir la partie plus facile. Ce n'est qu'en demi-finale qu'elle pourrait retrouver Jennifer Capriati, la deuxième tête de série, qui a remporté deux titres du grand chelem cette année, en Australie et en France.

Cette année, on a doublé le nombre de têtes de série, pour se retrouver avec 32 joueurs et 32 joueuses. Il risque donc d'y avoir moins d'affrontements corsés au début du tournoi. Venus Williams, Agassi et Safin, le champion en titre chez les hommes, disputeront leurs premiers matchs respectifs contre des concurrents issus du tournoi des qualifications.

LAREAU ÉLIMINÉ

Par ailleurs, Sébastien Lareau s'est incliné au premier tour des qualifications, hier. L'athlète de Mont-Royal a toutefois perdu par la plus mince des marges, 7-6 (3) et 7-6 (4), devant le Français Cyril Saulnier, la 23^e tête de série du tournoi de qualification.

STATISTIQUES

BASEBALL MAJEUR

RENDMENT DES EXPOS

No	AU BÂTON					Moy
	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	
5-Michael Barrett	375	36	93	30	5	2,248
33-Peter Bergeron	270	44	66	13	3	7,244
11-Geoff Blum	330	46	77	38	7	7,233
18-Orlando Cabrera	486	44	124	66	9	13,255
19-Rob Ducey	73	10	17	12	3	0,233
27-Vladimir Guerrero	474	87	149	88	30	27,314
16-Terry Jones	31	2	10	1	0	2,323
15-Randy Knorr	81	13	19	9	3	0,235
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0,000
4-Ryan Minor	79	9	15	12	2	0,190
12-Mike Mordcaj	205	23	56	27	3	2,273
28-Curtis Pride	71	8	19	9	1	3,268
30-Tim Raines	35	2	9	0	0	0,257
25-Mark Smith	144	22	35	13	5	0,243
9-Lee Stevens	432	61	105	76	18	2,243
21-Fernando Tatis	145	20	37	11	2	0,255
3-José Vidro	349	60	115	49	14	3,330
TOTAUX	4182	529	1058	494	109	77,253

No	AU MONTICULE					Mpm		
	V	D	Vp	Mi	Pm			
36-Tony Armas, Jr	9	11	0	161,1	67	75	147	3,74
31-Darwin Cubillan	0	0	0	14,0	7	6	8	4,50
37-Scott Downs	0	0	0	0,0	0	0	0	0,000
48-Joey Eischen	0	0	0	14,1	8	7	7	5,02
14-Hideki Irabu	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47-Graeme Lloyd	8	3	1	58,1	22	17	35	3,39
40-Guillermo Mota	1	1	0	42,0	20	12	24	4,29
29-Bobby Muñoz	0	3	0	35,1	15	14	14	3,82
24-Tomo Ohka	0	2	0	16,0	13	4	6	7,31
34-Britt Reames	3	8	0	73,1	45	42	60	5,52
51-Scott Stewart	0	2	0	37,0	16	11	26	3,89
20-Scott Strickland	2	4	1	60,2	24	35	57	3,56
35-Mike Thurman	6	9	0	105,1	69	40	63	5,90
23-Javier Vazquez	13	11	0	193,2	81	41	183	3,76
55-Masato Yoshii	3	5	0	88,0	43	24	45	4,40
TOTAUX	54	72	19	1112,1	585	427	825	4,73

LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
126	54	72	429	23,0	30-35	24-37	4*
Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
127	66	61	520	6,0	36-28	30-33	3*

LIGUE NATIONALE

Mardi 21 août
San Francisco 10, Montréal 2
Milwaukee 3, Chicago Cubs 1
Los Angeles 5, Floride 4
Arizona 2, Pittsburgh 4
Houston 8, Philadelphie 2
St. Louis 11, Cincinnati 6
Colorado 2, NY Mets 5
San Diego 3, Atlanta 1 (10 manches)

Mardi 22 août
San Francisco 1, Montréal 7
Milwaukee 3, Chicago Cubs 16
San Diego 3, Atlanta 6
Arizona 6, Pittsburgh 0
Los Angeles 6, Floride 8
St. Louis 1, Cincinnati 3
Houston 1, Philadelphie 2
Colorado 1, NY Mets 2

Jeudi 23 août
San Francisco (L. Hernandez 11-12) à Montréal (Ohka 0-2), 19h05, TSN
St. Louis (Smith 3-1) à Cincinnati (Dessens 8-10), 12h35

Milwaukee (Haynes 8-15) à Chicago Cubs (Tavarez 8-8), 14h20
Arizona (Johnson 17-5) à Pittsburgh (McKnight 1-3), 19h05
Los Angeles (Baldwin 1-1) en Floride (Dempster 14-10), 19h05
Houston (C. Hernandez 1-0) à Philadelphie (Duckworth 2-0), 19h05
Colorado (Jennings 0-0) à NY Mets (Rusch 6-8), 19h10
San Diego (Lawrence 3-2) à Atlanta (Millwood 3-5), 19h35

Vendredi 24 août
Cincinnati à Montréal, 13h35
Los Angeles à Atlanta, 13h05
San Francisco à NY Mets, 13h10
Arizona à Philadelphie, 13h35
Houston à Pittsburgh, 13h35
Colorado à Milwaukee, 14h05
St. Louis à Chicago Cubs, 14h20
San Diego en Floride, 16h05

Lundi 27 août
Los Angeles à Atlanta, 13h05
San Francisco à NY Mets, 13h10
Arizona à Philadelphie, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05

Samedi 25 août
Cincinnati à Montréal, 19h05

LIGUE AMÉRICAINNE

Mardi 21 août
Toronto 7, Minnesota 5
Baltimore 4, Tampa Bay 8
NY Yankees 3, Texas 13
Chicago White Sox 6, Kansas City 1
Boston 8, Anaheim 5
Detroit 1, Seattle 4
Cleveland 2, Oakland 1

Mardi 22 août
Toronto 3, Minnesota 6
Baltimore 10, Tampa Bay 11
NY Yankees 1, Texas 8
Chicago W.S. 13, Kansas City 12 (9e)
Boston 2, Anaheim 3 (8e manche)
Detroit 1, Seattle 15 (8e manche)
Cleveland 2, Oakland 4 (7e manche)

Jeudi 23 août
Toronto (Halladay 1-1) au Minnesota (Lohse 4-5), 13h05
Cleveland (Sabathia 13-4) à Oakland (Mulder 15-6), 15h35
Detroit (Redman 2-4) à Seattle (Pineiro 2-0), 18h35

Baltimore (Towers 8-7) à Tampa Bay (Bierbrodt 1-3), 19h15
NY Yankees (Hitchcock 2-2) au Texas (Bell 4-2), 20h05
Chicago White Sox (Glover 3-1) à Kansas City (Suppan 7-10), 20h05
Boston (Sabersagen 1-2) à Anaheim (Rapp 5-10), 22h05

Vendredi 24 août
Toronto à Baltimore, 19h05
Chicago White Sox à Tampa Bay, 19h15
Boston au Texas, 20h05
Minnesota à Kansas City, 20h05
Cleveland à Seattle, 22h05
Detroit à Oakland, 22h05
NY Yankees à Anaheim, 22h05

Samedi 25 août
Toronto à Baltimore, 19h05
Cleveland à Seattle, 16h05
Detroit à Oakland, 16h05
NY Yankees à Anaheim, 16h05, FOX

Chicago White Sox à Tampa Bay, 16h15
Boston au Texas, 20h05
Minnesota à Kansas City, 20h05

Dimanche 26 août
Toronto à Baltimore, 13h35
Chicago White Sox à Tampa Bay, 13h15
Minnesota à Kansas City, 16h05
Detroit à Oakland, 16h05
Cleveland à Seattle, 16h35
NY Yankees à Anaheim, 20h05
Boston au Texas, 20h05

Lundi 27 août
Aucun match.

Mardi 28 août
Toronto à NY Yankees, 19h05, TSN
Chicago White Sox à Detroit, 19h05
Boston à Baltimore, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h15
Anaheim à Kansas City, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION EST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
ATLANTA	69	56	,552	—	1g	30-31	39-25	9-9	5-5
PHILADELPHIE	68	57	,544	1,0	1g	38-22	30-35	7-11	5-5
FLORIDE	60	65	,480	9,0	1g	36-22	24-43	12-6	2-8
NEW YORK	58	68	,460	11,5	4g	33-28	25-40	10-8	4-6
MONTRÉAL	54	72	,429	15,5	1g	28-32	26-40	8-10	6-4

DIVISION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
HOUSTON	72	54	,571	—	1p	36-29	36-25	9-6	7-3
CHICAGO	70	56	,556	2,0	1g	37-23	33-33	9-6	4-6
ST. LOUIS	69	57	,548	3,0	1p	43-24	26-33	8-7	8-2
MILWAUKEE	55	70	,440	16,5	1p	28-34	27-36	5-10	6-4
CINCINNATI	50	76	,397	22,0	1g	20-45	30-31	4-11	2-8
PITTSBURGH	46	79	,368	25,5	1p	28-31	18-48	8-7	2-8

DIVISION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.	
ARIZONA	73	52	,584	—	1g	37-29	36-23	7-8	9-1
#-SAN FRANCISCO	71	55	,563	2,5	1p	42-23	29-32	10-5	7-3
LOS ANGELES	68	58	,540	5,5	1p	38-27	30-31	6-9	3-7
SAN DIEGO	62	63	,496	11,0	1p	29-36	33-27	6-9	6-4
COLORADO	53	72	,424	20,0	2p	32-33	21-39	2-10	5-5

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION EST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
NEW YORK	74	53	,583	—	2p	41-25	33-28	10-8	5-5
BOSTON	69	55	,556	3,5	2g	36-29	33-26	10-8	5-5
TORONTO	60	67	,472	14,0	1p	31-35	29-32	8-10	5-5
BALTIMORE	53	73	,421	20,5	2p	26-35	27-38	6-12	5-5
TAMPA BAY	46	81	,362	28,0	3g	26-34	20-47	10-8	6-4

DIVISION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
CLEVELAND	70	55	,560	—	1g	34-31	36-24	7-11	6-4
MINNESOTA	66	61	,520	5,0	1g	39-26	27-35	9-9	2-8
CHICAGO	61	63	,492	8,5	1g	35-29	26-34	12-6	4-6
DETROIT	52	72	,419	17,5	1p	31-34	21-38	10-8	4-6
KANSAS CITY	51	75	,405	19,5	1p	26-34	25-41	8-10	5-5

DIVISION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.	
SEATTLE	90	36	,714	—	1g	41-19	49-17	12-6	7-3
#-OAKLAND	73	53	,579	17,0	1p	36-25	37-28	12-6	7-3
ANAHEIM	66	60	,524	24,0	2p	32-28	34-32	10-8	5-5
TEXAS	56	71	,441	34,5	2g	31-32	25-39	8-10	4-6

BASEBALL MAJEUR

COUPS DE CIRCUIT
LA COURSE AU RECORD DE 70 CIRCUITS 1998

Mark McGwire, St. Louis
22 août 1998 inclus 52 circuits
Moyenne par match joué (155) 0,45 circuit
Saison 70 circuits

Sammy Sosa, Chicago (LN)
22 août 1998 inclus 49 circuits
Moyenne par match joué (159) 0,42 circuit
Saison 66 circuits

2001

Barry Bonds, San Francisco
22 août 2001 inclus 54 circuits
Moyenne par match joué (117) 0,46 circuit
Saison (36 matchs à jouer) 71 circuits

Sammy Sosa, Chicago (LN)
22 août 2001 inclus 49 circuits
Moyenne par match joué (124) 0,39 circuit
Saison (36 matchs à jouer) 63 circuits

Luis Gonzalez, Arizona
22 août 2001 inclus 46 circuits
Moyenne par match joué (125) 0,37 circuit
Saison (37 matchs à jouer) 60 circuits

JOUEURS QUI ONT FRAPPÉ 3 CIRCUITS DANS UN MÊME MATCH CETTE SAISON

LIGUE AMÉRICAINNE
Carlos Delgado, Tor., 4 avril, à T.B.
Carlos Delgado, Tor., 20 avril, à K.C.
Ellis Burks, Cle., 19 juin, à Min.
Miguel Tejada, Oak., 30 juin, au Tex.
Jim Thome, Cle., 6 juillet, à StL.

LIGUE NATIONALE
Aramis Ramirez, Pitt., 8 avril, à Hou.
Todd Hollandsworth, Col., 15 avril, à Ariz.
Geoff Jenkins, Mil., 28 avril, à Mtl.
Jeromy Burnitz, Mil., 10 mai, à Chi.
Barry Bonds, S.F., 19 mai, à Atl.
Luis Gonzalez, Ariz., 8 juin, à K.C.
Viny Castilla, Hou., 28 juillet, à Pitt.
Sammy Sosa, Chi., 9 août, à Col.
Shawn Green, L.A., 15 août, à Mtl.
Jose Ortiz, Col., 17 août, à Flo.
Sammy Sosa, Chi., 22 août, à Mil.

MEILLEUR 2E

LIGUE NATIONALE			
G	P	Moy.	Diff.
SAN FRANCISCO	71	55	,563
CHICAGO	70	56	,556
ST. LOUIS	69	57	,548

PHILADELPHIE 68 57 ,544 2,5
LOS ANGELES 68 58 ,540 3,0
SAN DIEGO 62 63 ,496 8,5
FLORIDE 60 65 ,480 10,5
NEW YORK 58 68 ,460 13,0
MILWAUKEE 55 70 ,440 15,5
MONTRÉAL 54 72 ,429 17,0
COLORADO 53 72 ,424 17,5
CINCINNATI 50 76 ,397 21,0
PITTSBURGH 46 79 ,368 24,5

LIGUE AMÉRICAINNE
(Matchs à Kansas City, Anaheim, Seattle et Oakland non compris)

G	P	Moy.	Diff.
OAKLAND	73	53	,579
BOSTON	69	55	,556
ANAHEIM	66	60	,524
MINNESOTA	66	61	,520
CHICAGO	61	63	,492
TORONTO	60	67	,472
TEXAS	56	71	,441
BALTIMORE	53	73	,421
DETROIT	52	72	,419
KANSAS CITY	51	75	,405
TAMPA BAY	46	81	,362

Col. 40; Floyd, Flo. 38; Pujols, StL. 36;
V.Guerrero, Mil. 36; Abreu, Phi. 35; Kent, SF. 35.

TRIPLES — Rollins, Phi. 10; Perez, Col. 8; L.Castillo, Flo. 8; Vina, StL. 8; Pierre, Col. 7; Bigiles, Phi. 6; Ochoa, Col. 6; Kent, SF. 6; L.Gonzalez, Ariz. 6.

CIRCUITS — Bonds, SF. 54; S.Sosa, Chi. 49; L.Gonzalez, Ariz. 46; S.Green, L.A. 39; Helton, Col. 38; C.Jones, Atl. 32; Bagwell, Hou. 32.

BUTS VOLES — Rollins, Phi. 39; Abreu, Phi. 32; Pierre, StL. 32; L.Castillo, Flo. 31; V.Guerrero, Mil. 27; Reese, Cin. 23; Gianviti, Phi. 23; E.Young, Chi. 23.

LANÇEURS (14 décisions) — RDJohnson, Ari. 17-5, 773, 2,35; Lieber, Chi. 16-5, 762, 3,37; Schilling, Ari. 18-6, 750, 2,94; Daal, Phi. 11-4, 733, 4,59; Maddux, Atl. 17-7, 708, 2,86; Ruoff, SF. 14-6, 700, 3,21; M.Morris, StL. 16-7, 696, 3,20.

RETRAITS AU BÂTON — RDJohnson, Ari. 287; Schilling, Ari. 228; Wood, Chi. 183; Vazquez, Mil. 183; Park, L.A. 180; Burkett, Atl. 157; Armas, Mil. 147; Maddux, Atl. 147.

VICTOIRES PROTÉGÉES — Nen, SF. 36; Shaw, L.A. 35; Hoffman, SD. 32; Mesa, Phi. 32; Benitez, NY. 31; BWagner, Hou. 28; Gordon, Chi. 25.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					
Mj	Ab	Pc	Cs	Moy.	
Aiou Hou.	107	413	69	147	356
L.Walker Col.	111	396	89	139	351
L.Gonzalez Ari.	125	474	104	163	344
Berkman Hou.	121	449	93	154	343
Floyd Flo.	116	435	104	147	338
Pujols StL.	125	454	82	151	333
Helton Col.	123	450	102	150	333
Aurilia SF.	120	485	85	161	332
Pierre Col.	120	455	79	147	323
Polanco StL.	111	422	62	136	322
Casey Cin.	118	438	59	141	322
SSosa Chi.	124	444	107	143	322

LIGUE AMÉRICAINNE					
Mj	Ab	Pc	Cs	Moy.	
RAiomar Cle.	122	454	89	156	344
J.Gonzalez Cle.	110	420	82	144	343
Suzuki Sea.	124	553	102	189	342
Mientkiewicz Min	122	420	80	137	326
Jabonni Oak.	122	491	91	159	324
B Boone Sea.	125	491	91	159	324
ARodriguez Tex.	126	492	107	159	323
Stewart Tor.	121	502	86	161	321
Comrie Bal.	102	385	62	122	317
CGuzman Min.	88	370	63	116	314

POINTS COMPTÉS — ARodriguez, Tex. 107; Suzuki, Sea. 102; Jeter, NY. 94; Boone, Sea. 91; RAiomar, Cle. 89; MJSweeney, KC. 87; Stewart, Tor. 86; Damon,

LIGUE NORTHERN

Mardi 21 août
Allentown 1, Québec 2
Albany-Colonie 6, Adirondack 15
Elmira 1, New Jersey 3
Duluth-Superior 8, Lincoln 7 (12 m.)
Winnipeg 8, St. Paul 5
Schaumburg 4, Sioux City 3
 Fargo-Moorhead 7, Sioux Falls 14

Mercredi 22 août
Allentown 3, Québec 4
Albany-Colonie 7, Adirondack 8
Duluth-Superior 1, Lincoln 5
Winnipeg 11, St. Paul 7
Schaumburg 16, Sioux City 5
 Fargo-Moorhead 7, Sioux Falls 3

Jeudi 23 août
Québec (Blais 5-0) à Elmira, 19h05
Allentown à Albany-Colonie
Adirondack au New Jersey
Winnipeg à St. Paul
 Fargo-Moorhead à Sioux Falls

Vendredi 24 août
Québec à Elmira, 19h05
Allentown à Albany-Colonie
Adirondack au New Jersey
Lincoln à Schaumburg
 Fargo-Moorhead à Winnipeg
Sioux Falls à Duluth-Superior
Sioux City à St. Paul
Lincoln à Schaumburg

Samedi 25 août
Québec à Elmira, 19h05
Allentown à Albany-Colonie
Adirondack au New Jersey
Lincoln à Schaumburg
 Fargo-Moorhead à Winnipeg
Sioux Falls à Duluth-Superior
Sioux City à St. Paul

CLASSEMENT MEILLEUR 2
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Série, Dom, Étr, 10 der.

CLASSEMENT (2e demi-saison de 45 matchs)

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Série, Dom, Étr, 10 der.

DIVISION NORD
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Série, Dom, Étr, 10 der.

DIVISION SUD
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Série, Dom, Étr, 10 der.

ASSOCIATION CENTRALE
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Série, Dom, Étr, 10 der.

DIVISION NORD
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Série, Dom, Étr, 10 der.

DIVISION SUD
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Série, Dom, Étr, 10 der.

RENDEMENT DES CAPITALES

AU BÂTON
Table with columns: No, Ab, P, Cs, Pp, Cb, Bv, Moy.

AU MONTICULE
Table with columns: No, V, D, Vp, Ml, Bb, Rb, Mpm.

COLORADO 1
Table with columns: ab, p, cs, pp, ab, p, cs, pp.

NEW YORK 2
Table with columns: ab, p, cs, pp, ab, p, cs, pp.

HOUSTON 1
Table with columns: ab, p, cs, pp, ab, p, cs, pp.

PHILADELPHIE 2
Table with columns: ab, p, cs, pp, ab, p, cs, pp.

MARDI
Table with columns: ab, p, cs, pp, ab, p, cs, pp.

ATLANTA 1
Table with columns: ab, p, cs, pp, ab, p, cs, pp.

Huffman 1
Table with columns: 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0.

Totaux
Table with columns: 37, 310, 3, 30, 34, 1, 4, 1.

San Diego
Table with columns: 010, 000, 000, 2, 0, 3.

Atlanta
Table with columns: 000, 001, 000, 0, 0, 1.

San Diego
Table with columns: 5, 2, 3, 1, 1, 4, 4, 5.

Atlanta
Table with columns: 7, 5, 1, 1, 1, 7.

Totaux
Table with columns: 36, 3, 9, 3, 3, 3, 3, 6, 11, 6.

Toronto
Table with columns: 100, 000, 011, 0, 0, 3.

Minnesota 6
Table with columns: 500, 010, 00x, 0, 0, 6.

Toronto
Table with columns: 100, 000, 011, 0, 0, 3.

Minnesota
Table with columns: 500, 010, 00x, 0, 0, 6.

Baltimore 10
Table with columns: 001, 000, 000, 0, 0, 1.

Tampa Bay 11
Table with columns: 001, 001, 351, 0, 0, 11.

Baltimore
Table with columns: 001, 000, 000, 0, 0, 1.

Tampa Bay
Table with columns: 5, 1, 3, 9, 5, 5, 1, 2.

Cleveland 1
Table with columns: 000, 010, 010, 0, 0, 2.

Oakland 1
Table with columns: 100, 000, 000, 0, 0, 1.

Cleveland
Table with columns: 000, 010, 010, 0, 0, 2.

Oakland
Table with columns: 100, 000, 000, 0, 0, 1.

Cleveland
Table with columns: 000, 010, 010, 0, 0, 2.

New York
Table with columns: 6, 4, 3, 3, 3, 3, 6.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 3, 0, 0, 1, 2.

Atlanta
Table with columns: 6, 4, 1, 1, 4, 3.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Atlanta
Table with columns: 1, 3, 1, 0, 0, 2, 1.

Québec
Table with columns: 000, 021, 001, 0, 0, 4.

Allentown
Table with columns: 5, 2, 3, 10, 3, 3, 2, 2.

Québec
Table with columns: 6, 7, 1, 1, 1, 3.

Québec
Table with columns: 2, 3, 2, 1, 1, 1, 0.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

Québec
Table with columns: 1, 3, 2, 1, 0, 1, 2.

BASEBALL MINEUR

CHAMPIONNATS PROVINCIAUX PARTICIPATION

MINI-BASEBALL (à Varennes)
Jeudi 23 août
10 matchs à compter de 9h30

MOUSTIQUE (à Varennes)
Jeudi 23 août
10 matchs à compter de 10h00

PEE-WEE (à Boucherville)
Jeudi 23 août
10 matchs à compter de 11h00

BANTAM (à Boucherville)
Vendredi 24 août
5 matchs à compter de 11h30

LIGUE DE COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

MOUSTIQUE AA
Finale (3 de 5)
Lundi 27 août
Charlesbourg à Québec (St-Anne), 19h00

PEE-WEE AA
Finale (3 de 5)
Mercredi 22 août
Beauport à Québec (St-Pierre), 19h00

BANTAM AA
Demi-finales (2 de 3)
Série C
Jeudi 23 août
Rive-Sud à Norfol (Champion), 20h00

Série D
Jeudi 23 août
Québec à Beauport (Fargy), 20h30

MIDGET AA
Finale (3 de 5)
Lundi 27 août
Québec à Charlesbourg (Bon Pasteur), 19h00

ATOME BB
Demi-finales (2 de 3)
Série J
Lundi 27 août
Beauce à Loretteville/St-Émile (R. Clouder Sud), 19h00

Série K
Lundi 27 août
Voiliers à Cascades (Fargy), 18h30

MOUSTIQUE BB
Demi-finales (2 de 3)
Série K
Lundi 27 août
Alouettes à Augles (Emot), 18h30

ASSOCIATION DE L'OUEST
Série L
Lundi 27 août
Cascades à Beauce (St-Corne), 19h00

PEE-WEE BB
Quart de finale (2 de 3)
Série H
Mercredi 22 août
Charlesbourg 5, Loretteville/St-Émile 8

Lundi 27 août
Loretteville/St-Émile à Beauce (Aréna), 19h00

Série F
Lundi 27 août
Montmagny à Voiliers (N.D.E.), 18h30

BANTAM BB
Finale (3 de 5)
Mercredi 22 août
Beauce 12, Capitales 10 (profit)

Vendredi 24 août
Capitales à Beauce (St-Éphrem), 19h30

MIDGET BB
Finale (3 de 5)
Jeudi 23 août
Norfol à Québec (Duberger), 19h00

LIGUE DU QUÉBEC-MÉTRO
Mardi 21 août
U-14 masculin AA
Demi-finale
Vicking du Nord 2, Secteur Sud 5

U-13 masculin
Demi-finales
Charlesbourg 1, Québec Nord 5

U-16 masculin
Demi-finale
Ste-Foy #1 4, Chaudière Est 3

U-14 féminin
Demi-finales
Québec Nord 2, Québec Express 1

U-11 masculin division 1
Quarts de finale
Charlesbourg 3, Québec Nord 5

U-11 masculin division 2
Demi-finale
Québec Express Tornade à Québec Centre

U-14 masculin
Demi-finales
St-Lambert 0, Charlesbourg 1

U-11 masculin division 1
Quarts de finale
Charlesbourg 3, Québec Nord 5

U-11 masculin division 2
Demi-finale
Québec Express Tornade à Québec Centre

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE MATCHS PRÉ-SAISON

Jeudi 23 août
Caroline à Baltimore, 19h30
Kansas City à Jacksonville, 19h30
Philadelphie au Tennessee, 20h00, CBS

LIGUE CANADIENNE

Vendredi 24 août
Montréal à Winnipeg, 20h30, RDS, TSN
Hamilton à Edmonton, 21h00

CLASSEMENT (saison de 18 matchs)
Table with columns: M, G, P, N, D, Pp, Pp, Pp, Pp.

DIVISION OUEST
Table with columns: M, G, P, N, D, Pp, Pp, Pp, Pp.

DIVISION EST
Table with columns: M, G, P, N, D, Pp, Pp, Pp, Pp.

LIGUE A

Mercredi 22 août
Minnesota 1, Portland 2 (prolongation)

Vendredi 24 août
Montréal à Long Island, 19h30
Hershey au Connecticut, 19h30

Québec à Beauport (Fargy), 20h30
Charlotte à Portland, 22h05

ASSOCIATION NORD
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION CENTRALE
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION SUD
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'OUEST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

ASSOCIATION DE L'EST
Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, Pp, Pp.

BASEBALL AAA

LIGUE INTERNATIONALE

Mardi 21 août
Rochester 4, Ottawa 3 (8 manches)
Rochester 4, Ottawa 5 (10 manches)

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

Mercredi 22 août
Rochester 9, Ottawa 8 (10 manches)
Pawtucket 5, Syracuse 11

Jeudi 23 août
Buffalo 3, Scranton/Wilkes-Barre 11
Charlotte 2, Durham 3

Vendredi 24 août
Indianapolis 1, Columbus 7
Richmond 6, Norfolk 3

BASEBALL JUNIOR

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

QUARTS DE FINALE (4 de 7)
Série C
Lundi 27 août
Québec à Charlesbourg (Henri-Casault), 19h30

Série A
Lundi 27 août
St-Eustache à Montréal, 20h00

Série B
Lundi 27 août
Trois-Rivières à LaSalle, 20h00

Série D
Lundi 27 août
Laval à Sherbrooke, 20h00

Série E
Lundi 27 août
Québec à Charlesbourg (Henri-Casault), 19h30

Série F
Lundi 27 août
St-Eustache à Montréal, 20h00

Série G
Lundi 27 août
Trois-Rivières à LaSalle, 20h00

Série H
Lundi 27 août
Laval à Sherbrooke, 20h00

Série I
Lundi 27 août
Québec à Charlesbourg (Henri-Casault), 19h30

Série J
Lundi 27 août
St-Eustache à Montréal, 20h00

Série K
Lundi 27 août
Trois-Rivières à LaSalle, 20h00

Série L
Lundi 27 août
Laval à Sherbrooke, 20h00

Série M
Lundi 27 août
Québec à Charlesbourg (Henri-Casault), 19h30

Série N
Lundi 27 août
St-Eustache à Montréal, 20h00

Série O
Lundi 27 août
Trois-Rivières à LaSalle, 20h00

Série P
Lundi 27 août
Laval à Sherbrooke, 20h00

Série Q
Lundi

Québec Centre 3, St-Georges 2
Québec Nord 3, Charlesbourg 0
U-18 masculin
Demi-finale
Charlesbourg 1, Ste-Foy 3
Senior masculin division 1
Demi-finale
Chaudière Ouest à Victoriaville
Senior masculin division 2
Demi-finale
Borschatel 1, C.R.S.A. 2 (prolongation)
Jeudi 23 août
U-12 masculin
Demi-finale
Beauport à Ste-Foy (Rochebelle 3), 18h30
Charlesbourg à C.R.S.A. (GNDF), 18h15
Senior masculin division 1
Demi-finale
Chaudière Ouest à Victoriaville (Cégep 2), 20h00

ÉQUIPE CANADIENNE
Joueurs qui participent au camp national des moins de 22 ans qui se tient à Calgary jusqu'au 31 août
GARDIENS DE BUT
Rachel Barrie, Ontario; Emmanuel Cabana, St-Hilaire; Christine Dufour, Rivière-du-Loup
DEFENSEURS
Cathy Chartrand, Lac Nominique; Gillian Ferrari, Ontario; Carla MacLeod, Calgary; Kim Malcher, Ontario; Krista Arthur, Ontario; Safiya Muharama, Toronto; Dana Pretty, C.-B.; Navada Russell, Univ. of Minnesota-Duluth; Laura Stosky, Edmonton; Gatsandara Turner, Ontario
AVANTS
Danielle Bourgeois, Edmonton; Brooke Bradburn, Ontario; Teresa Del Monte, Ontario; Annie Desrosiers, St-Antoine-sur-Richelieu; Joanne Eustace, Terre-Neuve; Jackie Friesen, Regina; Carly Haggard, C.-B.; Meghan Hunter, Ontario; Becky Klein-Smormink, Ontario; Heather Logan, Ontario; Cheryl Muranko, Ontario; Lara Perks, Ontario; Rebecca Russell, Terre-Neuve; Lori Shupak, Alberta; Meagan Walton, Calgary

BASKETBALL
ASSOCIATION NATIONALE FÉMININE
DEMI-FINALES D'ASSOCIATION (2 de 3)
ASSOCIATION DE L'EST
Série A
(Charlotte gagne la série 2-1)
Série B
Miami 61, New York 72
(New York gagne la série 2-1)
ASSOCIATION DE L'OUEST
Série A
(Los Angeles gagne la série 2-0)
Série B
(Sacramento gagne la série 2-0)
FINALES D'ASSOCIATION (2 de 3)
ASSOCIATION DE L'EST
Vendredi 24 août
(Premier match)
ASSOCIATION DE L'OUEST
Vendredi 24 août
Los Angeles à Sacramento, 21h00
(Premier match)

HOCKEY JUNIOR MAJEUR
LIGUE DU QUÉBEC
MATCHS PRÉ-SAISON
Mardi 21 août
Moncton (recrues) 3, Halifax (recrues) 4
Victoriaville 3, Drummondville 10
Shawinigan 2, Sherbrooke 7
Mercredi 22 août
Québec 10, Chicoutimi 5
Victoriaville 2, Sherbrooke 6
Vendredi 24 août
Québec à Baie-Comeau, 19h30
Rimouski à Acadie-Bathurst, 18h30
Cap-Breton à Halifax, 18h00
Rouyn-Noranda à Montréal, 19h00
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30
Sherbrooke à Shawinigan, 20h00

HOCKEY MIDGET AAA
MATCHS PRÉ-SAISON
Mardi 21 août
C.C.-Lemoyne 3, Col. Français 2
Mercredi 22 août
C.A.-Giroix 4, Séminaire St-François 1
Vendredi 24 août
Magog à Lévis, 19h30
Séminaire St-François au Cap-de-la-Madeleine (J.-G. Talbot), 20h00
Lav-Laur-Lan à Gatineau, 20h00
COLLÉGIAL MAJEUR
MATCHS PRÉ-SAISON
Vendredi 24 août
Lévis-Lauzon à Longueuil (Jr AAA) (Ed.-Montpé), 20h00
Lafèche à LaSalle-Laurent, 20h30

HOCKEY SENIOR
LIGUE SEMI-PROFESSIONNELLE
DU QUÉBEC
MATCHS PRÉ-SAISON
Jeudi 23 août
Pont-Rouge à Québec, 20h00
Vendredi 24 août
Jonquière à St-Georges, 20h30
Verdun à Sorel, 20h00
LaSalle à Laval, 20h00

Granby à St-Hyacinthe, 20h00
Windsor à Asbestos, 20h30
Samedi 25 août
Rivière-du-Loup à Thetford Mines, 20h00
St-Georges à Jonquière, 19h30
Asbestos à Windsor, 20h00
Laval à LaSalle, 19h30

DEKHOCKEY
LIGUE SENIOR RÉGIONALE
Mercredi 22 août
Classe B3
Kings Manuygyse 4 (4), Fox Auto Bprt. 9 (14)
Bar Sport Vegas 2 (3), Engrenage PYG 4 (7)
Classe B2
CSL 5 (15), Club Vidéo Éclair 0 (6)
Sitraco 6 (13), Bar le Stanley 2 (5)

MOUVEMENTS DE PERSONNEL
MERCREDI HOCKEY
LIGUE NATIONALE
CALGARY signe le défenseur Alan Letang
CHICAGO signe l'ailier droit Igor Korolev
DETROIT signe un contrat de deux ans avec l'ailier droit Brett Hull
NY ISLANDERS nomme Billy Smith au poste d'entraîneur des gardiens de but
VANCOUVER signe un contrat de quatre ans avec l'ailier droit Matt Cooke
WASHINGTON acquiert le centre Chris Ferraro de New Jersey en retour de considérations futures.

LIGUE UNITED
FORT WAYNE signe les défenseurs Frédéric Bouchard et Kevin Holliday
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
CHICAGO achète le contrat du lanceur Ron Mahay de Iowa de la Ligue de la côte du Pacifique; cède le lanceur Carlos Zambrano à Iowa
FLORIDE retire le voltigeur Eric Owens de la liste des blessés de 15 jours; cède le voltigeur Jeff Abbott à Calgary de la Ligue de la côte du Pacifique
MONTREAL rappelle le voltigeur Tim Raines et le lanceur Darwin Cubilan de Ottawa de la Ligue internationale; cède le premier-but et voltigeur Fernando Seguignol et le lanceur Carl Pavano à Ottawa.

LIGUE AMÉRICAINNE
DETROIT retire le lanceur Mark Redman de la liste des blessés; cède le lanceur C.J. Nitkowski à Toledo de la Ligue internationale
MINNESOTA prolonge d'un an le contrat du receveur Tom Prince
TEXAS réclame au ballottage le lanceur Chris Michalak de Toronto; signe un contrat de quatre ans avec le troisième-but Mark Teixeira

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
LIGUE impose une amende à Eric Brown de Denver pour avoir frappé le receveur éloigné Antonio Freeman de Green Bay lors du match de lundi
ARIZONA libère Rick Barrow, le receveur éloigné Andre Cooper et le demi à l'attaque Corey Crume
BUFFALO signe le quart-arrière Travis Brown; libère le second Corey Moore, le quart-arrière Pete Gonzalez, le demi à l'attaque David Dinkins, le second Danny Green, le demi de sûreté Carl Nesmith, les plaqueurs Devonte Peterson, Clark Roosendaal, le botteur Jay Taylor et les receveurs éloignés Jonathan Pittman et Corey Thomas
CHICAGO échange le quart-arrière Cade McNown et un choix de septième ronde au prochain repêchage à Miami en retour d'un choix de sixième ronde au prochain repêchage et d'un choix de septième ronde au repêchage de 2003
CLEVELAND libère le joueur de la ligne offensive Jim Pyle et le joueur de la ligne défensive Mark Word
DENVER libère l'ailier défensif Haraid Hasselbach
GREEN BAY réclame au ballottage l'ailier défensif Aaron Fields de Dallas; s'oumet au ballottage le plaqueur James Grier
NOUVELLE-ANGLETERRE signe les seconds Bryan Cox et Roman Phifer
NOUVELLE-ORLÉANS prolonge de trois ans le contrat du bloqueur William Roof
SAN DIEGO signe un contrat de six ans avec le demi à l'attaque LaDainian Tomlinson
SEATTLE signe un contrat de cinq ans avec le quart-arrière Matt Hasselbeck
TENNESSE s'oumet au ballottage le second Shawn Johnson, le joueur de la ligne offensive Reed Diehl, le joueur de la ligne défensive Larry Paul et les receveurs éloignés Michael Snowden et Jimmy Redmond

LIGUE CANADIENNE
EDMONTON libère le demi à l'attaque Rod Smart
HAMILTON signe l'ailier défensif Mark Word
SASKATCHEWAN ajoute Mike Waszczuk à l'équipe de pratique
TORONTO signe Noel Pretontaine
BASKETBALL
ASSOCIATION NATIONALE
MIAMI échange le garde Tim Hardaway à Dallas en retour d'un choix de deuxième ronde au repêchage de 2003 ou 2004.

TENNIS
OMNIIUM DES ÉTATS-UNIS
USTA National Tennis Center, New York
QUALIFICATIONS
MESSIEURS
Simple
Première ronde
Cyril Saulnier (23), France, bat Sébastien Lareau, Mont Royal, 7-6 (3), 7-6 (4)
DAMES
Simple
Première ronde
Jana Nejedly (19), Toronto, bat Milagros Sequera, Venezuela, 6-3, 5-7, 6-0
Jelena Kostanic (12), Croatie, bat Sonya Jayaseelan, Toronto, 6-4, 6-2.

CHAMPIONNAT CANADIEN SENIOR
Toronto
MESSIEURS
50 ans
Simple - quarts de finale
Michel Dagenais (1), Brossard, bat John Payne (7), Toronto, 7-6, 6-0
James Boyce (2), Toronto, bat Leo-Paul Duhamel (8), Varennes, 6-2, 6-2.
55 ans
Simple - quarts de finale
Andrew Lumsden (4), Beaconsfield, bat Raymond Lamarche (5), Longueuil, 6-3, 6-4
60 ans
Simple - quarts de finale
David Thomson (2), Mont Royal, bat Moti Bali, C.-B., 6-0, 6-0
Victor Janzen (6), London, bat Claude Gélinas, Laval, 6-3, 6-3.

LIGUE UNITED
FORT WAYNE signe les défenseurs Frédéric Bouchard et Kevin Holliday
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
CHICAGO achète le contrat du lanceur Ron Mahay de Iowa de la Ligue de la côte du Pacifique; cède le lanceur Carlos Zambrano à Iowa
FLORIDE retire le voltigeur Eric Owens de la liste des blessés de 15 jours; cède le voltigeur Jeff Abbott à Calgary de la Ligue de la côte du Pacifique
MONTREAL rappelle le voltigeur Tim Raines et le lanceur Darwin Cubilan de Ottawa de la Ligue internationale; cède le premier-but et voltigeur Fernando Seguignol et le lanceur Carl Pavano à Ottawa.

LIGUE AMÉRICAINNE
DETROIT retire le lanceur Mark Redman de la liste des blessés; cède le lanceur C.J. Nitkowski à Toledo de la Ligue internationale
MINNESOTA prolonge d'un an le contrat du receveur Tom Prince
TEXAS réclame au ballottage le lanceur Chris Michalak de Toronto; signe un contrat de quatre ans avec le troisième-but Mark Teixeira

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
LIGUE impose une amende à Eric Brown de Denver pour avoir frappé le receveur éloigné Antonio Freeman de Green Bay lors du match de lundi
ARIZONA libère Rick Barrow, le receveur éloigné Andre Cooper et le demi à l'attaque Corey Crume
BUFFALO signe le quart-arrière Travis Brown; libère le second Corey Moore, le quart-arrière Pete Gonzalez, le demi à l'attaque David Dinkins, le second Danny Green, le demi de sûreté Carl Nesmith, les plaqueurs Devonte Peterson, Clark Roosendaal, le botteur Jay Taylor et les receveurs éloignés Jonathan Pittman et Corey Thomas
CHICAGO échange le quart-arrière Cade McNown et un choix de septième ronde au prochain repêchage à Miami en retour d'un choix de sixième ronde au prochain repêchage et d'un choix de septième ronde au repêchage de 2003
CLEVELAND libère le joueur de la ligne offensive Jim Pyle et le joueur de la ligne défensive Mark Word
DENVER libère l'ailier défensif Haraid Hasselbach
GREEN BAY réclame au ballottage l'ailier défensif Aaron Fields de Dallas; s'oumet au ballottage le plaqueur James Grier
NOUVELLE-ANGLETERRE signe les seconds Bryan Cox et Roman Phifer
NOUVELLE-ORLÉANS prolonge de trois ans le contrat du bloqueur William Roof
SAN DIEGO signe un contrat de six ans avec le demi à l'attaque LaDainian Tomlinson
SEATTLE signe un contrat de cinq ans avec le quart-arrière Matt Hasselbeck
TENNESSE s'oumet au ballottage le second Shawn Johnson, le joueur de la ligne offensive Reed Diehl, le joueur de la ligne défensive Larry Paul et les receveurs éloignés Michael Snowden et Jimmy Redmond

LIGUE CANADIENNE
EDMONTON libère le demi à l'attaque Rod Smart
HAMILTON signe l'ailier défensif Mark Word
SASKATCHEWAN ajoute Mike Waszczuk à l'équipe de pratique
TORONTO signe Noel Pretontaine
BASKETBALL
ASSOCIATION NATIONALE
MIAMI échange le garde Tim Hardaway à Dallas en retour d'un choix de deuxième ronde au repêchage de 2003 ou 2004.

JEUX DU CANADA
À LONDON, ONTARIO
MESSIEURS
Baseball
Saskatchewan 8, Québec 7
Volleyball de plage
Alberta bat Québec 2-0
Canoe-kayak C1 200 mètres (Finale)
1. Justin Rodgers, N.-Écosse 51.67
2. Andrew Drake, Ontario 52.55
3. Scott Forbes, Saskatchewan 52.94
4. Joey Corbin-Berrigan, Québec 53.57
Canoe-kayak C2 200 mètres (Finale)
1. Nouvelle-Écosse 51.15
2. Québec 51.40
3. Alberta 51.57
Canoe-kayak K1 200 mètres (Finale)
1. Pierre-André Cloutier, Québec 43.85
2. Jimmy Walker, Saskatchewan 44.46
3. Matt Gross, Nouvelle-Écosse 44.61
Volleyball
Québec 3, Territoires du Nord-Ouest 0
Tennis
Double
Alberta bat Québec 2-0
Simple
Zachary Rath, Québec bat Daniel LeBreton, Alberta 2-0
Alexandre Maika, Québec bat Filip Kozell, Alberta 2-0
DAMES
Javelot (Finale)
1. Dominique Bilodeau, Québec 49.01
2. Roslyn Lundeen, C.-B. 46.79
3. Deanna Zelinka, Ontario 46.32
5. Joannie Dupont, Québec 45.70
Triple saut
15. Guyanne Gervais, Québec 10.31 m.
Volleyball de plage
Québec bat Nouveau-Brunswick 2-0
Canoe-kayak C1 200 mètres (Finale)
1. Jill Payne, Nouvelle-Écosse 1:02.79
2. Hillary Adams, Saskatchewan 1:03.19
3. Leigh Dewar, C.-B. 1:04.04
4. Jennifer Smolak, Québec 1:05.04
Canoe-kayak C2 200 mètres (Finale)
1. Colombie-Britannique 1:02.00
2. Alberta 1:03.60
3. Saskatchewan 1:03.91
5. Québec 1:04.96
Volleyball
Colombie-Britannique 3, Québec 1
Canoe-kayak K1 200 mètres (Finale)
1. Emilie Fournel, Québec 49.04
2. Leslie Joudrey, Nouvelle-Écosse 49.27
3. Kimberly Flood, N.-Brunswick 52.27
Canoe-kayak K2 200 mètres (Finale)
1. Québec 47.20

2. Nouvelle-Écosse 48.07
3. Ontario 50.04

Tennis
Simple
Bei Er Ko, Québec bat Christine Skoda, Alberta 2-0

MARDI MESSIEURS
Volleyball
Colombie-Britannique 3, Québec 1
Canoe-kayak C2 1000 mètres (Finale)
1. Nouvelle-Écosse 4:05.92
2. Ontario 4:11.74
3. Alberta 4:14.28
4. Québec 4:24.59
Canoe-kayak K4 1000 mètres (Finale)
1. Nouvelle-Écosse 3:20.13
2. Québec 3:20.44
3. Ontario 3:23.94

100 mètres haies (Finale)
1. Jared MacLeod, Manitoba 14.09
2. Robert Charbonneau, Québec 14.10
3. Paul Whitty, London 14.18
7. Laurent Lavigne-Masse, Québec 15.08
800 mètres
1. Yohsuke Hayashi, Québec 1:53.53
2. Benoît Lebeau, Québec 1:55.12
Saut en hauteur
4. Peter-Mike Alexandre, Québec 2.06
10. Guillaume Asselin, Québec
Plongeon - 3 mètres (Finale)
1. Adam Morgan, Terre-Neuve 596.97
2. Christian Picard, Québec 587.46
3. Julio Abate, Québec 585.15
4. Nicolas Leblanc, Québec 566.82

DAMES
110 mètres haies (Finale)
1. Angela Whyte, Alberta 13.16
2. ShelleyAnn Brown, Ontario 13.73
3. Jessica King, Alberta 14.22
6. Adrienne Lucia, Québec 14.88
8. Veronique Lavoie, Québec 16.64
Saut en longueur (Finale)
1. Melanie Lachapelle, Ontario 5.81
2. Jocelyn Adu-Gyamfi, Ontario 5.8
3. Stephany Reid, N.-Brunswick 5.7
5. Véronique Fortin, Québec 5.53
9. Marlene Romano-Hurteau, Québec 5.26
Lancer du poids (Finale)
1. Caroline Larose, Québec 15.11
2. Sultana Frizell, Ontario 13.91
3. Kate Forbes, Nouvelle-Écosse 13.64
6. Dominique Bilodeau, Québec 13.23
Plongeon 1 mètre (Finale)
1. Martha Dale, Alberta 116.82
2. Mariane Allaire Morin, Québec 105.66
3. Laura Knowles, Ontario 96.54
5. Catherine Brunet, Québec 95.16

CLASSEMENT DES MÉDAILLES
Province/Territoire Or Ar Br Tot
Ontario 43 38 32 113
Colombie-Britannique 24 28 30 82
Québec 16 27 20 63
Alberta 15 18 21 54
Saskatchewan 9 14 16 39
Nouvelle-Écosse 20 8 7 35
Manitoba 11 7 10 28
Nouveau-Brunswick 4 2 6 12
Terre-Neuve 1 1 1 3
Terr. du Nord-Ouest 0 0 0 0
Nunavut 0 0 0 0
Île-du-Prince-Édouard 0 0 0 0
Yukon 0 0 0 0

UNIVERSIADES
À PÉKIN, CHINE
DAMES
Basketball
Canada 78, Japon 73
Volleyball
Canada 3, Mexique 0
AVIRON
CHAMPIONNATS DU MONDE
Lucerne, Suisse
MESSIEURS
Repêchage
Quatre sans barreur
Série 1
1. Canada (Gavin Hasselt, Jonathan Mandick, Christopher Davidson, Iain Brambell) 5:56.79
Huit
Série 1
2. Canada (Matthew Swick, Jeffrey Powell, Henry Hering, Thomas Herschmiller, Lawrence Varga, Andrew Hoskins, Joseph Stankevicius, Kevin Light, Brian Price) 5:33.08

ATHLÉTISME
RÉUNION DE SALONIQUE
Salonique, Grèce
MESSIEURS
Saut en hauteur
1. Mark Boswell, Ontario 2.28 m
2. Yaroslav Rybakov (Rus) 2.28
3. Javier Sotomayor (Cub) 2.26
DAMES
800 mètres
1. Julia Klatayud (Cub) 1:59.02
2. Dian Cummings (Can) 1:59.17
3. Natalya Gorelova (Rus) 1:59.38

CYCLISME
GRAND PRIX DU QUÉBEC
Classement de la 1re étape, course sur 97 km à Farnham
DAMES
1. Julie Young (É.-U.) 2h20:59
2. Anke Erlank (Rus) m.t.
3. Pia Sundstedt (Fin) m.t.

4. Andrea Hannos (Can) m.t.
5. Julia Farell (Can) m.t.

RÉSULTATS À MONTRÉAL
PREMIÈRE - AMBLE - BOURSE:6500\$
1-CAMS KALILA 69.40 14.80 4.20
6-DOUCE MARIE 5.20 2.80
4-OLYMPIC CR 2.10
Durée: 0:29.0 0:59.3 1:29.2 2:01.0
Trifecta: (1-6-4) 525.00\$-Exacta: (1-6), 259.70\$-Quinella: (1-6), 49.50\$
DEUXIÈME - TROT - BOURSE:6500\$
9-EL GLIDE 3.50 2.90 2.10
4-CANACO KING 5.90 3.70
5-TEMPO TEMPEST 22.10
Durée: 0:29.4 1:00.4 1:31.1 2:01.0
Trifecta: (9-4-5) 288.00\$-Exacta: (9-4), 16.90\$-Quinella: (4-9), 12.50\$-Pari 4: (6-3-5-5), 2:102.90\$
TROISIÈME - AMBLE - BOURSE:7500\$
3-CANACO GALION 8.60 2.90 2.60
2-LANTERN ANGUS 2.10 2.10
6-BET ONBARNEY 3.40
Durée: 0:29.0 0:58.3 1:27.1 1:56.2
Trifecta: (3-2-6) 76.30\$-Exacta: (3-2), 16.90\$-Quinella: (2-3), 4.80\$
QUATRIÈME - TROT - BOURSE:7000\$
6-CANACO KNOWLTON 15.10 5.60 4.40
1-CANACO KLYSEEN 5.00 3.40
2-YANKEE NO 7.20
Durée: 0:30.1 1:01.0 1:30.0 2:00.1
Trifecta: (6-1-2) 164.40\$-Exacta: (6-1), 58.00\$-Quinella: (1-6), 17.80\$
CINQUIÈME - AMBLE - BOURSE:6500\$
3-TIGGERFLIGHT ELITE 14.80 8.40 6.60
2-WEST COASTBALL 7.70 7.90

10-LARHEGOES 6.90
Durée: 0:27.4 0:57.3 1:27.1 1:57.1
Trifecta: (3-2-10), 522.50\$-Exacta: (3-2), 68.00\$-Quinella: (2-3), 34.80\$
SIXIÈME - AMBLE - BOURSE:8000\$
5-HOPALONG HANOVER 7.50 3.50 2.90
4-MAIN BOUT 6.20 3.30
7-SIGNE DEFEU 7.20
Durée: 0:27.0 0:54.4 0:24.4 1:55.4
Superfecta: (5-4-7-11), 3119.00\$-
Trifecta: (5-4-7), 912.40\$-Exacta: (5-4), 24.20\$-Quinella: (4-5), 34.70\$
SEPTIÈME - TROT - BOURSE:6500\$
5-KAPARAH 5.90 4.90 2.40
3-FRED DESRIVIERES 6.40 4.00
1-PENALTY DECLINED 2.40
Durée: 0:28.4 0:58.1 1:28.0 1:58.3
Trifecta: (5-3-1), 67.40\$-Exacta: (5-3), 48.70\$-Quinella: (3-5), 22.80\$-Pari 4: (6-3-5-5), 2:102.90\$
HUITIÈME - AMBLE - BOURSE:6500\$
4-REACHOUTFORASTAR 6.90 4.10 2.60
6-C LULLITROMPEUR 7.30 3.80
1-CANACO DISCO 3.90
Durée: 0:28.1 0:58.3 1:28.3 1:57.0
Trifecta: (4-6-1), 92.10\$-Exacta: (4-6),

Pari sportif

PROGRAMME 2 - 23 AOÛT 2001

BASEBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with columns: Match, Heure, VISITEUR (VIS), Cote, RECEVEUR (REC), Cote, Points. Rows for 23 AOÛT and 24 AOÛT.

FOOTBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with columns: Match, Heure, VISITEUR (VIS), ÉCART, RECEVEUR (REC), Cote, Points. Rows for 24 AOÛT.

INDIQUE LE FAVORI

ÉCART : NOMBRE MINIMUM DE BUTS OU DE POINTS PAR LEQUEL LE FAVORI DOIT BATTRE LE NÉGLIGÉ
GAIN POTENTIEL POUR TOTAL
3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE
Visitez notre site internet à l'adresse : www.loto-quebec.com

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont pas sanctionnés ou parainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

53.40\$-Quinella: (4-6), 21.00\$
NEUVIÈME - TROT - BOURSE:11\$
4-R LAUTHENTIQUE 21.90 3.50 2.80
1A-CANACO GARLAND 2.10 2.10
6-CASIMIR SPUR 2.50
Durée: 0:28.0 0:57.1 1:26.2 1:56.4
Trifecta: (4-1-6), 87.50\$-Exacta: (4-1), 35.70\$-Quinella: (1-4), 6.60\$
DIXIÈME - AMBLE - BOURSE:7\$
2-CHUTNEY HANOVER 6.00 3.10 2.50
5-RUMPSTER 4.40 4.30
8-TOYS ARUSKID 11.00
Durée: 0:28.0 0:57.0 1:24.3 1:54.2
Superfecta: (2-5-8-7), 757.50\$-Trifecta: (2-5-8), 264.20\$-Exacta: (2-5), 27.10\$-Quinella: (2-5), 14.80\$-Pari Double: (4-2), 58.90\$-Total HM: 248.609 00\$-Grand total: 484.898 00\$

INSCRITS À QUÉBEC

COURSE NO 1 (19h00) (Bourse 3500 \$)
Ambie n.g. 1 course à 500
3-Legendre Dorlean, J. Gendron 9-5
6-Tornade JM, P. Bérubé 3-1
7-Inspiration Mongil, G. Boily 6-1
5-Poete de Cour, R. Quessy 9-1
4-Kats Angel, S. Gendron 14-1
1-Copper Canyon, D. Potvin 20-1
1a-Palma Panic, D. Chabot 25-1
2-Ti Pou Mongil, A. Gendron 35-1
No 3 ce soir ou jamais
COURSE NO 2 (Bourse 3400 \$)
Ambie n.g. 2 courses à vie
6-Justa Mike, R. Vachon 9-5
1-Dock Street, G. Boily 2-1
4-See Whatloveando, S. Gendron 5-1
5-Mystical Atou, J. Potvin 8-1
3-Casual Cam, D. Potvin 12-1
2-Sporty Bloomers, J. Plante 17-1
7-Triboluminescence, C. Duguay 25-1
8-Pass The Time, C. Chabot 35-1
No 6 va renouer avec la victoire
COURSE NO 3 (Bourse 4500 \$)
Trot n.g. 2000 \$ dans leurs 5 dern. dép.
3-Canaco Golden, C. Dumont 9-5
2-No Spectator, R. Vachon 5-2
4-Sassafras Sonny, D. Potvin 7-2
5-Momentary Madness, J. Potvin 9-2
8-Speedway Hanover, S. Gendron 7-1
1-Trotlin, A. Perreault 14-1
1-Hams Star, P. Bérubé 24-1
7-Rames Spirit, M. Fontaine 30-1
No 3 son tour est arrivé
COURSE NO 4 (Bourse 4100 \$)
Ambie n.g. 1500 \$ dans leurs 5 dern. dép.
3-Power Of Life, G. Boily 9-5
1-Jonathan Angus, J. Potvin 2-1
4-Kathy, M. Charron 4-1
5-Silent sam, S. Delisle 8-1
7-B B red, S. Gendron 12-1
8-Captain Flag, J. Gendron 16-1
2-Deer Dr John, A. Carrier 24-1
6-Grace De Castel, R. Vachon 30-1
No 3 a le potentiel pour gagner
COURSE NO 5 (Bourse 3500 \$)
Ambie à réclamer 4000 \$
1-Fly My Beauty, S. Gendron 2-1
3-Kid Bequet, S. Delisle 4-1
7-Petit Prince, J. Plante 7-1
5-Miss Katouche, J. Potvin 10-1
2-Realisation, D. Chabot 15-1
4-Alaskan Speedy, G. Boily 20-1
6-Track Announcer, P. Bérubé 25-1
8-Amour G. L., L. Duquette 35-1
No 1 ne ratera pas sa chance
COURSE NO 6 (Bourse 5800 \$)
Trot n.g. 3500 \$ dans leurs 5 dern. dép.
4-Saultsbrook Lightning, R. Courchesne 8-5
7-Savage Flash, R. Gingras 5-2
5-Diamond Gabe, D. Martin 7-2
8-Mimis Wedding, R. Vachon 6-1
3-Dakota Rule, R. Quessy 12-1
2-Little Bruce, M. Fontaine 18-1
6-Royal Portfolio, J. Gendron 25-1
1-C L Becon, G. Dumont 35-1
No 4 le trafic sera lourd
COURSE NO 7 (Bourse 4500 \$)
Ambie n.g. 2000 \$ dans leurs 5 dern. dép.
1-Flamme de Cour, J. Gendron 9-5
2-R G Intowin, C. Duguay 3-1
4-I Hear Ya, G. Boily 6-1
3-Famous Art, S. Gendron 9-1
7-Aimco Merry, S. Delisle 14-1
5-Buckland, J. Potvin 20-1
6-Canaco Limbo, G. Dumont 25-1
8-Nymphe Select, R. Quessy 35-1
No 1 les deux font la paire
COURSE NO 8 (Bourse 5000 \$)
Ambie n.g. 3000 \$ dans leurs 5 dern. dép.
3-Ataskan Tenacious, J. Gendron 9-5
1-Cam Touch, C. Duguay 2-1
5-Magic Speaker, L. Duquette 5-1
6-Haute Tenton, G. Boily 9-1
4-M G Gumbie, D. Potvin 14-1
7-R G Cam, S. Gendron 20-1
2-Havana Bayama, D. Potvin 25-1
8-Fortune Canuck, R. Quessy 35-1
No 3 un fier compétiteur
COURSE NO 9 (Bourse 3400 \$)
Ambie à réclamer 4000 \$
5-Gael des Bois, S. Gendron 8-5
6-Rapin Rhonda, P. Bérubé 3-1
4-Tagliatelle Despic, J. Plante 3-1
8-Tamir Gamme, S. Delisle 10-1
2-Villa D, D. Potvin 15-1
7-Our Uncle Jerry, C. Chabot 20-1
1-Mishka Bois Joly, J. Gendron 25-1
3-J RC Bluegrass, S. Nieuwenhof 35-1
No 5 aura la faveur du public
COURSE NO 10 (Bourse 3800 \$)
Ambie à réclamer 4000 \$
3-Our Cam, J. Gendron 9-5
5-Silky Gill, J. Potvin 5-2
6-Daily Flight, G. Boily 7-2
2-Real Adventure, P. Bérubé 6-1
1-Hunch Avenue, S. Delisle 12-1
8-Funny Bayama, S. Gendron 18-1
4-Iam Angus, D. Potvin 25-1
7-Ghost Bayama, C. Girard 35-1
No 3 ce sera laborieux.

HIPPODROME DE QUÉBEC

AUJOURD'HUI En direct Québec, 19h00
Interpiste Woodbine (g), 12h55
Saratoga (g), 13h00
Flamboro Downs, 15h00
Del Mar (g), 17h00
Woodbine, 19h40
Balmoral, 20h40

JEUX DU CANADA

Pris les culottes baissées

Un médaillé de bronze québécois dépouillé parce qu'il a montré ses fesses aux spectateurs

LONDON (PC) — Le Québec a de la difficulté à gagner des médailles aux Jeux du Canada, il n'a surtout pas besoin d'en perdre à cause d'étourderies.

Daniel Blouin, de Le Gardeur, a été dépouillé de la médaille de bronze qu'il venait de remporter au 3000 mètres steeple, hier soir, parce qu'il a montré ses fesses aux spectateurs dans les gradins au Stade TD Waterhouse.

La délégation québécoise a contesté la décision des organisateurs, mais la disqualification a été validée dès hier soir.

«J'ai fait ça (une lune) juste pour faire rire mes coéquipiers qui me criaient de le faire dans les gradins, a-t-il expliqué. Honnêtement, je ne pensais pas que ça ferait toute une histoire.»

«J'ai fait ça juste pour faire rire mes coéquipiers qui me criaient de le faire dans les gradins»

Blouin, que ses coéquipiers qualifient de véritable bouffon, a expliqué qu'il s'est laissé emporter par l'euphorie du moment.

«Je ne pensais pas gagner de médaille ici. J'avais terminé 12^e au 5000 mètres. J'étais classé 9^e ou 10^e au steeple. J'ai à peine baissé mes culottes. Il n'y a que mes coéquipiers qui m'ont vu.»

L'arbitre en chef de la compétition, Elaine Lake, ne l'a en tout cas pas trouvé drôle.

«Elle est venue me voir pour me dire qu'elle pourrait me renvoyer chez moi pour ce que j'ai fait. Je ne comprenais pas. J'ai essayé de m'expliquer, mais mon anglais n'est pas très fort.»

Dans les faits, l'étudiant de l'Université de Sherbrooke âgé de 22 ans a été disqualifié parce qu'il a posé un geste non sportif.

«Ce n'était pas un geste de frustration de ma part, au contraire. J'étais tellement heureux. J'ai écrit une lettre d'excuse.»

«Au Québec, j'ai souvent fait ça et je n'ai jamais eu de problème. On est moins tolérant ici.»



Les Québécois ont excellé dans les épreuves de sprint en canoë-kayak, hier, remportant cinq médailles dont quatre d'or. Pierre-André Cloutier (ci-haut), de Trois-Rivières, a récolté deux premières places, en K-1 et en K-2.

Pas de médaille en baseball

ROBERT LAFLAMME
Presse canadienne

LONDON — Surprise au tournoi de baseball des Jeux du Canada, hier: le Québec a été écarté du tour des médailles à la suite du revers de 8-7 qu'il a subi contre la Saskatchewan.

L'équipe québécoise, établie avant le tournoi comme une des favorites, a donc terminé au troisième rang de sa section avec une fiche de 2-3. Elle ne pourra pas faire mieux que la cinquième place au classement des provinces.

«Ce n'est pas le scénario qu'on avait envisagé, c'est sûr, a affirmé le gérant Richard Emond. On a eu des problèmes au monticule pendant tout le tournoi, de sorte qu'on a continuellement été en retard au pointage.»

Hier encore, la relève n'a pas accompli le travail à la suite de la perte en cinquième manche du lanceur Jamieson Boulanger, blessé au coude. En retard 8-3, les Québécois ont tenté un ralliement qu'ils n'ont pu couronner.

La sélection de l'équipe a été contestée au Québec, particulièrement par des joueurs des Alouettes de Charlesbourg. Emond sait que les mécontents vont s'en donner à cœur joie.

«Ils pourront dire ce qu'ils voudront, a-t-il mentionné. Personnellement, si c'était à refaire, je choisirais exactement les mêmes joueurs.»

BIKER CROSS AU RELAIS

Miller et Deldycke couronnés

JEAN-FRANÇOIS TARDIF
JFTardif@lesoleil.com

LAC-BEAUPORT — Katrina Miller et Mickael Deldycke ont mérité les honneurs du premier Schwinn-Toyota Biker Cross disputé au centre de ski Le Relais. Cette épreuve spectaculaire de vélo de montagne est calquée sur le duel à l'exception qu'elle réunit quatre participants par course au lieu de deux.

Présenté à la veille du début des finales de la Coupe du monde, le Biker Cross réunissait la crème mondiale des spécialistes de la descente et du duel. Parfaite en trois courses, Katrina Miller a devancé en grande finale Tara Llanes et Leigh Donovan. Anne-Caroline Chausson, qui avait été la deuxième à franchir le fil d'arrivée, a été disqualifiée pour avoir raté une porte.

«J'avais des espoirs de gagner la finale, a expliqué Miller. Mais de là à dire que je m'y attendais... Il y a tellement de choses qui peuvent arriver dans une course. Et puis la compétition était très forte. Heureusement, j'ai eu un bon départ et c'est seule que j'ai pu négocier la première courbe. C'était la clé du succès pour l'emporter.»

BALAYAGE COMPLET

Troisième au classement du duel, Deldycke était l'un des favoris pour mériter les honneurs de la finale masculine. Vainqueur lors de ses trois premières épreuves, il a complété son balayage en finale où il a doublé Wade Bootes et Cedric Gracia.

«Comme il n'y a pas de titre à mériter, il y a beaucoup moins de stress

au moment de prendre le départ, a expliqué le gagnant. Tu participes ces courses pour ton plaisir... mais aussi pour les bourses qui sont distribuées. C'est cependant dans ma tête que ma victoire a le plus d'impact. Le fait d'avoir battu les Bootes, Gracia, etc. m'apporte beaucoup de confiance à la veille de la dernière épreuve de la Coupe du monde. C'est quelque chose de très important compte tenu que le classement est très serré.»

LES QUÉBÉCOIS

Seulement deux Québécois ont pris part au Biker Cross, soit Danny Morin et Simon Robichaud. Les deux n'ont pas été en mesure de se qualifier pour les quarts de finale.

«Je me suis retrouvé aux côtés des Bootes, O'Driscoll et Martinez, des gars qui sont classés parmi les meilleurs au monde, a indiqué Morin, un ex-champion en BMX qui a même pris part aux mondiaux de 1997. Et comble de malchance, j'ai fait une chute en arrivant au premier saut.»

«Malgré tout, je suis très heureux de ma participation au Biker Cross. J'ai 33 ans et j'ai besoin de prendre de l'expérience. Et on apprend toujours plus quand on roule avec les meilleurs.»

De son côté, Robichaud a vu sa malchance s'acharner sur lui. Lors d'une démonstration de big air, il a fait une chute banale en fin de parcours qui lui a occasionné une blessure sérieuse, possiblement une fracture de la jambe.

COMPÉTITION DE
MOTONEIGE SUR L'EAU
Championnat nord-américain 13^e édition
Les samedi et dimanche
25 et 26 août À MIDI
RANG CHICAGO,
VICTORIAVILLE

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS
Classe: Ovale, Drag, Saut
Ski nautique derrière une motoneige
Attraction spéciale

APPORTEZ VOS CHAISES
Renseignements
André Fortier
1 819 357-2635
www.jpfracing.com

Hale Irwin estime qu'il joue mal

■ MISSISSAUGA, Ont. (PC) — Hale Irwin s'estime plongé dans une profonde léthargie, mais demeure un des favoris pour gagner l'Omnium canadien senior qui débute aujourd'hui à Mississauga.

Il a déjà remporté 31 tournois sur le circuit senior de la PGA, dont il s'avère le plus riche boursier.

Mais le vétéran de 56 ans déplore son jeu depuis quelque temps, estimant avoir été frappé par un manque de concentration et une blessure à une cheville qui lui a fait perdre sa mécanique.

Pourtant, à Minneapolis il y a deux semaines, il menait après deux rondes de 68, avant de conclure avec un désastreux 74. Il a complété le tournoi au troisième rang, ce n'est quand même pas si mal...

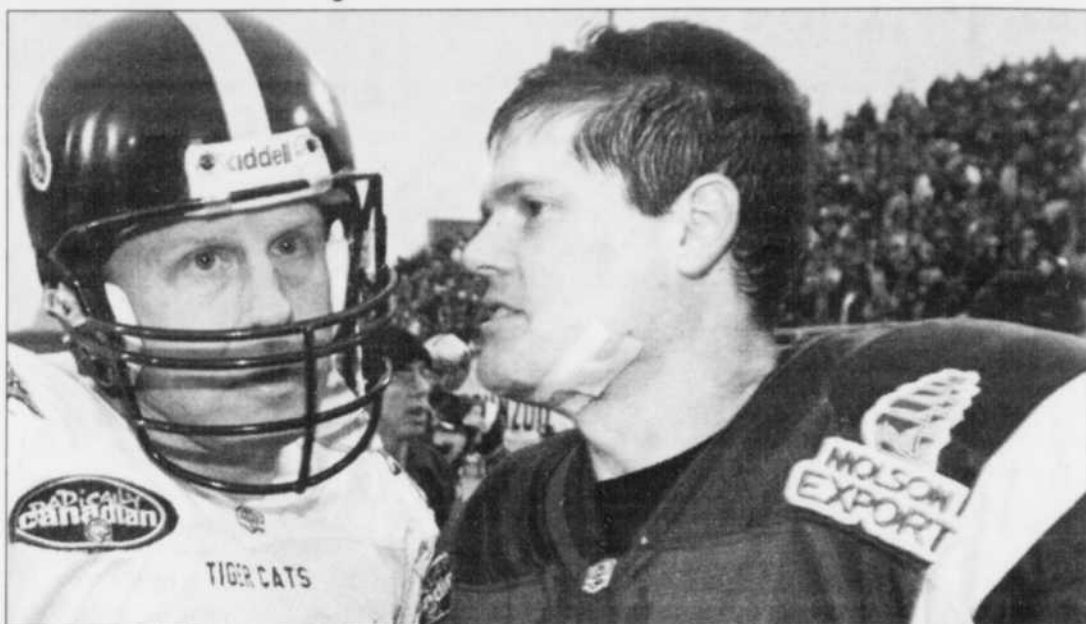
Mais « c'est une bonne indication de mon jeu jusqu'ici », raconte Irwin. « J'ai été un peu comme Jeckyl et Hyde. Je manque de constance. C'est frustrant parce que je réussis de grandes choses, puis de mauvais coups, des choses pas très intelligentes. »

Irwin, qui a gagné plus de 13 millions \$ sur le circuit senior, a remporté trois victoires cette saison, en plus d'avoir terminé deux fois deuxième et quatre fois troisième.

Une chance qu'il joue mal!

Il est d'ailleurs un des grands favoris de l'Omnium canadien, doté de 1,6 M\$.

Baker joueur de la semaine



ARCHIVES LE SOLEIL

Un autre joueur des Alouettes de Montréal a été honoré à titre de joueur de la semaine, hier, alors que le vétéran botteur Terry Baker (à droite) a été sélectionné au niveau des unités spéciales. Baker a réussi six placements en sept tentatives, ainsi que trois convertis et un simple, pour un total de 22 points, lors d'une victoire de 40-25 contre les Argonauts de Toronto. Damon Allen, le quart des Lions de la Colombie-Britannique, a été choisi à titre de joueur offensif par excellence pour une deuxième semaine de suite. Le demi-défensif Michael Fletcher, des Lions, est le joueur défensif de la semaine. Le joueur de ligne de la semaine est l'ailier défensif James Cotton, des Stampeders de Calgary.

QUÉBEC 10 / CHICOUTIMI 5

Les Remparts offensifs

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

À la lumière du résultat de 10-5 en leur faveur, les Remparts n'avaient pas fait plus de trois heures de route jusqu'à Saint-Félicien pour aller visiter le fameux zoo sauvage de l'endroit. Les joueurs des Saguenéens pour leur part avaient la tête ailleurs et ils en ont payé le prix lors du match présaison de la Ligue de hockey junior majeur du Québec présenté au Lac-Saint-Jean hier soir.

Guy Chouinard a évidemment apprécié le rendement offensif de ses protégés. Mais on a également eu droit à quelques moments de jeu échevelé en territoire défensif. « C'est sûr qu'un match de 15 buts n'est pas axé sur la défensive, a analysé l'entraîneur-chef des Diables rouges lorsqu'on l'a joint quelques minutes après la rencontre. Mais ça ne fait rien. J'ai vu beaucoup de belles choses, ce soir. Et ce que j'aime encore plus, c'est que tout le monde a contribué. »

Difficile de le contredire sur ce point. Neuf marqueurs différents ont secoué les cordages du côté des Remparts. Cependant, s'il y en a un qui se démarque particulièrement, c'est Mark Hurtubise. Le produit des Intépides de Gatineau (midget AAA) a marqué deux autres buts. Les autres à avoir déjoué les gardiens des Saguenéens sont

Josh Hennessy, Justin Stewart, Yannick Searles, Guillaume Fournier, Robert Pearce, Yan Turcotte, Sébastien Thinel et Shawn Collymore.

Chouinard avait de bons mots pour Marc-Olivier Gignac qui a su garder les visiteurs dans le match en début de rencontre. « C'est comme si le voyage nous était tombé dans les jambes, a raconté le pilote québécois. Gignac a été très bon en partant et ça nous a donné la chance de prendre notre envol. Par la suite, les gars ont commencé à patiner et le pointage indique bien l'allure du reste de la soirée. »

Beaucoup de vitesse, de belles séquences de jeu, du travail d'équipe, même si ce n'était que le troisième match préparatoire des Remparts. « C'était plaisant de voir les gars briller chacun à leur tour, a-t-il noté. Quand ce n'était pas Hurtubise c'était Thinel, Collymore ou Hennessy. Turcotte et Jeff MacAuley ont bien travaillé à la ligne bleue en appuyant l'attaque. Une belle contribution de tous, un effort que j'ai bien aimé. Il n'y a pas de doute qu'on s'en va dans la bonne direction. Il ne faut jamais partir en peur avec les matchs préparatoires, mais j'aime quand même mieux les gagner. »

Côté robustesse, on a eu droit aux cinq combats habituels en matchs présaison. Une fois le total maximum atteint, ça s'est calmé et on a joué au hockey. Avec un club un peu plus efficace que l'autre.

Enfin arrivé!

Le livre de ses meilleures caricatures de l'année



André-Philippe Côté

LE SOLEIL

Dans toutes les librairies.

ÎLE D'ANTICOSTI

Chevreaux abondants et en santé

Mes journées de congé de la semaine dernière, je les ai écoulées dans l'île d'Anticosti, où j'ai fait de la villégiature et du tourisme pendant huit jours en compagnie de membres de ma famille. Ce qui m'a permis de constater que les chevreuils y sont en très grande abondance et en excellente santé. Cela est de bon augure pour la chasse de cet automne.

En circulant en camionnette dans les grands chemins de l'île, j'ai pu y observer, en moyenne, trois douzaines de chevreuils par jour. Jeudi dernier, j'en ai vu 52, puis j'en ai aperçu 54 durant la journée de vendredi. Les mâles représentaient un pourcentage intéressant. La presque totalité des biches étaient accompagnées de faons, plusieurs de deux faons. Voilà qui est prometteur pour les prochaines années.

TRAFIC CONSTANT

Je vous souligne que j'ai observé ces chevreuils sur le bord des routes principales de l'île, non pas en bordure des routes secondaires ou tertiaires ni des sentiers de chasse. Je roulais à une vitesse moyenne de 60 km/h, ce qui m'a sans doute empêché d'apercevoir beaucoup de cerfs, que j'aurais peut-être pu voir en roulant à vitesse réduite. Des dizaines de camionnettes louées par des touristes et de lourds camions chargés de bois circulaient constamment sur les mêmes routes que moi, ainsi que la machinerie du ministère des Transports, les véhicules de la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) et ceux des pourvoyeurs privés.

Toute cette circulation aurait normalement dû effrayer les cervidés et les tenir éloignés des routes. Il faut que les cerfs soient très nombreux pour qu'on les aperçoive aussi facilement dans de telles conditions. C'est peut-être ce que confirmeront bientôt les scientifiques de la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) qui ont entrepris à Anticosti, durant la semaine dernière, le premier inventaire aérien des chevreuils à y être fait depuis cinq ans.

HAUT TAUX DE SURVIE

La présence d'un pourcentage élevé de *bucks* indique que les mâles ont survécu facilement après la période d'accouplement de l'automne 2000. Michel Fournier, directeur général de la SEPAQ-Anticosti, m'a confirmé que l'hiver était survenu tard, puis qu'il avait ensuite été très clément, ce qui a permis aux cerfs mâles de refaire, avant la venue des plus durs mois de l'hiver, leurs graisses perdues durant la période du rut. Puis le printemps a été hâtif et très doux, ce qui a permis aux biches d'avoir une période de gestation facile et de mettre bas les faons dont elles étaient engrossées.

Ce printemps, vous vous en souviendrez, il a fait chaud pendant plusieurs journées : les cerfs ont alors pu s'empiffrer d'herbe verte et tendre. Puis, au début de l'été, il y eut d'autres journées pluvieuses suivies de journées ensoleillées et chaudes, ce qui a permis aux chevreuils, surtout aux faons naissants, de se gaver encore d'herbe verte et tendre. Les bêtes sont actuellement bien grasses.



André-A. Bellemare

AABellemare@lesoleil.com

CHASSE ET PÊCHE

Si les conditions atmosphériques sont favorables aux chasseurs durant les prochains mois, leur succès devrait être exceptionnel. Je vous rappelle que chaque chasseur a le droit de récolter quatre chevreuils par an dans l'île, indistinctement mâles, biches ou faons. Le permis de chasse du chevreuil spécifique à l'île donne droit à la récolte de deux cerfs, mais un chasseur peut acheter deux permis par saison, pourvu qu'il y ait cinq jours écoulés entre l'achat du premier et du second.

Si vous désirez profiter de ces largesses dans la réglementation sur la

chasse du chevreuil dans l'île d'Anticosti, empresses-vous de réserver les places de chasse encore libres en 2001 en téléphonant à la SEPAQ-Anticosti : 1-800-463-0863 (890-0863, à Québec).

Étant donné la population croissante de chevreuils dans l'île d'Anticosti (évaluée entre 120 000 et 150 000... voilà cinq ans), étant donné aussi le nombre restreint de chasseurs fréquentant l'île chaque année (moins de 6000), il n'est pas très loin le temps où un chasseur pourra y acheter chaque année plusieurs permis de chasse du chevreuil. C'est d'ailleurs ce que souhaitent, depuis longtemps, les scientifiques du gouvernement du Québec, convaincus que les cerfs y sont trop nombreux pour la capacité de support de l'environnement.

INCENDIES EN FORÊT

Contrairement à ce que croient bien des gens, les récents incendies en forêt anticostienne, dans le territoire du pavillon Sainte-Marie de la SEPAQ-Anticosti et dans celui de la Pourvoirie du lac Geneviève, ont fait peu de dommages et ne nuiront nullement à la chasse.

Le directeur Michel Fournier, de la SEPAQ-Anticosti, m'a souligné que les pilotes des avions-citernes du gouvernement québécois, au retour d'un combat contre des incendies en forêt sur la Côte-Nord, avaient aperçu le feu du haut des airs dès ses débuts : six avions-citernes l'ont immédiatement arrosé de façon copieuse, limitant les dégâts.

Pierre Lapointe, directeur général de la Pourvoirie du lac Geneviève, m'a expliqué que le feu n'avait ravagé qu'un demi-kilomètre carré des 740 km² de cette pourvoirie communautaire des habitants de Port-Menier. Les dommages sont d'autant plus négligeables que le feu s'est attaqué à un petit *bûché*.

LE TOURISME A DOUBLÉ

Autant Lapointe que Fournier souhaitent qu'il pleuve bientôt en abondance sur l'île, maintenant que les touristes y sont passés : les ruisseaux, rivières et lacs y sont presque à sec, puisqu'il n'a pas plu de façon notable depuis près d'un mois et demi sur Anticosti.

Le beau temps dans l'île a fait le bonheur des touristes qui l'ont fréquentée cet été. Fournier m'a appris que le nombre des touristes dépassait 1100 en 2001, alors qu'il n'avait été que de 600 en 2000. Mais il dit qu'il était impossible d'en accueillir plus cet été, à cause d'une pénurie non planifiée de camionnettes offertes en location.



Éric Lebreton, volleyeur étoile du Rouge et Or de l'Université Laval, a porté l'étendard unifolié lors de la cérémonie d'ouverture des 21^e Universiades, disputées à Pékin en Chine.

UNIVERSIADES

Lebreton porte-drapeau

PÉKIN (PC) — Les joueurs de volleyball Éric Lebreton et Jenny Cartmell ont eu l'honneur de porter le drapeau canadien lors des cérémonies d'ouverture des 21^e Jeux universitaires mondiaux, à Pékin.

Pour Lebreton, volleyeur étoile du Rouge et Or de l'Université Laval, cela couronnait une belle journée, puisque son équipe a facilement défait le Mexique en trois manches (25-18, 25-17 et 25-20) en ouverture du tournoi.

Pour Cartmell et ses coéquipières, la compétition ne commencera qu'aujourd'hui, alors que l'équipe féminine affrontera la Nouvelle-Zélande.

CHAIR DE POULE

« Ce sera un match pour affiner notre préparation », a raconté la passeuse Anne-Marie Lemieux, qui avait encore la chair de poule après le spectacle d'ouverture. « Notre test sera samedi, quand nous allons rencontrer les Chinoises. Ça sera tout un match », a commenté l'étudiante à l'Université de Sherbrooke.

Outre Cartmell et Lemieux, l'équipe canadienne peut compter sur l'expérience de deux « anciennes » : la Québécoise Joanne Ross et Barb Bellini, de la Colombie-Britannique.

« Malgré la présence de vétérans au sein de l'équipe, nous formons tout de même un jeune groupe, a indiqué Lemieux. Nous avons bien progressé au cours des dernières semaines, surtout pour créer une belle ambiance au sein de l'équipe. Notre tournée au Japon avant les Universiades a été des plus profitables. »

Une seule autre équipe canadienne était en action en cette première journée de compétition. L'équipe féminine de basketball l'a emporté 78-73 contre l'équipe japonaise.

Des acquisitions rentables

Les Capitales ont clôturé, hier soir, un fructueux séjour à domicile pour revenir au plus fort de la course aux séries éliminatoires de la Ligue Northern. Aussi paradoxal que cela puisse paraître, les protégés de Jay Ward se retrouvent plus près du premier rang de la division Nord que du meilleur deuxième.

Victorieux à cinq reprises dans leurs six dernières sorties devant leurs partisans, les Capitales retrouvent graduellement leur cohésion de la première moitié de saison. Les récents succès purifient quelque peu l'air dans un vestiaire toujours perturbé par des tensions.

Les dernières acquisitions continuent de rapporter des dividendes. Après la magistrale performance, la veille, de l'artilleur Jose Nunez, le vétéran Joel Chimelis a canonné un circuit de deux points pour contribuer au gain de 4-3 arraché, en neuvième manche, à la suite d'une balle passée du receveur adverse. Avec Brian Cornelius, Chimelis et Eric Kofler dans le cœur de l'alignement des frappeurs, l'équipe québécoise présente une offensive mieux équilibrée et plus redoutable. Pour

reprandre l'expression consacrée, les Capitales ne sont pas encore sortis du bois parce que la longue relève n'accomplit pas le travail.

Le gérant Jay Ward a utilisé son « closer » John Daniels dès la septième manche. Christian Chénard a brillé, en neuvième, dans un rôle qui ne lui est pas familier.

Le gaucher Steve Hahn cafouille à chaque fois qu'on lui remet la balle et Bob Reichow voit de moins en moins d'action.

Les Capitales quittent le Stade municipal du parc Victoria pour une semaine. La fièvre du baseball à Québec atteindra alors son paroxysme s'ils remportent quelques victoires pendant un voyage qui les conduira successivement à Elmira et à Allentown.

Le même scénario que l'an dernier se dessine à l'horizon. Les troupiers de Ward avaient remporté 13 des 16 dernières rencontres pour finalement accéder de



Maurice Dumas

MDumas@lesoleil.com

justesse aux séries d'après-saison.

UNE SOURCE D'INSPIRATION

Rafraîchissant de voir le vétéran Jose Nunez se comporter avec ses nouveaux coéquipiers des Capitales. Une source d'inspiration pour les plus jeunes, il ne ménage pas les mots d'encourage-

ment. Il donne surtout l'exemple à chaque fois qu'il grimpe sur la butte. Il a proposé à son gérant de lancer en relève entre chacun de ses départs.

DU MONDE FRAGILE

Eric Lindros s'est frotté à un homme coriace en Bobby Clarke, le directeur général des Flyers de Philadelphie, mais il a encore gagné son point. Il portera les couleurs d'une équipe (les Rangers de New York) qu'il a choisie. Depuis que le grand Eric chausse les patins, le clan Lindros se croit au-dessus de tout le monde. Depuis quelques années, la vie se charge de remet-

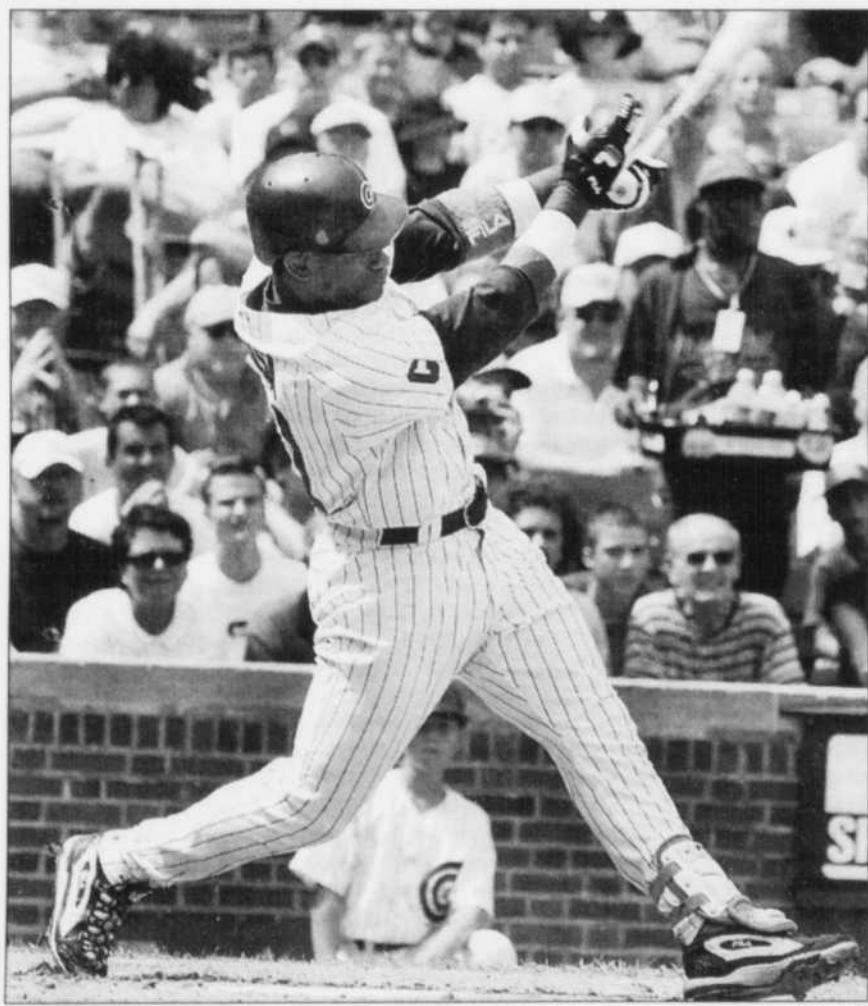
tre ces gens-là à leur place. La carrière de Brett n'a duré que le temps des roses. Celle d'Eric ne tient qu'à la prochaine solide mise en échec. Les deux ont subi plusieurs commotions cérébrales.

UN PEU PLUS DE SOUPLESSE

Hugo Dallaire et Yves Lamontagne savaient qu'ils seraient suspendus par Baseball Québec s'ils traversaient la frontière canadienne pour aller arbitrer des matchs de la Ligue Northern. Ils n'ont qu'eux-mêmes à blâmer pour les sanctions imposées par la bande à Sylvain Lalonde. C'est un peu comme le conducteur qui reçoit un billet d'infraction après avoir brûlé un feu rouge. Par contre, Baseball Québec pourrait assouplir ses positions en permettant à ses officiels de travailler dans des matchs de la Ligue Northern aux États-Unis.

HÉRISSET PLUS PRUDENT

Des proches du Challenge Bell entretiennent la rumeur de la venue à Québec d'Anna Kournikova. Le directeur général, Jack Hérisset, se montre beaucoup plus prudent. « Nous discutons avec son conseiller, mais ça ne veut pas dire qu'elle acceptera notre offre », dit-il.



Pour Sammy Sosa, il s'agissait d'un 2^e match de 3 coups de circuit en août.

Sammy Sosa frappe des coups de circuit à répétition

■ CHICAGO (AP) — Sammy Sosa a cogné trois coups de circuit et a produit six points pour aider Kevin Tapani à remporter sa première victoire en presque 11 semaines, 16-3 sur les Brewers de Milwaukee.

Sosa, qui a déjà 14 circuits en août, en totalise 49 pour la saison. Il en était à son deuxième match de trois circuits du mois, ayant réussi l'exploit contre les Rockies du Colorado le 9 août. Il a été retiré du match après son troisième circuit, réussi en solo, à la sixième manche. À ses six derniers matchs, il a frappé 15 coups sûrs en 24 présences officielles au marbre, frappé six circuits et produit 12 points.

Par ailleurs, le lanceur Kerry Wood a reçu une injection de cortisone dans le but de hâter son retour au jeu. L'injection a été administrée lundi, dans le but de lui permettre de réintégrer la formation le 1^{er} septembre, comme prévu, et non pour soulager une quelconque douleur, ont spécifié les Cubs. Wood n'a pas joué depuis le 3 août à cause d'une tendinite à l'épaule droite.

BLANCHISSAGE DE LOPEZ

À Pittsburgh, Albie Lopez a obtenu son premier blanchissage dans la Nationale et Mark Grace a frappé un circuit de trois points en première manche, hier, lors d'une victoire de 6-0 des Diamondbacks de l'Arizona contre les Pirates.

Lopez (3-3), qui en était à un troisième bon départ de suite, n'a accordé que quatre coups sûrs. Il n'a laissé aucun coureur aller au-delà du pre-

mier but jusqu'en neuvième manche. Il a obtenu sept retraits sur des prises. 23 de ses retraits ont été enregistrés à l'avant-champ ou au bâton.

OLIVER GAGNE SON DUEL

Au Texas, Darren Oliver et les Rangers ont profité de la mollesse au jeu des Yankees de New York pour récolter une victoire de 8-1. Oliver (10-8) a remporté son duel contre Mike Mussina (12-11). Les Rangers ont pris l'avance pour de bon en marquant trois points en quatrième manche, alors que Mussina a accordé deux buts sur balles et effectué deux mauvais lancers. Oliver, qui avait connu des difficultés depuis la fin du mois de juin, n'a accordé qu'un point et quatre coups sûrs en six manches.

LES ASTROS S'INCLINENT

À Philadelphie, Robert Person n'a accordé que deux coups sûrs en huit manches et Scott Rolen a produit les deux points des Phillies lors d'un gain de 2-1 contre les Astros de Houston.

Person (11-6) n'a plus accordé de coup sûr après avoir alloué un double d'un point à Lance Berkman en quatrième manche. Il a retiré les 12 frappeurs suivants dans l'ordre, avant d'accorder un but sur balles à Craig Biggio.

ALLENTOWN 3 / QUÉBEC 4

À un match des séries

Les Capitales rêvent même au premier rang de la division

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

Les Capitales de Québec sont plus en vie que jamais! Un cadeau du receveur des Ambassadors d'Allentown en fin de neuvième manche leur a permis de l'emporter 4-3, hier soir, devant 3829 spectateurs, pour s'approcher encore plus près d'une place dans les séries éliminatoires de la Ligue Northern de baseball indépendant.

La victoire permet aux Capitales de réduire l'écart à un seul match des Diamond Dogs d'Albany-Colonie pour le premier rang de la division Nord. Ceux-ci ont perdu 8-7, hier soir, contre les Lumberjacks d'Adirondack. En remportant deux des trois matchs face aux Ambassadors, les Capitales ne sont plus qu'à un match et demi de ces derniers dans la course au meilleur deuxième.

«Ça, c'est votre travail d'expliquer nos possibilités. Le mien, le nôtre, c'est de remporter des victoires. En le faisant, ça nous empêche de nous inquiéter de notre sort», expliquait l'entraîneur-chef, Jay Ward, après la rencontre.

Avec les buts remplis et un seul retrait, le releveur Matt Wagner a vu Kevin Wittmeyer échapper un lancer de routine à Joel Chimelis. La balle a roulé jusqu'à l'écran arrière, permettant ainsi à Richie Benes d'inscrire le point victorieux. Benes courait à la place de Luis Melendez, auteur d'un important coup sûr pour entreprendre le ralliement.

CIRCUIT DE CHIMELIS

Le partant des Capitales, Tony Bacci, s'est bien débrouillé au monticule malgré quelques sueurs froides. Les Capitales ont comblé un retard de 1-0 en cinquième. Ça n'avait pas bien commencé, lorsque Benoît Emond a tenté d'étirer un simple en double, se faisant retirer au deuxième. Puis, Brian Cornelius a réussi un simple après deux retraits pour céder sa place à la plaque à Chimelis. Le vétéran de la Ligue du Mexique a retroussé la balle par-dessus la clôture du champ gauche pour donner l'avance

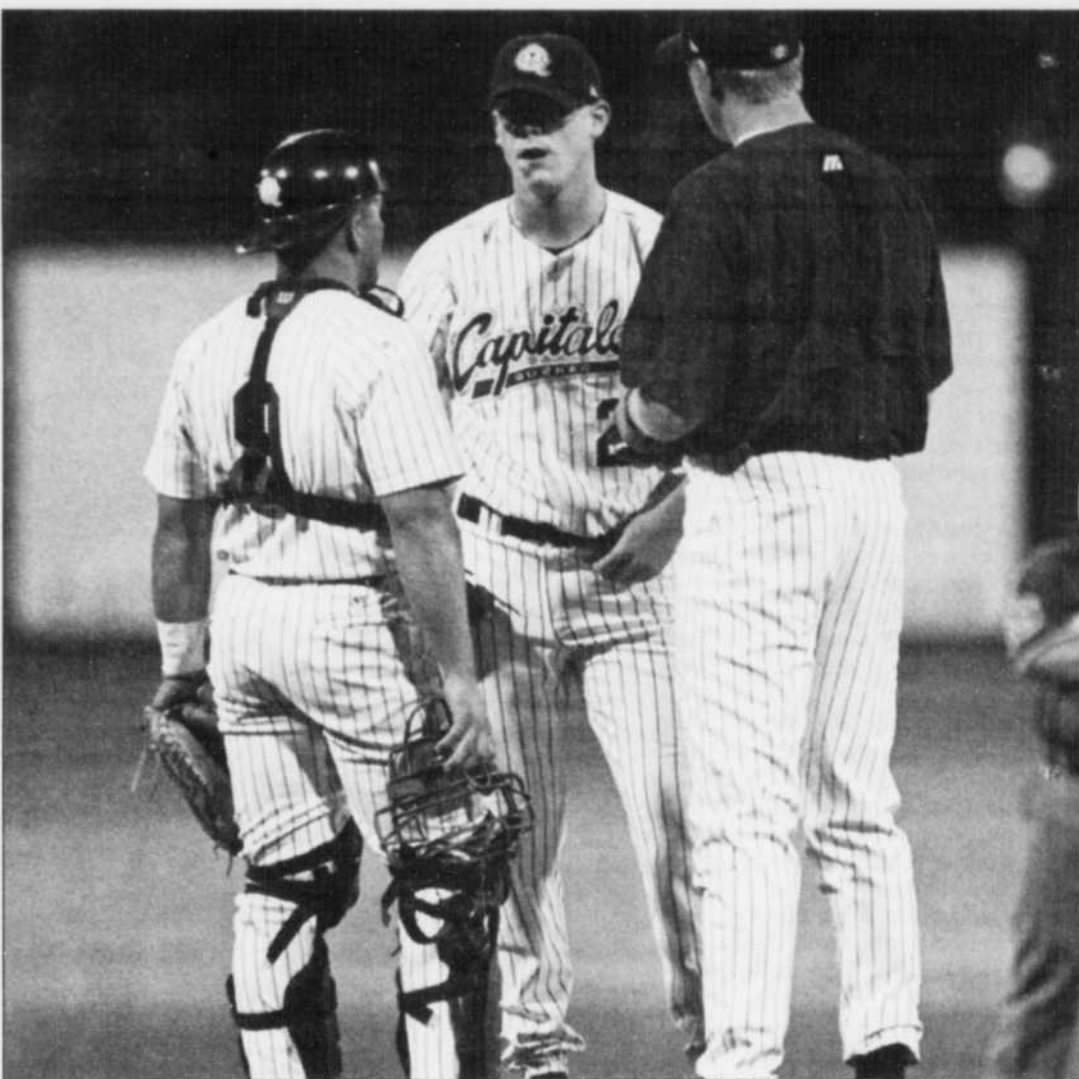
de 2-1 à ses coéquipiers. Il s'agissait de son deuxième circuit en huit matchs. Un peu plus tôt, Keith Maxwell l'avait imité avec une claqué en solo pour donner l'avance 1-0 à Allentown.

En sixième, Patrick Scalabrini a donné une avance de 3-1 aux siens en croisant le marbre sur un mauvais lancer. Ça regardait bien, jusqu'à ce Steve Hahn se présente au monticule en relève à Bacci. En septième, il a concédé un point, deux coups sûrs, un but sur balles et a atteint un frappeur en deux tiers de manche pour forcer son gérant à sortir son stoppeur, John Daniels, plus tôt que prévu.

Après avoir fait son travail de belle façon, Daniels a permis aux Ambassadors de créer l'égalité 3-3 en huitième. Les releveurs n'étant pas la principale qualité des Capitales, Ward l'a remplacé par Christian Chénard (2-2) en neuvième, et le lanceur de Lévis a vu le troisième-but Scalabrini réussir un beau double-jeu pour mettre fin à la manche. Il ne restait qu'un point à aller chercher pour l'emporter.

NOTES: Après une soirée de congé pour soigner une blessure à un mollet, Joel Chimelis avait déjà réintégré l'alignement des Capitales, hier soir. Il frappait au quatrième rang, derrière Brian Cornelius... **Steve Fish, le lanceur rendu célèbre par son altercation avec Jay Ward, épate la galerie depuis son arrivée au New Jersey. Mardi soir, il a réussi son troisième match complet en autant de départs, portant son dossier à 3-0 et une moyenne de points mérités de 0,33...**

Ryan Kane, son coéquipier à la fois à Québec et au New Jersey, a cogné un coup sûr dans une huitième partie de suite... **Carmin Cappuccio, un vétéran qui n'aurait pas détesté évoluer à Québec cette saison, vient de cogner son 34^e double avec les Goldeyes de Winnipeg, pour écrire un record de la Ligue Northern...** Les Capitales ont quitté la ville vers minuit, la nuit dernière, en direction d'Elmira, où ils affronteront les Pioneers dans le cadre d'une série de trois matchs.



Conciliabule capital au monticule. L'artilleur Tony Bacci (au centre) reçoit la visite de son receveur Luis Melendez et de l'entraîneur des lanceurs Jim Boynewicz pour discuter de la stratégie à adopter.

John Daniels a sorti son équipe du pétrin

Ward: «Nous avons besoin de notre stoppeur»

«Le match, il s'est joué en début de septième manche lorsque John Daniels a retiré leur gros frappeur avec les buts remplis. Nous étions dans le pétrin et on avait besoin de notre stoppeur.»

Le gérant des Capitales, Jay Ward, rendait hommage à son pompier numéro un au terme de la septième victoire des siens à leurs huit derniers matchs. Même si aucun sauvetage n'a été inscrit à sa fiche, Daniels a peut-être effectué sa sortie la plus importante de la campagne.

«Je me retrouvais dans la situation que je rêvais: affronter leur meilleur frappeur dans un moment critique. Que ce soit en 7^e, 8^e ou 9^e, je m'en balance. Tant et aussi longtemps qu'on gagne, ça ne me dérange pas d'être utilisé à la discrétion du gérant. De toute manière, nous avons d'autres bons releveurs, comme Christian (Chénard) l'a démontré», admettait Daniels, auteur de 15 victoires préservées.

Comme c'est toujours le cas lorsque ça va bien, plusieurs joueurs ont mis l'épaule à la roue dans ce gain important. Outre Daniels, il y a eu le coup sûr de Melendez en 9^e, l'amorti-

sacrifice de Emond, les six bonnes manches de Bacci et le circuit de Chimelis.

«Ça m'a permis de ne pas avoir à courir trop vite, blaguait le vétéran. J'ai toujours été un bon frappeur, mais j'avais besoin d'un peu de temps pour retrouver mon œil au bâton. Le problème, c'est qu'on n'a pas beaucoup de temps. Il faut produire tout de suite. J'ai apporté un ajustement à ma position au bâton, les résultats ont été évidents.»

Selon Ward, Chimelis a été l'étincelle dans le réveil de sa troupe, hier soir. Son circuit a donné une avance de 2-1 aux Capitales. Avec une égalité de 3-3, une balle passée a donné la victoire à la formation québécoise. Ironie du sort, la défaite allait au dossier de Matt Wagner, un releveur qui n'arrive pas très haut dans l'estime de Ward depuis qu'il a visé B.J. Garrison plus tôt cette saison.

«Il n'a pas encore payé sa dette. Tout ce qu'il a eu, ce soir (hier), c'est la défaite, mais ce n'est pas encore assez à mon goût. Il n'est pas encore quitte envers moi, celui-là», martelait Ward, dont le visage se crispe lorsqu'il parle de Wagner. C.T.

Torborg, le fleuriste

MONTRÉAL (PC) — « Je n'hésiterais pas à payer pour voir certains joueurs à l'oeuvre. Vladimir Guerrero est certainement un de ceux-là. »

Jeff Torborg a le compliment facile, on le sait, mais on ne pouvait pas lui reprocher d'avoir apprécié les performances de Guerrero. « Il a tout fait; il a volé des buts, a volé des coups sûrs, il a même failli retirer au premier un gars qui venait d'obtenir un simple, il a frappé des doubles, a effectué un *catch* spectaculaire. Ce gars-là est incroyable. »

Mais Torborg n'avait pas fini de lancer des fleurs. Il a eu de bons mots aussi pour Javier Vazquez. « Javier n'avait même pas toute son étoffe, a dit Torborg. Mais c'est un lanceur que nous avons vu à l'oeuvre ce soir. Il plaçait la balle là où il voulait. C'est ce qui a fait toute la différence. »

« Il est un lanceur transformé depuis son départ en Floride en fin de juin. »

Depuis cette victoire de 3-1 contre A.J. Burnett et les Marlins, Vazquez a une fiche de huit gains et deux défaites. Selon Geoff Blum, qui a porté un dur coup aux Expos avec un circuit de trois points, Vazquez est un des meilleurs du métier.

« Ce qui le différencie, c'est sa combativité, a dit Blum. Il n'apprécie jamais de donner un but sur balles, même pas au huitième frappeur, pour ensuite affronter le lanceur. Il grogne quand il doit le faire. Il veut retirer tous les frappeurs. Il devient lentement un lanceur vraiment dominant. »

Par ailleurs, Blum a mentionné qu'il était plus à l'aise comme frappeur droitier. « Je commence à me sentir à l'aise à la plaque, surtout du côté droit. Pour ce qui est de mon circuit, j'avais obtenu un but sur balles à ma présence précédente et j'avais pu voir beaucoup de tirs. À trois balles et une prise, Estes m'a servi une glissante. Il est revenu avec le même tir et je ne l'ai pas raté. »

EN BREF

Pavano perd son job

« À cause d'un tout petit ajustement que je dois faire à mon élan, j'ai perdu mon job, j'ai subi deux défaites, j'ai fait perdre deux matchs à mon équipe et j'ai hypothéqué le travail des releveurs. » Carl Pavano était déçu. Jeff Torborg venait de lui signifier hier, comme il fallait sans doute s'y attendre, qu'il avait été cédé aux Lynx d'Ottawa. Il s'en voulait surtout de n'avoir pas pu aider son équipe. Il avait l'impression d'avoir laissé tomber tous ceux qui l'entourent. (PC)

Vazquez éclipse Bonds

Les Expos ne font qu'une bouchée des Giants, 7-1

■ MONTRÉAL (PC) — Jeff Torborg se plaît à dire que c'est le travail du lanceur qui donne le ton au match. Le ton que Javier Vazquez a donné au match d'hier n'avait rien à voir avec celui de la veille. Dominant comme il l'a été depuis le début du mois, Vazquez a limité les Giants de San Francisco à quatre coups sûrs en huit manches et a conduit les Expos à une victoire de 7-1.

La veille, les Giants avaient sorti les Expos et Carl Pavano du match dès la manche initiale. Mais avec Vazquez sur la colline, les choses ont été bien différentes. Il connaît présentement l'une des meilleures séquences de sa jeune carrière.

Vazquez (13-11) a mérité une troisième victoire de suite, une quatrième en cinq décisions au mois d'août. Il n'a permis que trois points mérités à ses cinq derniers départs. Il devrait même avoir de bonnes chances d'être choisi lanceur du mois dans la Ligue nationale.

Il a eu le dessus sur le gaucher Shawn Estes (8-8), qui était pourtant une des bêtes noires des Expos. Estes avait gagné ses trois derniers matchs face aux Expos, et l'an dernier, il s'était même permis un grand chelem à leurs dépens.

Vazquez a été bien appuyé en attaque par un certain Vladimir Guerrero, qui a obtenu un simple, deux doubles, a produit deux points, a volé deux buts, a volé un double à Feliz en neuvième et a participé à un double retrait. Une soirée bien ordinaire en somme pour le voltigeur de droite.

Et Vazquez, qui avait retiré Barry Bonds trois fois sur des prises le 9 mai dernier, s'est bien débrouillé face au frappeur le plus redoutable du circuit. Certes, Bonds a récolté deux buts sur balles à la suite de deux bonnes présences quand lui et Vazquez se sont longuement bagarrés, mais Vazquez l'a retiré sur un ballon à sa seule présence officielle contre lui.

Estes a connu une troisième manche mouvementée quand il a cédé six points aux Expos. Tout ce qui pouvait lui arriver de mal arriva dans cette manche.

Il a d'abord donné un but sur balles à son opposant Vazquez, un péché mortel dans le baseball.

Il a ensuite récupéré l'amorti de Peter Bergeron, mais Jeff Kent a été lent

à couvrir le premier coussin et les deux coureurs ont été saufs. Après un premier retrait, Guerrero a claqué un double de deux points au centre. Il a ensuite marqué facilement quand Estes a été atteint à l'avant-bras droit par un coup en flèche d'Orlando Cabrera.

Estes a reçu la visite de Dusty Baker et du soigneur. Il s'est dit capable de continuer, mais il en arrachait visiblement. Il a donné un simple à Mark Smith, un but sur balles à Michael Barrett et un circuit de trois points à Geoff Blum.

Il n'est pas revenu pour la quatrième manche.

C'est d'ailleurs en début de quatrième que les Giants ont marqué contre Vazquez, qui cédait un premier point en 23 manches et un tiers.

Bonds a hérité d'un deuxième but sur balles quand Vazquez croyait l'avoir retiré. Jeff Kent a suivi avec un double au centre.

La fougue de Guerrero a donné un autre point aux Expos en cinquième. Il y est allé d'un solide roulant dans la gauche. La balle a touché le gant de Pedro Feliz au troisième et a filé jusqu'au champ gauche. Guerrero a détalé et a arrêté sa course au deuxième. Il a ensuite volé le troisième en évitant le gant de Feliz quand le relais l'avait clairement devancé. Il a marqué à la suite du roulant de Smith à l'avant-champ. On appelle cela de la combativité.

Dès la manche initiale, il avait complété un double retrait en harponnant Feliz au deuxième sac après avoir capté un coup en flèche de Kent.

Vazquez a été aidé de deux autres bons jeux en défensive en sixième. Un *catch* spectaculaire d'Orlando Cabrera, qui a ensuite pivoté et a lancé une prise au premier, a d'abord volé un coup sûr à Calvin Murray. Puis José Vidro a sauté pour capter le dur coup en flèche de Feliz.



Un simple dans la droite, deux buts sur balles et un haut ballon dans la gauche, rien de bien réjouissant pour Bonds.

SPORTS

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil

Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

et comme
Roger Morin
de Québec

Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 100\$

Félicitations!



Brett Hull voulait demeurer dans l'Association Ouest.

« Detroit est fait sur mesure pour moi »

Brett Hull a choisi de gagner un million \$ de moins pour évoluer près de chez lui

DETROIT (AP) — Brett Hull a finalement conclu une entente de deux ans avec les Red Wings de Detroit. Selon une source au sein de l'équipe, le hockeyeur de 37 ans et joueur autonome sans restriction recevra environ 9 millions \$.

La saison dernière, il a enregistré 39 buts avec les Stars de Dallas. Hull était également convoité par les Rangers de New York et le Canadien, qui lui auraient tous deux offert 10 millions \$ pour un contrat de même durée.

« Detroit m'est apparu fait sur mesure pour moi, a commenté Hull sur les ondes d'une station de radio de Vancouver. J'ai des amis dans l'équipe. Ils ont une chance de gagner la coupe Stanley. C'est près de chez moi. Et je voulais rester dans l'Association Ouest. Je n'ai rien vu de négatif, et c'est ce qui m'a persuadé. »

Hull croit même que des joueurs des Red Wings ont accepté de recevoir une partie de leur salaire à paiement différé, comme il l'a fait lui-même, pour faciliter son engagement.

DE LA PUISSANCE

À Detroit, il rejoint deux autres vétérans acquis au cours de l'été, soit le gardien Dominik Hasek et Luc Robitaille, un autre attaquant.

« En engageant Brett Hull, nous avons ajouté beaucoup de puissance à l'aile droite, a commenté le directeur général, Ken Holland, par l'entremise d'un communiqué. Il a une habilité remar-

quable qui en fait un des meilleurs marqueurs de l'histoire. »

Hull va entreprendre la saison 2001-02 au deuxième rang des marqueurs de la LNH, tout juste derrière Mark Messier, des Rangers de New York (649-651). Mario Lemieux devrait les dépasser puisqu'il en a 650, suivi de deux nouveaux coéquipiers de Hull, Steve Yzerman, 645, et Luc Robitaille, 590.

Les Red Wings comptent donc trois des cinq meilleurs marqueurs actuels de la LNH, et trois des 13 meilleurs de l'histoire, mais aussi 10 joueurs de 34 ans et plus.

À MONTRÉAL

Brett Hull a sérieusement envisagé de venir jouer à Montréal. C'est ce qu'il a déclaré à la station radiophonique de Vancouver.

« Il y a environ deux semaines, a-t-il raconté, lorsque Detroit n'était plus dans le portrait (temporairement), j'étais fermement engagé — j'avais en tête — de signer avec le Canadien de Montréal. J'ai appelé Mike (Barnett, son agent) un après-midi et j'étais certain à 100 % de me lier au Canadien. Mais les négociations n'ont jamais progressé à partir de ce moment. D'autres équipes sont arrivées dans le portrait et les choses ont changé. »

Une conférence de presse a été convoquée cet après-midi pour présenter Hull à Detroit.

« C'est ça le marché des agents libres »

Savard ne tient pas rigueur à Hull

MONTRÉAL (PC) — André Savard ne tient pas rigueur à Brett Hull d'avoir choisi Detroit, même si le directeur général du Canadien a confirmé que son offre était bel et bien de 10 millions \$US pour deux ans, soit environ un million \$ de plus que ce que le joueur autonome sans restriction aurait accepté pour poursuivre sa carrière avec les Red Wings.

Savard ne croit pas non plus que Hull et son agent Mike Barnett se soient servis du Canadien uniquement pour faire monter les enchères. Les Rangers de New York auraient également été prêts à offrir 10 millions \$ à l'ancien joueur des Stars de Dallas.

« C'est ça le marché des agents libres, a constaté Savard. Tu discutes avec plusieurs équipes et tu choisis. Si on n'avait pas voulu faire la même chose, on n'aurait pas eu Yanic Perreault et Joé Juneau. »

Plusieurs facteurs, selon Savard, peuvent expliquer le choix de Hull.

« Premièrement, croit-il, il y a la situation familiale. Ses enfants vivent au Minnesota (avec leur mère) et c'est plus près de Detroit. »

« Puis il a toujours joué dans l'Ouest. Et il va avoir l'occasion de jouer contre Dallas... »

Savard n'a pas nié que le fait que les Red Wings aient une bien meilleure équipe que le Canadien depuis plusieurs années a aussi pu compter.

« Quand t'es agent libre, tu pèses le pour et le contre. Il y a des critères importants. Et il faut aussi que tu aies des résultats. » Savard estime que le clan de Hull avait l'air sérieux lors des négociations avec le Canadien.

Avec l'engagement de Hull, c'est la fin de la course aux joueurs autonomes pour Savard et ses collègues.

La formation 2001-02 du Canadien devrait donc être composée à partir des éléments actuels. Savard peut se vanter d'avoir ajouté quatre joueurs d'expérience à sa formation, Perreault, Juneau ainsi qu'Andreas Dackell et Stéphane Quintal, sans avoir à céder aucun joueur en retour, les deux derniers n'ayant coûté que des choix de quatrième et de septième rondes.

SOMMAIRE



BONDS ÉCLIPSÉ PAR VAZQUEZ 26



LES CAPITALES PERSISTENT 25

ZOOM

Le 23 août 1998...

Barry Bonds devenait le premier joueur des majeures à frapper 400 circuits et à voler 400 buts (400 cc et 438 bv). Trois ans plus tard, il cumule 548 circuits et 481 buts volés.

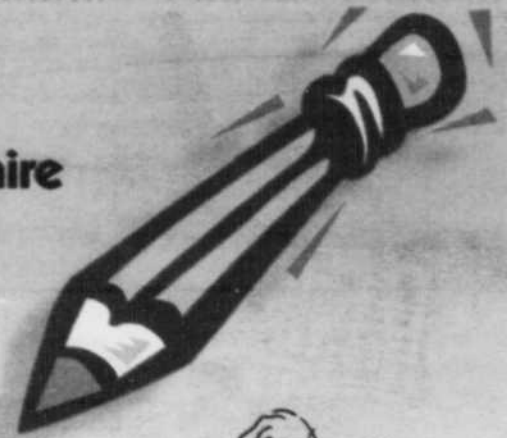


*Match d'hier non compris



L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL souligne la rentrée scolaire

Pour participer, retrouvez les chiffres 1 et 8 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22 h aujourd'hui. 50¢ par appel. Tirage le lendemain à 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.



À GAGNER : 5 DICTIONNAIRES LAROUSSE 2002

LAROUSSE

19 1030256

LE SOLEIL EXTRA

LE JEUDI 23 AOÛT 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui
Plutôt nuageux avec quelques averses en matinée, averses en après-midi
Probabilité de précipitations: 80%.
Max. 23. Min. 12.

Demain
Ensoleillé.
Max. 24.
Min. 10.

Samedi
Passages nuageux.
Max. 25.
Min. 12.

Dimanche
Ciel variable.
Max. 26.
Min. 12.

Lundi
Ciel variable.
Max. 24.
Min. 11.



Les marées (HNE)

Québec		Rimouski		Sept-Îles		Grondines	
Aujourd'hui		Aujourd'hui		Aujourd'hui		Aujourd'hui	
B 5h20	0.1m	H 5h55	4.3m	H 5h35	2.9m	H 0h15	3.4m
H 10h15	5.5m	B 12h10	0.4m	B 11h45	0.2m	B 8h40	1.1m
B 17h55	0.2m	H 18h20	4.1m	H 18h00	2.8m	H 12h30	3.6m
H 22h40	5.1m					B 21h20	1.1m
Demain		Demain		Demain		Demain	
B 6h15	0.2m	B 0h35	0.5m	B 0h10	0.3m	H 1h05	3.4m
H 11h05	5m	H 6h45	3.9m	H 6h20	2.6m	B 9h35	1.1m
B 18h40	0.2m	B 12h55	0.7m	B 12h30	0.4m	H 13h25	3.3m
H 23h30	4.9m	H 19h10	4m	H 18h45	2.7m	B 22h00	1.1m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI	
Calgary	Variable	24/5
Charlottetown	Ensoleillé	24/16
Edmonton	Variable	24/6
Fredericton	Ensoleillé	29/15
Halifax	Ensoleillé	25/15
Iqaluit	Éclaircies	7/5
Moncton	Ensoleillé	28/15
Ottawa	Orages	24/12
Regina	Orages	33/13
Rouyn	Variable	19/6
Saint-Jean	Éclaircies	20/13
Saskatoon	Beau	32/11
Sudbury	Beau	22/9
Toronto	Averses	27/16
Thunder Bay	Ensoleillé	20/7
Vancouver	Averses	18/12
Victoria	Averses	17/11
Whitehorse	Averses	17/6
Winnipeg	Soleil	28/14
Yellowknife	Variable	14/10

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI	
Amsterdam	Nuageux	26/16
Athènes	Beau	35/23
Beijing	Soleil	30/25
Berlin	Beau	27/15
Boston	Orages	26/19
Buenos Aires	Beau	17/12
Chicago	Beau	26/17
Londres	Éclaircies	27/16
Los Angeles	Beau	23/16
Madrid	Soleil	35/18
Mexico	Averses	24/13
Moscou	Soleil	17/12
New Delhi	Averses	33/28
New York	Orages	26/21
Paris	Nuageux	29/20
Philadelphie	Orages	29/22
Rio	Nuageux	27/24
Rome	Beau	32/20
Tokyo	Beau	29/25
Washington	Orages	30/22

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI	
Acapulco	Pluie	31/27
Bahamas	Beau	32/26
Barbade	Beau	30/25
Bermudes	Orages	32/26
Cancun	Orages	35/24
Daytona B.	Beau	31/22
Ft. Lauderdale	Orages	32/25
Honolulu	Beau	31/25
Key West	Orages	31/26
La Havane	Orages	30/24
Las Vegas	Soleil	37/23
Miami	Orages	32/25
Montego Bay	Orages	32/25
Myrtle Beach	Beau	30/22
Orlando	Orages	31/22
Palm Springs	Soleil	39/25
Puerto Plata	Orages	30/24
Tallahassee	Orages	32/20
Tampa	Orages	31/23
W. Palm B.	Orages	31/24

ALMANACH

Maximum hier	25°
Minimum hier	15.6°
Normale le jour	22.0°
Normale la nuit	10.5°
Record max.	31.1°/1947
Record min.	5.0°/1957
Précipitation hier	0 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UVB: 3.1 (Bas)	
5h53	Durée 19h41
du jour:	
13h48	
Lune:	
lever à 11h25	coucher à 22h23
31/24 août	25 sept 02
	sept 10
	sept 17

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

invitent 50 personnes à une représentation de

L'ange de goudron
UN FILM DE DENIS CHOUINARD

ZINEDINE SOUALEM CATHERINE TRUDEAU HIAM ABBASS

Pour participer, retrouvez les chiffres 'ET' dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22h aujourd'hui. 50¢ par appel. Tirage le lendemain 10h. Les 25 gagnants d'un laissez-passer double seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région. Le laissez-passer est valable tant que le film sera à l'affiche.

Valeur des prix : 500 \$

À L'AFFICHE LE 7 SEPTEMBRE

www.allianceatlantis.com

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Vérifiez votre numéro, il pourrait être payant!

JE 304839